

29.

**POLSKO-NIEMIECKO-CZESKIE
FORUM KOOPERACJI FIRM**

**POLNISCH-DEUTSCH-TSCHECHISCHES
KOOPERATIONSFORUM FÜR UNTERNEHMEN**

**10.11.2022
KARPACZ**

**POLSKO-NĚMECKO-ČESKÉ
PODNIKATELSKÉ KOOPERAČNÍ FÓRUM**



EWOLUCJA ENERGETYCZNA | WYZWANIE WSPÓŁCZESNEGO ŚWIATA

ENERGIEWENDE | DIE HERAUSFORDERUNG DER MODERNEN WELT

ENERGETICKÁ EVOLUCE | VÝZVA MODERNÍHO SVĚTA



KARR
Karkonoska Agencja
Rozwoju Regionalnego



**DOLNY
ŚLĄSK**

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy INTERREG Polska-Saksonia 2014-2020.

Das Projekt wird durch die Europäische Union aus den Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen-Sachsen 2014-2020 mitfinanziert.

Projekt je spolufinancován Evropskou unií z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj v rámci Programu spolupráce INTERREG Polsko-Sasko 2014-2020.



Szanowni Państwo,

Jednym z głównych priorytetów współczesnego świata jest zapewnienie bezpieczeństwa energetycznego, szczególnie w kontekście dostępu do dostaw złóż surowców energetycznych, oraz ich dywersyfikacja. Równocześnie coraz większą rolę odgrywa energetyka odnawialna, która ma za zadanie przeciwdziałać zmianom klimatycznym postępującym niestety w bardzo szybkim tempie.

KARR S.A. od lat realizuje projekty związane z tematyką energetyczną, środowiskową, blisko współdziałając z przedsiębiorcami, instytucjami otoczenia biznesu oraz konsumentami. Przykładowo w ramach projektu „Ograniczenie emisji zanieczyszczeń poprzez modernizację źródeł ciepła na obszarze Aglomeracji Jeleniogórskiej” udzieliliśmy wsparcia w zakresie modernizacji źródeł ciepła ponad dwustu mieszkańcom naszego regionu, a nasza firma korzysta w 100% z energii pochodzącej ze źródeł odnawialnych.

Rozumiejąc te kwestie KARR S.A. we współpracy z Saksońską Agencją Wspierania Gospodarki od października 2020 roku realizuje kolejny projekt pn. „EnergyTransPolSax”, którego głównym tematem są wyzwania w gospodarce energetycznej, w szczególności związane z nimi kwestie transformacji energetycznej. Naszym wspólnym celem jest zwiększenie poziomu informacji wśród instytucji publicznych i firm, dotyczącej nowoczesnych technologii produkcji, efektywności energetycznej oraz wpływu na zmiany klimatyczne. Również analizy potrzeb w zakresie efektywności energetycznej MŚP są przedmiotem prowadzonych przez nas badań w ramach wymienionego projektu, a pozyskane w ramach niego wyniki pozwolą nam poznać potrzeby firm i podejmować dalsze ukierunkowane działania.

Aktualna sytuacja polityczna i społeczno-gospodarcza na świecie pokazuje, że musimy zweryfikować swoje dotychczasowe myślenie o bezpieczeństwie energetycznym. To nie tylko zapewnienie stałych źródeł dostaw, ale także umiejętność budowania porozumienia między państwami, planowanie strategiczne, inteligentne rozwiązania oraz kształtowanie świadomości w społeczeństwie. To także stałe wspieranie sektora prosumenckiego.

Tak ważne i przyszłościowe tematy jak podnoszenie efektywności energetycznej muszą być rozwijane w ramach wspólnych wydarzeń – gdzie w jednym miejscu mogą się spotkać przedsiębiorcy, przedstawiciele samorządów czy jednostek badawczo-rozwojowych. Obecna przebudowa rynku energii w celu zapewnienia bezpieczeństwa dostaw wymaga kreatywności i determinacji.

Nasze Forum to również doskonała okazja do wymiany poglądów i opinii podczas zaplanowanych paneli dyskusyjnych. Ważne jest również nawiązanie i wzmocnienie współpracy transgranicznej na polsko-saksońsko-czeskim pograniczu. Obok paneli dyskusyjnych stałym elementem naszego Forum jest giełda kooperacji firm.

Dzisiaj oddajemy w Państwa ręce niniejszy katalog firm biorących udział w Forum, które opisały swoją ofertę i możliwe pola współpracy, mając nadzieję, że prowadzone podczas Forum rozmowy zaowocują nawiązaniem kontaktów biznesowych.

HUBERT PAJAJ
Prezes Karkonoskiej Agencji Rozwoju Regionalnego S.A.

Sehr geehrte Damen und Herren,

Eine der wichtigsten Prioritäten der modernen Welt ist die Gewährleistung der Energiesicherheit, insbesondere im Zusammenhang mit dem Zugang zu zur Diversifizierung der Versorgung mit Energierohstoffvorkommen. Gleichzeitig spielt die erneuerbare Energie eine immer wichtigere Rolle um dem Klimawandel entgegenzuwirken, der leider sehr schnell voranschreitet.

Die Riesengebirgsagentur für Regionale Entwicklung AG (KARR S.A.) führt seit Jahren Projekte zu Energie- und Umweltfragen durch und arbeitet dabei eng mit Unternehmern, geschäftsbegleitenden Institutionen und Verbrauchern zusammen. So haben wir beispielsweise im Rahmen des Projekts „Verringerung der Schadstoffemissionen durch Modernisierung von Wärmequellen im Ballungsraum Jelenia Góra“ die Modernisierung von Wärmequellen für über zweihundert Bewohner unserer Region unterstützt, und unser Unternehmen nutzt zu 100% Energie von erneuerbaren Energiequellen.

In Zusammenarbeit mit der Wirtschaftsförderung Sachsen führt die KARR S.A. seit Oktober 2020 ein weiteres Projekt „EnergyTransPolSax“ durch, das sich mit den Herausforderungen der Energiewirtschaft und vorwiegend der Energiewende beschäftigt. Unser gemeinsames Ziel ist es, den Informationsstand von öffentlichen Einrichtungen und Unternehmen über moderne Produktionstechnologien, Energieeffizienz und die Auswirkungen auf den Klimawandel zu verbessern. Im Rahmen dieses Projekts analysieren wir auch die Energieeffizienzbedürfnisse von KMU, und die Ergebnisse werden uns ermöglichen, die Bedürfnisse der Unternehmen zu erkunden und weitere gezielte Maßnahmen zu ergreifen.

Die derzeitige globale politische und sozioökonomische Lage zeigt, dass wir unsere derzeitigen Überlegungen zur Energiesicherheit überdenken müssen. Es geht nicht nur um die Sicherung stabiler Versorgungsquellen, sondern auch um die Fähigkeit, einen Konsens zwischen den Ländern herzustellen, um strategische Planung, intelligente Lösungen und die Schaffung eines Bewusstseins in der Gesellschaft. Es geht auch um die stetige Unterstützung des Prosumer-Sektors.

Solche wichtige und zukunftsweisende Themen, wie die Steigerung der Energieeffizienz, müssen im Rahmen von gemeinsamen Veranstaltungen entwickelt werden, bei denen sich Unternehmer, Vertreter von Kommunen oder Forschungs- und Entwicklungseinrichtungen an einem Ort treffen können. Die derzeitige Neugestaltung des Energiemarktes zwecks Gewährleistung der Versorgungssicherheit erfordert Kreativität und Entschlossenheit.

Unser Forum bietet auch eine hervorragende Gelegenheit zum Meinungs austausch während der geplanten Podiumsdiskussionen. Es ist auch wichtig, die grenzüberschreitende Zusammenarbeit in der polnisch-sächsisch-tschechischen Grenzregion aufzubauen und zu stärken. Ein fester Bestandteil unseres Forums, neben den Diskussionsrunden, ist eine Kooperationsbörse für Unternehmen.

Heute möchten wir Ihnen diesen Katalog der am Forum teilnehmenden Unternehmen vorstellen, die ihre Angebote und möglichen Kooperationsfelder beschrieben haben, in der Hoffnung, dass die während des Forums geführten Gespräche zur Aufnahme von Geschäftskontakten führen werden.

HUBERT PAPAJ

Geschäftsführer der Riesengebirgsagentur für Regionalentwicklung A.G.

Vážené dámy a pánové,

Jednou z hlavních priorit moderního světa je zajištění energetické bezpečnosti, zejména v kontextu přístupu k zásobám energetických zdrojů a jejich diverzifikace. Stále důležitější roli přitom hraje obnovitelná energie, která má působit proti změně klimatu, která bohužel postupuje velmi rychlým tempem.

KARR S.A. již řadu let realizuje projekty týkající se energetiky a životního prostředí, přičemž úzce spolupracuje s podnikateli, institucemi podnikatelského prostředí a spotřebiteli. Například v rámci projektu „Snižování emisí znečišťujících látek modernizací zdrojů tepla v aglomeraci Jelenia Góra“ jsme poskytli podporu na modernizaci zdrojů tepla více než dvěma stům obyvatel našeho regionu a naše společnost využívá 100% energie z obnovitelných zdrojů.

Chápajíc tyto problémy realizuje KARR S.A. ve spolupráci se Saskou agenturou pro hospodářskou podporu od října 2020 další projekt s názvem „EnergyTransPolSax“, jehož hlavním tématem jsou výzvy v energetickém hospodářství, zejména související otázky energetické transformace. Naším společným cílem je zvýšit informovanost veřejných institucí a firem o moderních výrobních technologiích, energetické účinnosti a dopadu na změnu klimatu. Analýzy potřeb v oblasti energetické účinnosti malých a středních podniků jsou rovněž předmětem našeho výzkumu v rámci tohoto projektu a výsledky získané v jeho rámci nám umožní porozumět potřebám podniků a podniknout další cílená opatření.

Současná politická a sociálně ekonomická situace ve světě ukazuje, že musíme přehodnotit naše současné myšlení o energetické bezpečnosti. Nejde jen o zajištění stálých zdrojů dodávek, ale také o schopnost budovat porozumění mezi státy, strategické plánování, inteligentní řešení a utváření povědomí ve společnosti. Jde také o stálou podporu samospotřebitelského sektoru.

Tak důležitá a do budoucna orientovaná témata, jako je zvyšování energetické účinnosti, musí být rozvíjena v rámci společných akcí – kde se na jednom místě mohou setkat podnikatelé, zástupci samospráv a výzkumných a vývojových útvarů. Současná rekonstrukce trhu s energií k zajištění bezpečnosti dodávek vyžaduje kreativitu a odhodlání.

Naše fórum je také skvělou příležitostí k výměně pohledů a názorů během plánovaných diskusních panelů. Důležité je také navázání a posílení přeshraniční spolupráce na polsko-sasko-české hranici. Kromě diskusních panelů je stálým prvkem našeho Fóra i burza firemní spolupráce.

Dnes Vám předkládáme tento katalog firem účastnících se Fóra, který popisuje jejich nabídku a možné oblasti spolupráce v naději, že rozhovory vedené během Fóra vyústí v navázání obchodních kontaktů.

HUBERT PAPAŇ

Předseda Krkonošské agentury pro regionální rozvoj, a.s.



Szanowni Państwo,

Zmiany klimatyczne to jedno z najważniejszych wyzwań, jakie stoją przed współczesnymi państwami i społeczeństwami. Dlatego też jako region rozpoczęliśmy szereg niezwykle ważnych i potrzebnych mieszkańcom województwa inwestycji, dzięki którym wypełnimy założenia unijnej polityki Green Deal. Warto zaznaczyć, że Dolny Śląsk w ostatnich latach pewnie kroczy ścieżką zrównoważonego rozwoju, którego dynamika oparta jest o innowacje i proekologiczne podejście.

Nasza wysoka pozycja w unijnych rankingach to w dużej mierze zasługa przedsiębiorców, którzy dostrzegając potencjał gospodarczy regionu postanowili rozwijać swoje firmy właśnie w naszym województwie, tworząc tym samym nowe miejsca pracy. Budowa gospodarki opartej na wiedzy i związany z tym wzrost konkurencyjności przedsiębiorstw to jedne z naszych głównych celów strategicznych. Doskonale widzimy konieczność współpracy między biznesem i nauką, tworzenie przestrzeni dla innowacji, powiązanie między badaniami i rozwojem nowych specjalizacji gospodarczych, a także konieczność rozwoju systemu finansowania innowacyjnych przedsięwzięć. W naszej wizji rozwoju Dolnego Śląska, podejmując się realizacji inwestycji w wielu obszarach, kierujemy się dążeniem do konsekwentnej poprawy jakości życia Dolnoślązaków.

Realizując dolnośląską strategię rozwoju mocno stawiamy na inwestycje proekologiczne. Kontynuujemy nasz wielki, samorządowy projekt rewitalizacji nieczynnych dotychczas linii kolejowych, aby przywrócić na nich pociągi pasażerskie. Chcemy, aby w najbliższych latach mieszkańcy dolnośląskich miast i gmin mieli dostęp do tego nowoczesnego środka transportu, jakim jest kolej.

Dbamy również o jakość powietrza. W tym celu prowadzimy z zaangażowaniem program walki ze smogiem na całym Dolnym Śląsku, który jest rezultatem przyjętych uchwał antysmogowych dla całego regionu. Nisko i zeroemisyjne autobusy, które jeżdżą już po ulicach dolnośląskich miast, to tylko zapowiedź szerszych działań, dzięki którym tworzymy Zielony Dolny Śląsk – region przyjazny środowisku, którego mieszkańcy oddychają czystym powietrzem.

Inwestujemy także w infrastrukturę, która oprócz funkcji komunikacyjnych będzie mieć wartość turystyczną. Dwa największe projekty to Cyklostrada Dolnośląska oraz wykorzystanie potencjału Odry. Pierwszy z nich opiera się o sieć tras rowerowych obejmujących zasięgiem cały region i łączących się ze ścieżkami po stronie czeskiej i niemieckiej. Przebieg ponad 1800 km tras jest planowany tak, by zapewniały one między innymi możliwość dotarcia do wspomnianych atrakcji turystycznych oraz dawały połączenie z najważniejszymi ośrodkami regionu. Co ważne Cyklostrada będzie wpięta w system komunikacji publicznej i będzie stanowić jego istotny element. Uzupełnieniem tego projektu jest nowa inicjatywa, która zakłada zagospodarowanie i budowę infrastruktury turystycznej w pobliżu Odry, ochronę obszarów przyrodniczych oraz promocję turystyki wodno-rowerowej.

Jako Dolny Śląsk, Polska, Europa i Świat stoimy przed potężnym wyzwaniem, a podejmowane obecnie decyzje wprost zaważają o jakości życia przyszłych pokoleń. Dlatego tak ważne jest aby dyskutować i wymieniać się doświadczeniami. Tym bardziej cieszę się z możliwości spotkania podczas Forum przedstawicieli biznesu z Polski, Niemiec i Czech. Życzę Państwu owocnych rozmów podczas Forum i wiele motywacji do podejmowania przyszłych działań.

CEZARY PRZYBYLSKI
Marszałek Województwa Dolnośląskiego

Sehr geehrte Damen und Herren,

Der Klimawandel ist eine der wichtigsten Herausforderungen für moderne Staaten und Gesellschaften. Aus diesem Grund haben wir als Region eine Reihe äußerst wichtiger und für die Einwohner der Woiwodschaft notwendiger Investitionen in Angriff genommen, dank derer wir die Voraussetzungen der EU-Politik des Green Deal erfüllen werden. Es ist erwähnenswert, dass Niederschlesien in den letzten Jahren den Weg der nachhaltigen Entwicklung sicher eingeschlagen hat, deren Dynamik auf Innovation und einem umweltfreundlichen Ansatz basiert.

Unsere hohe Position in den EU-Rankings ist größtenteils den Unternehmern zu verdanken, die das wirtschaftliche Potenzial der Region erkannt und beschlossen haben, ihre Unternehmen in unserer Woiwodschaft zu entwickeln und damit neue Arbeitsplätze zu schaffen. Der Aufbau einer wissensbasierten Wirtschaft und die damit verbundene Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen gehören zu unseren wichtigsten strategischen Zielen. Wir sind uns der Notwendigkeit der Zusammenarbeit zwischen Wirtschaft und Wissenschaft, der Schaffung von Raum für Innovation, der Verbindung zwischen Forschung und Entwicklung neuer wirtschaftlicher Spezialisierungen und der Notwendigkeit, ein System zur Finanzierung innovativer Unternehmen zu entwickeln, durchaus bewusst. Unsere Vision für die Entwicklung Niederschlesiens wird von dem Wunsch geleitet, die Lebensqualität der Niederschlesier durch Investitionen in vielen Bereichen kontinuierlich zu verbessern.

Bei der Umsetzung der niederschlesischen Entwicklungsstrategie legen wir großen Wert auf umweltfreundliche Investitionen. Wir setzen unser großes eigenes Projekt zur Wiederbelebung bisher stillgelegter Eisenbahnstrecken fort, um sie wieder mit Personenzügen befahren zu können. Wir wollen, dass die Einwohner der niederschlesischen Städte und Gemeinden in den nächsten Jahren den Zugang zu diesem modernen Verkehrsmittel – der Eisenbahn – haben.

Wir sorgen auch für die entsprechende Luftqualität. Zu diesem Zweck setzen wir uns mit Engagement für ein Programm zur Smogbekämpfung in ganz Niederschlesien ein, das sich aus den für die gesamte Region verabschiedeten Anti-Smog-Beschlüssen ergibt. Die emissionsarmen und emissionsfreien Busse, die bereits auf den Straßen der niederschlesischen Städte unterwegs sind, sind nur eine Ankündigung weitergehender Aktivitäten, mit denen wir ein grünes Niederschlesien schaffen – eine umweltfreundliche Region, deren Bewohner saubere Luft einatmen.

Wir investieren auch in Infrastruktur, die neben ihrer Verkehrsfunktion auch einen touristischen Wert haben wird. Die zwei größten Projekte sind der Niederschlesische Radweg und die Nutzbarmachung des Potenzials der Oder. Das erste Projekt basiert auf einem Netz von Radwegen, das die gesamte Region abdeckt und mit den Wegen auf tschechischer und deutscher Seite verbunden ist. Der Verlauf von über 1.800 km Strecken soll unter anderem die Erreichbarkeit der touristischen Attraktionen und die Anbindung an die wichtigsten Zentren der Region gewährleisten. Wichtig ist, dass dieser Radweg in das öffentliche Verkehrssystem eingebunden und ein wichtiger Bestandteil davon sein wird. Dieses Projekt wird durch eine neue Initiative zur Erschließung und zum Bau touristischer Infrastrukturen in der Nähe der Oder, zum Schutz von Naturgebieten und zur Förderung des Wasser- und Radtourismus ergänzt.

Als Niederschlesien, Polen, Europa und die Welt stehen wir vor einer enormen Herausforderung. Die Entscheidungen, die wir heute treffen, werden sich unmittelbar auf die Lebensqualität künftiger Generationen auswirken. Deshalb ist es so wichtig, zu diskutieren und Erfahrungen auszutauschen. Umso mehr freue ich mich über die Gelegenheit, auf dem Forum die Wirtschaftsvertreter aus Polen, Deutschland und Tschechien zu treffen. Ich wünsche Ihnen fruchtbare Diskussionen während des Forums und eine Menge Motivation für Ihr künftiges Handeln.

CEZARY PRZYBYLSKI
Marschall der Woiwodschaft Niederschlesien

Vážené dámy a pánové,

Změna klimatu je jednou z nejdůležitějších výzev, kterým čelí moderní země a společnosti. Proto jsme také jako region zahájili sérii mimořádně důležitých a potřebných obyvatelům vojvodství investic, díky kterým naplníme předpoklady evropské politiky Green Deal. Stojí za zmínku, že Dolní Slezsko se v posledních letech sebevědomě vydalo cestou udržitelného rozvoje, jehož dynamika je založena na inovacích a ekologickém přístupu.

Za naše vysoké umístění v žebříčcích evropské unie vděčíme z velké části podnikatelům, kteří si všimli ekonomického potenciálu regionu a rozhodli se v našem vojvodství rozvíjet své firmy a vytvářet tak nová pracovní místa. Budování ekonomiky založené na znalostech a s tím související zvýšení konkurenceschopnosti podniků je jedním z našich hlavních strategických cílů. Dokonale vidíme potřebu spolupráce mezi byznysem a vědou, vytváření prostoru pro inovace, propojení výzkumu a vývoje nových ekonomických specializací i potřebu rozvíjet systém financování inovativních podniků. V naší vizi rozvoje Dolního Slezska se při realizaci investic v mnoha oblastech řídíme neustálým zlepšováním kvality života obyvatel Dolního Slezska.

Při realizaci dolnoslezské rozvojové strategie se silně zaměřujeme na proekologické investice. Pokračujeme v našem velkém, samosprávním projektu revitalizace dříve uzavřených železničních tratí, abychom na ně vrátili osobní vlaky. Chceme, aby obyvatelé dolnoslezských měst a obcí měli v příštích letech přístup k modernímu dopravnímu prostředku, jakým je železnice.

Záleží nám také na kvalitě ovzduší. Za tímto účelem jsme zapojeni do programu boje proti smogu v celém Dolním Slezsku, který je výsledkem přijatých protismogových usnesení pro celý region. Nízkoemisní a bezemisní autobusy, které již jezdí v ulicích dolnoslezských měst, jsou jen předzvěstí širších aktivitách, díky nimž vytváříme Zelené Dolní Slezsko – region šetrný k životnímu prostředí, jehož obyvatelé dýchají čistý vzduch.

Investujeme také do infrastruktury, která bude mít kromě komunikačních funkcí rovněž turistickou hodnotu. Dvěma největšími projekty jsou Dolnoslezská Cyklozáhrada a využití potenciálu řeky Odry. První z nich je založena na síti cyklistických tras pokrývajících celý region a navazujících na stezky na české i německé straně. Více než 1800 km tras je naplánováno tak, aby poskytovaly mimo jiné možnost dosažení výše uvedených turistických atrakcí a zajišťovaly spojení s nejvýznamnějšími místy regionu. Důležité je, že Cyklozáhrada bude zařazena do systému veřejné dopravy a bude tvořit jeho základní prvek. Tento projekt doplňuje nová iniciativa, která počítá s rozvojem a výstavbou turistické infrastruktury v okolí Odry, ochranu přírodních oblastí a propagaci vodní a cyklistické turistiky.

Jako Dolní Slezsko, Polsko, Evropa a svět čelíme obrovské výzvě a rozhodnutí přijatá nyní přímo ovlivní kvalitu života budoucích generací. Proto je tak důležité diskutovat a vyměňovat si zkušenosti. O to více mě těší, že se během Fóra setkám se zástupci byznysu z Polska, Německa a České republiky. Přeji Vám plodné diskuse během Fóra a spoustu motivace podniknout další kroky.

CEZARY PRZYBYLSKI

Maršálek Dolnoslezského vojvodství

Ewolucja energetyczna

WYZWANIE WSPÓŁCZESNEGO ŚWIATA

PARTNERZY

Partner Wiodący:

Karkonoska Agencja Rozwoju Regionalnego
– KARR S.A.
www.karr.pl



KARR
Karkonoska Agencja
Rozwoju Regionalnego



**DOLNY
ŚLĄSK**

Partnerzy Projektu:

Saksońska Agencja Wspierania Gospodarki – WFS
www.standort-sachsen.de



**Wirtschaftsförderung
Sachsen**

Powiatowa Izba Gospodarcza w Jabloncu nad Nysą
www.ohkjablonec.cz



**OKRESNÍ
HOSPODÁŘSKÁ KOMORA
V JABLONCI NAD NISOU**

CEL PROJEKTU

Forum umożliwi mikro, małym i średnim firmom zaprezentowanie oferty, wymianę doświadczeń oraz nawiązanie bezpośrednich kontaktów handlowych i biznesowych z firmami z Polski, Niemiec i Czech.

Energiewende

DIE HERAUSFORDERUNG DER MODERNEN WELT

PARTNERSCHAFTSSTRUKTUR

Lead Partner:

Riesengebirgsagentur für Regionale
Entwicklung A.G. – KARR S.A.
www.karr.pl



Projektpartner:

Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH – WFS
www.standort-sachsen.de



Kreiswirtschaftskammer in Gablonz an der Neiße
www.ohkjablonec.cz



PROJEKTIHALT

Das Forum ermöglicht, kleinen und mittleren Unternehmen, ihr Angebot zu präsentieren, Erfahrungen auszutauschen und direkte Handels- und Geschäftskontakte mit Unternehmen aus Polen, Deutschland und der Tschechischen Republik zu knüpfen.

Energetická evoluce

VÝZVA MODERNÍHO SVĚTA

PARTNEŘI

Vedoucí partner:

Krkonošská agentura pro regionální rozvoj a.s
– KARR S.A.
www.karr.pl



KARR
Karkonoska Agencja
Rozwoju Regionalnego



**DOLNY
ŚLĄSK**

Partneři projektu:

Saská agentura pro podporu ekonomiky
www.standort-sachsen.de



**Wirtschaftsförderung
Sachsen**

Okresní hospodářská komora v Jablonci nad Nisou
www.ohkjablonec.cz



**OKRESNÍ
HOSPODÁŘSKÁ KOMORA
V JABLONCI NAD NISOU**

CÍL PROJEKTU

Fórum umožňuje mikro, malým a středním firmám prezentovat svou nabídku, vyměňovat si zkušenosti a navazovat přímé obchodní kontakty s firmami z Polska, Německa a České republiky.

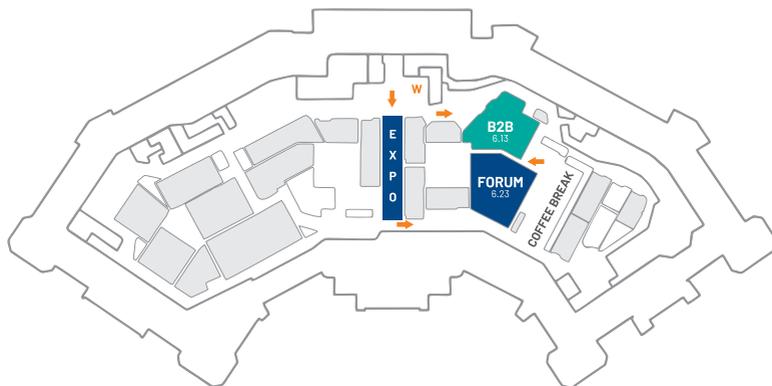
- od 9.00 Rejestracja
- 12.00-12.30 Przerwa kawowa
- 12.30-12.50 Powitanie uczestników
- 12.50-13.30 PANEL DYSKUSYJNY
Pogranicze w obliczu aktualnych zmian gospodarczych i społecznych
CEZARY PRZYBYLSKI – Marszałek Województwa Dolnośląskiego
MARTIN DULIG – Saksoński Minister Gospodarki, Pracy i Transportu
EDVARD KOŽUŠNÍK – Wiceminister Przemysłu i Handlu Republiki Czeskiej
- 13.30-14.10 PANEL DYSKUSYJNY
Podnoszenie efektywności energetycznej w przedsiębiorstwach jako element strategii bezpieczeństwa energetycznego
dr MACIEJ ZATHEY – Dyrektor, Instytut Rozwoju Terytorialnego
REMIGIUSZ NOWAKOWSKI – Prezes Zarządu, Dolnośląski Instytut Studiów Energetycznych
TOMASZ KUBERA – Facility Management Manager, Mercedes-Benz Manufacturing Poland Sp. z o.o.
SILVIO BEYER – Menedżer ds. Energii, Vitesco Technologies GmbH
- 14.10-14.30 **Przykład w zakresie podnoszenia efektywności energetycznej w Regionie – Green Factory – bezemisyjna fabryka silników Mercedes-Benz w Jaworze**
TOMASZ KUBERA – Facility Management Manager, Mercedes-Benz Manufacturing Poland Sp. z o.o.
- 14.30-15.30 Lunch i przerwa kawowa
- 15.30-18.30 **Giełda kooperacji B2B**
- 19.00 Kolacja
- 9.00-18.30 **STOISKA INFORMACYJNE**

- ab 9:00 Registrierung
- 12:00–12:30 Kaffeepause
- 12:30–12:50 Begrüßung der Teilnehmer
- 12:50–13:30 PODIUMSDISKUSSION
Die Situation im Grenzraum angesichts der aktuellen wirtschaftlichen und sozialen Veränderungen
CEZARY PRZYBYLSKI – Marschall der Woiwodschaft Niederschlesien
MARTIN DULIG – Sächsischer Staatsminister für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr
EDVARD KOŽUŠŇÍK – Stellvertretender Minister für Industrie und Handel der Tschechischen Republik
- 13:30–14:10 PODIUMSDISKUSSION
Steigerung der Energieeffizienz in Unternehmen als Teil einer Energiesicherheitsstrategie
Dr. MACIEJ ZATHEY – Direktor des Instituts für territoriale Entwicklung
REMIGIUSZ NOWAKOWSKI – Vorstandsvorsitzender, Niederschlesisches Institut für Energiestudien
TOMASZ KUBERA – Facility Management Manager, Mercedes-Benz Manufacturing Poland Sp. z o.o.
SILVIO BEYER – Energiemanager, Vitesco Technologies GmbH
- 14:10–14:30 **Beispiel für die Steigerung der Energieeffizienz in der Region – Green Factory – emissionsfreies Mercedes-Benz Motorenwerk in Jawor**
TOMASZ KUBERA – Facility Management Manager, Mercedes-Benz Manufacturing Poland Sp. z o.o.
- 14:30–15:30 Lunch und Kaffeepause
- 15:30–18:30 **B2B – Kooperationsbörse**
- 19:00 Abendessen
- 9:00–18:30 **INFORMATIONSTÄNDE**

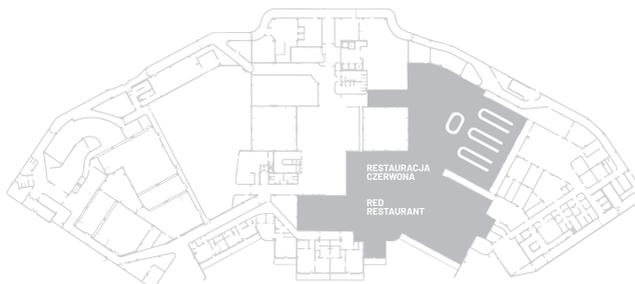
- od 9.00 Registrace
- 12.00–12.30 Přestávka na kávu
- 12.30–12.50 Přivítání účastníků Fóra
- 12.50–13.30 DISKUSNÍ PANEL
Pohraničí tváří v tvář současným ekonomickým a společenským změnám
CEZARY PRZYBYLSKI – maršálek Dolnoslezského vojvodství
MARTIN DULIG – saský ministr hospodářství, práce a dopravy
EDVARD KOŽUŠNÍK – náměstek ministra průmyslu a obchodu ČR
- 13.30–14.10 DISKUSNÍ PANEL
Zvyšování energetické účinnosti ve společnostech jako prvek strategie energetické bezpečnosti
dr MACIEJ ZATHEY – ředitel Institutu územního rozvoje
REMIGIUSZ NOWAKOWSKI – předseda správní rady Dolnoslezského institutu energetických studií
TOMASZ KUBERA – Facility Management Manager, Mercedes-Benz Manufacturing Poland Sp. z o.o.
SILVIO BEYER – energetický manažer, Vitesco Technologies GmbH
- 14.10–14.30 **Příklad zvýšení energetické účinnosti v regionu – Green Factory – bezemisní továrna na motory Mercedes-Benz v Jaworzi**
TOMASZ KUBERA – Facility Management Manager, Mercedes-Benz Manufacturing Poland Sp. z o.o.
- 14.30–15.30 Přestávka na oběd a kávu
- 15.30–18.30 **B2B kooperační burza**
- 19.00 Večeře
- 9.00–18.30 **INFORMAČNÍ STÁNKY**



Plan sytuacyjny hotelu – 6 piętro
Lageplan des Hotels – 6. Stock
Situační plán hotelu – 6. patro
Situation plan of the hotel – 6th floor
W – Winda | Aufzug | Výťah | Elevator



Lunch, kolacja „Restauracja Czerwona” – 4 piętro
Lunch, Abendessen „Red restaurant” – 4. Stock
Přestávka, Večeře „Red restaurant” – 4. patro
Lunch, dinner „Red restaurant” – 4th floor



3D Bau Hr Services Sp. z o.o.

Technologiczna 2
45-839 Opole
+48 796 508 106
k.felix@3dbau.pl
www.3dbau.pl



Profil firmy:

| PL

3D BAU specjalizuje się w branży budowlanej, a nasz teren działania to przede wszystkim kraje niemieckojęzyczne. Pomagamy nie tylko w zatrudnianiu pracowników ale oferujemy również szerokie spektrum usług dodatkowych: m.in. koordynacja zespołów, obsługa logistyczna, naliczanie wynagrodzeń, podatków i kasy urlopowej. Na każdym etapie współpracy robimy wszystko, aby sprostać oczekiwaniom naszych klientów, a dzięki temu, iż jesteśmy w stałym kontakcie z wieloma firmami, doskonale znamy rynek budowlany.

Unternehmensprofil:

| DE

3D BAU ist auf die Baubranche spezialisiert. Unser Einsatzgebiet ist hauptsächlich deutschsprachige Raum. Wir helfen nicht nur bei der Einstellung von Mitarbeitern, sondern bieten auch eine breite Palette zusätzlicher Dienstleistungen an: inkl. Koordination von Teams, Logistikservice, Berechnung von Gehältern, Steuern und Urlaubsgeld. In jeder Phase der Zusammenarbeit tun wir alles, um die Erwartungen unserer Kunden zu erfüllen, und dank der Tatsache, dass wir in ständigem Kontakt mit vielen Unternehmen stehen, kennen wir den Bauproduktmarkt gut.

Company profile:

| EN

3D BAU specializes in the construction industry, and our area of operation is primarily German-speaking countries. We help not only in hiring employees, but we also offer a wide range of additional services: incl. coordination of teams, logistic service, calculation of salaries, taxes and holiday pay. At each stage of cooperation, we do everything to meet the expectations of our clients, and thanks to the fact that we are in constant contact with many companies, we know the construction market very well.

Firemní profil:

| CZ

3D BAU se specializuje na stavebnictví a naší působností jsou především německy mluvící země. Pomáháme nejen s náborem zaměstnanců, ale nabízíme i širokou škálu doplňkových služeb: vč. koordinace týmů, logistický servis, výpočet mezd, daní a proplácení dovolené. V každé fázi spolupráce děláme vše pro to, abychom splnili očekávání našich klientů, a díky tomu, že jsme v neustálém kontaktu s mnoha firmami, velmi dobře známe stavební trh.

Agencja Rozwoju Regionalnego „ARLEG” S.A.



Macieja Rataja 26
59-220 Legnica
+48 76 862 2777
marcin.jednorat@arleg.eu
arleg.eu

Profil firmy:

| PL

Misją ARR „ARLEG” S.A. jest wzmocnienie konkurencyjności regionu przez aktywne działanie na rzecz rozwoju gospodarczego regionu, rozwoju małych i średnich przedsiębiorstw, samorządu terytorialnego oraz aktywnego działania na rzecz zwiększenia zatrudnienia we wszystkich działaniach ukierunkowanych na zrównoważony rozwój regionalny.

Unternehmensprofil:

| DE

Die Aufgabe der Agentur für Regionale Entwicklung ARR „ARLEG” S.A. besteht darin, die Wettbewerbsfähigkeit der Region zu stärken, indem sie aktiv zur wirtschaftlichen Entwicklung der Region, zur Entwicklung kleiner und mittlerer Unternehmen und der lokalen Verwaltung beiträgt und sich aktiv für die Erhöhung der Beschäftigung in allen Aktivitäten einsetzt, die auf eine nachhaltige regionale Entwicklung abzielen.

Company profile:

| EN

The mission of ARR „ARLEG” S.A. is to strengthen the competitiveness of the region by active measures for the economic development of the region, the development of small and medium-sized enterprises, local government and active measures to increase employment in all activities aimed at sustainable regional development.

Firemní profil:

| CZ

Posláním ARR „ARLEG” S.A. je posílit konkurenceschopnost regionu prostřednictvím aktivních opatření pro ekonomický rozvoj regionu, rozvoje malého a středního podnikání, samosprávy a aktivních opatření ke zvýšení zaměstnanosti ve všech činnostech směřujících k udržitelnému rozvoji regionu.

AKROPOL ELEKTRONICS

Zaporoska 62
53-416 Wrocław
+48 71 361 82 55
akropol@osti.pl

Profil firmy:

| PL

Przedstawiciel techniczno-marketingowy branży elektrycznej i elektronicznej firm z Czech i Niemiec na terenie Polski.

Unternehmensprofil:

| DE

Technischer und Marketingvertreter für den Elektro- und Elektroniksektor tschechischer und deutscher Unternehmen in Polen.

Company profile:

| EN

Technical and marketing representative of the electric and electronic industry of companies from the Czech Republic and Germany in Poland.

Firemní profil:

| CZ

Technický a marketingový zástupce elektrotechnického a elektronického průmyslu firem z České republiky a Německa v Polsku.

Amiston

Oleska 6
45-052 Opole
+48 603 572 356
pawel.serafin@amiston.pl
www.amiston.pl



Profil firmy:

Konstrukcje dla fotowoltaiki, carporty, konstrukcje gruntowe, farmy.

| PL

Unternehmensprofil:

Strukturen für Photovoltaik, Carports, Bodenstrukturen, Farmen.

| DE

Company profile:

Structures for photovoltaics, carports, ground structures, farms.

| EN

Firemní profil:

Stavby pro fotovoltaiiku, přístřešky pro auta, pozemní stavby, farmy.

| CZ

AURUM spółka z o.o.

Pileckiego 6
59-220 Legnica
+48 660 544 374
biuro@aurumhr.pl
www.aurumhr.pl



Profil firmy:

| PL

AURUM jest certyfikowaną agencją zatrudnienia z siedzibą w Legnicy. Ideą firmy AURUM jest wyjście naprzeciw zmieniającej się sytuacji gospodarczo – ekonomicznej i wsparcie firm w dostarczeniu pracowników a także tworzenie nowych rozwiązań w branży HR, które prowadzą do satysfakcji zarówno Klientów jak i Pracowników. W związku z aktualnym zapotrzebowaniem rynku firma AURUM poszerzyła swoją działalność o zatrudnienie pracowników zza wschodniej granicy Unii Europejskiej i zawarła partnerską współpracę z oddziałami w Gruzji, Serbii, na Ukrainie.

Unternehmensprofil:

| DE

AURUM ist eine zertifizierte Arbeitsagentur mit Hauptsitz in Legnica. Die Idee von AURUM besteht darin, der sich verändernden wirtschaftlichen Situation entgegenzuwirken und Unternehmen bei der Bereitstellung von Mitarbeitern zu unterstützen sowie neue HR-Lösungen zu entwickeln, die sowohl Kunden als auch Mitarbeiter zufriedenstellen. Aufgrund der aktuellen Marktnachfrage hat das Unternehmen AURUM seine Tätigkeit durch die Beschäftigung von Arbeitnehmern von jenseits der Ostgrenze der Europäischen Union erweitert und eine partnerschaftliche Zusammenarbeit mit Niederlassungen in Georgien, Serbien und der Ukraine aufgebaut.

Company profile:

| EN

AURUM is a certified employment agency based in Legnica. The idea of AURUM is to meet the changing economic situation and support companies in the supply of employees, as well as create new solutions in the HR industry that lead to the satisfaction of both customers and employees. Due to the current market demand, AURUM has expanded its activities by employing employees from outside the eastern border of the European Union and has entered into partnership cooperation with branches in Georgia, Serbia, and Ukraine.

Firemní profil:

| CZ

AURUM je certifikovaná pracovní agentura se sídlem v Legnici. Cílem společnosti AURUM je čelit měnící se ekonomické situaci a podporovat společnosti v poskytování zaměstnanců a vytvářet nová řešení v oblasti lidských zdrojů, která vedou ke spokojenosti zákazníků i zaměstnanců. V souvislosti s aktuální poptávkou na trhu společnost AURUM rozšířila své aktivity tak, aby zahrnovala zaměstnance ze zahraničí východní hranice Evropské unie a uzavřela partnerství s pobočkami v Gruzii, Srbsku, na Ukrajině.

BSO Prawo & Podatki

Rzeźnicza 32-33, II p.
50-130 Wrocław
+48 71 34 67 070
wroclaw@bso-group.com
www.bso-group.com



Profil firmy:

| PL

Oferujemy doradztwo prawne i podatkowe oraz outsourcing księgowy i kadrowo-płacowy poprzez spółkę BSO Outsourcing. Zapewniamy kompleksową obsługę bieżącej działalności (także na terenie krajowych stref ekonomicznych) oraz opracowujemy koncepcje i towarzyszymy w realizacji projektów owoych i transgranicznych. Prowadzimy wszystkie formy rozliczeń księgowych (także spółek-córek zagranicznych firm).

Unternehmensprofil:

| DE

Wir bieten Rechts- und Steuerberatung sowie Outsourcing von Buchhaltung, HR und Gehaltsabrechnung durch die Gesellschaft BSO Outsourcing. Wir sichern umfassende Dienstleistungen für den laufenden Betrieb (auch innerhalb der Wirtschaftszonen), entwickeln Konzepte und begleiten die Umsetzung von inländischen und grenzüberschreitenden Projekten. Wir führen alle Formen von Buchhaltungsabrechnungen durch (einschließlich Tochtergesellschaften ausländischer Unternehmen).

Company profile:

| EN

We offer legal and tax advice and accounting and payroll outsourcing through BSO Outsourcing. We provide comprehensive services for current operations (also in the economic zones) and develop concepts and accompany the implementation of domestic and cross-border projects. We conduct all forms of accounting settlements (including subsidiaries of foreign companies).

Firemní profil:

| CZ

Nabízíme právní a daňové poradenství a účetní, personální a mzdový outsourcing prostřednictvím společnosti BSO Outsourcing. Zajišťujeme komplexní správu průběžné činnosti (také na území průmyslových zón), zpracováváme koncepce a asistujeme při realizaci národních a přeshraničních projektů. Vedeme veškeré formy účetnictví (včetně dceřiných společností zahraničních firem).

Centrum Projektowe Fraunhofera – Politechnika Opolska

Prószkowska 76
45-756 Opole
+48 77 44 98 207
g.stankiewicz@po.edu.pl
www.fpc.po.edu.pl



we współpracy z

Profil firmy:

| PL

Centrum Projektowe Fraunhofera dla Zaawansowanych Technologii Lekkich (FPC ALight) jest jednostką organizacyjną Politechniki Opolskiej, utworzoną w celu prowadzenia i koordynowania projektów badawczo-rozwojowych ukierunkowanych na przemysł, zwłaszcza w zakresie zaawansowanych technologii lekkich.

Unternehmensprofil:

| DE

Das Fraunhofer-Projektzentrum für Fortgeschrittene Leichte Technologien (FPC ALight) ist eine Organisationseinheit der Technischen Universität Oppeln, die zur Durchführung und Koordinierung von industrienahen Forschungs- und Entwicklungsprojekten, insbesondere im Bereich der fortgeschrittenen leichten Technologien gegründet wurde.

Company profile:

| EN

Fraunhofer Project Center for Advanced Lightweight Technologies at Opole University of Technology (FPC ALight) is a organizational unit of Opole University of Technology, created in order to conduct and coordinate the industry-oriented R&D projects, especially in the field of advanced lightweight technologies. FPC ALight will be run to facilitating and expediting the commercialization of research and the transfer and adoption of production technology by industry.

Firemní profil:

| CZ

Projektové centrum Fraunhofera pro Pokročilé světlené technologie (FPC ALight) je organizační složkou Opolské Technologické univerzity, zřízenou za účelem vedení a koordinace výzkumných a vývojových projektů zaměřených na průmysl, zejména v oblasti pokročilých světelných technologií.

CPU Zeto Sp. z o.o.

Powstańców Wielkopolskich 20
58-500 Jelenia Góra
+48 (75) 64 25 121; 607 990 253
jacekmar@cpu-zeto.pl
<https://cpu-zeto.pl>



Profil firmy:

| PL

CPU ZETO Sp. z o.o. w Jeleniej Górze jest jednym z najbardziej znanych przedsiębiorstw w branży IT zlokalizowanych na Dolnym Śląsku. Od ponad 50 lat firma oferuje kompleksowe usługi i rozwiązania informatyczne dla firm oraz instytucji w Polsce i na świecie. Oferta firmy obejmuje: – Wdrożenia systemów IT, w tym ERP oraz CMMS; – Budowę i serwis sieci komputerowych i teleinformatycznych; – Dostawę sprzętu komputerowego i biurowego.

Unternehmensprofil:

| DE

CPU ZETO Sp. z o.o. in Jelenia Góra ist eines der bekanntesten Unternehmen der IT-Branche in Niederschlesien. Seit über 50 Jahren bietet das Unternehmen umfassende IT-Dienstleistungen und -Lösungen für Unternehmen und Institutionen in Polen und auf der ganzen Welt an. Das Angebot des Unternehmens umfasst: – Implementierung von IT-Systemen, einschließlich ERP und CMMS; – Aufbau und Wartung von Computer- und IKT-Netzen; – Lieferung von Computer- und Büroausstattung.

Company profile:

| EN

CPU ZETO Sp. z o.o. in Jelenia Góra is one of the best known enterprises of the IT sector in the Dolnośląskie province. For more than 50 years we have been offering a comprehensive support for enterprises and institutions in Poland and in the World. Our offer covers: – Supplies and implementation of IT systems: ERP and CMMS; – Computer and office equipment supplies; – Computer and ICT network building and servicing.

Firemní profil:

| CZ

CPU ZETO Sp. z o.o. v Jelenia Góra je jednou z nejnámějších společností v IT průmyslu se sídlem v Dolním Slezsku. Společnost již více než 50 let nabízí komplexní IT služby a řešení pro firmy a instituce v Polsku a po celém světě. Nabídka společnosti zahrnuje: – Implementace IT systémů včetně ERP a CMMS; – Tvorba a údržba počítačových a teleinformatických sítí; – dodávka výpočetní a kancelářské techniky.

Creanso Sp. z o.o.

Plac Solidarności 1/3/5, piętro 5, pok. 505
53-661 Wrocław
+48 729 857 866
m.madura@creanso.com
<https://creanso.com/en>



Profil firmy:

| PL

Tworzymy genialne marki, produkty cyfrowe i komunikację, które budują trwałe relacje z odbiorcami.

Unternehmensprofil:

| DE

Wir schaffen brillante Marken, digitale Produkte und Kommunikation, die dauerhafte Beziehungen zu den Empfängern aufbauen.

Company profile:

| EN

We create brilliant brands, digital products and communication that build lasting relationships with recipients.

Firemní profil:

| CZ

Vytváříme skvělé značky, digitální produkty a komunikaci, které budují trvalé vztahy s příjemci.

Cyberforces

Petuniowa 9/5
53-238 Wrocław
+48 691 948 508
wojciech.huminski@testarmy.com
www.cyberfroces.com

Profil firmy:

| PL

W Cyberforces wierzymy, że właściwe rozwiązania rodzą się z głębokiego zrozumienia perspektyw i potrzeb biznesowych. Cyberbezpieczeństwo wymaga podejścia znacznie wychodzącego poza próbę stworzenia nieprzekraczalnego kręgu, wewnątrz którego Twoja firma jest bezpieczna. Dobrze przemyślany system obronny bierze pod uwagę wartość Twoich danych i poziom ich zabezpieczenia. Nadrzędnym celem jest zachowanie ciągłości działań biznesowych i zapobiegnięcie możliwości upadku firmy na skutek cyberataku.

Unternehmensprofil:

| DE

Wir bei Cyberforces glauben daran, dass die richtigen Lösungen aus einem tiefen Verständnis der Geschäftsperspektiven und -bedürfnisse entwickelt werden. Die Cybersicherheit erfordert einen Ansatz, der weit über den Versuch hinausgeht, einen unüberwindbaren Kreis zu schaffen, innerhalb dessen Ihr Unternehmen sicher ist. Ein gut durchdachtes Verteidigungssystem berücksichtigt den Wert Ihrer Daten und den Grad ihrer Sicherheit. Das übergeordnete Ziel ist es, die Kontinuität Ihres Geschäftsbetriebs zu wahren und zu verhindern, dass Ihr Unternehmen infolge eines Cyberangriffs scheitert.

Company profile:

| EN

Security, UX and Quality Assurance testing company with 70+ professional IT software testers/pentesters who possess ISTQB or other world renowned certificates.

Firemní profil:

| CZ

V Cyberforces věříme, že správná řešení pocházejí z hlubokého porozumění obchodním perspektivám a potřebám. Kybernetická bezpečnost vyžaduje přístup, který jde daleko nad rámec snahy vytvořit neprůchodný kruh, v němž je Vaše podnikání v bezpečí. Dobře promyšlený obranný systém zohledňuje hodnotu Vašich dat a úroveň jejich zabezpečení. Prvořadým cílem je zachovat kontinuitu obchodních aktivit a zabránit možnosti krachu společnosti v důsledku kybernetického útoku.

Profil firmy:

| PL

Dolnośląski Instytut Studiów Energetycznych, to jeden z najważniejszych polskich Think Tank'ów zajmujących się problemami transformacji energetycznej, bezpieczeństwa energetycznego, liberalizacji rynku gazu, zarządzania finansami przedsiębiorstw energetycznych oraz zagadnieniami efektywności projektów infrastrukturalnych w energetyce. DISE jest Fundacją skupiającą grupę doświadczonych ekspertów: praktyków gospodarczych, menadżerów z branży energetycznej i wydobywczej, a także przedstawicieli świata nauki.

Unternehmensprofil:

| DE

Das Niederschlesische Institut für Energiestudien ist eine der wichtigsten polnischen Denkfabriken, die sich mit den Problemen der Energiewende, der Energiesicherheit, der Liberalisierung des Gasmarktes, dem Finanzmanagement von Energieunternehmen und den Fragen der Effizienz von Infrastrukturprojekten im Energiesektor beschäftigt. DISE ist eine Stiftung, die eine Gruppe erfahrener Experten zusammenbringt: Praktiker aus der Wirtschaft, Manager aus der Energie- und Bergbauindustrie sowie Vertreter der Wissenschaft.

Company profile:

| EN

The Lower Silesian Institute for Energy Studies (DISE), based in Wrocław, is a non-profit institution gathering business practitioners, managers, representatives of science, who deal with the problems of energy security, the liberalization of the gas market, financial management of energy companies and issues of efficiency and innovation in infrastructure projects. Our team prepares analyzes, opinions and expertise economic, legal, geopolitical and technical specifications in the field of energy and fuel policy.

Firemní profil:

| CZ

Dolnoslezský institut pro energetická studia je jedním z nejvýznamnějších polských Think-Tanků zabývajících se otázkami energetické transformace, energetické bezpečnosti, liberalizace trhu s plynem, finanční správy energetických podniků a otázek efektivit infrastrukturních projektů v energetickém sektoru. DISE je Nadace sdružující skupinu zkušených expertů: obchodních praktiků, manažerů z oblasti energetického a těžebního průmyslu i zástupce světa vědy.

DOMINOR Sp. z o.o.

Bankowa 36/307
58-500 Jelenia Góra
+48 603 953 286
michal.z@dominor.info
<http://dominor.info>



Profil firmy:

| PL

Firma DOMINOR powstała w 2009 r. w Jeleniej Górze. Od początku swojej działalności świadczymy profesjonalne i kompleksowe usługi zapewniania personelu dla przedsiębiorstw. Od 2016 r. rozszerzyliśmy obszar działania na kraje Unii Europejskiej. W naszej ofercie znajduje się szeroki wachlarz usług, do których kadre pozyskujemy z Polski. Są to osoby wykwalifikowane, zmotywowane oraz rzetelnie wykonujące swoje obowiązki. Fachowe i efektywne zarządzanie pozwala nam na zapewnienie Kontrahentom szybkiej realizacji zamówienia. Zapraszamy do kontaktu.

Unternehmensprofil:

| DE

DOMINOR wurde 2009 in Jelenia Góra gegründet und im Jahr 2016 wurde seine Geschäftstätigkeit auf andere Länder der Europäischen Union ausgedehnt. DOMINOR bietet professionelle und umfassende Dienstleistungen, damit seine Kunden neue Mitarbeiter für ihre laufenden Aufgaben gewinnen können. Professionelles und effektives Management ermöglicht es uns, unseren Auftragnehmern eine schnelle Auftragserfüllung zu bieten. Bitte zögern Sie nicht uns zu kontaktieren.

Company profile:

| EN

DOMINOR was established in 2009 in Jelenia Góra and in 2016 its' business was expanded to the other countries of the European Union. DOMINOR provides professional and comprehensive services, so its' clients can obtain new workers for their ongoing assignments. Professional and effective management allows us to provide our contractors with quick order fulfillment. Please do not hesitate to contact us.

Firemní profil:

| CZ

Společnost DOMINOR byla založena v roce 2009. v Jelení Hoře. Od počátku naši činnosti poskytujeme profesionální a komplexní služby personálního zabezpečení pro podniky. Od roku 2016. rozšířili jsme oblast působnosti o země Evropské unie. Naše nabídka zahrnuje širokou škálu služeb, pro které nabíráme zaměstnance z Polska. Jsou kvalifikovaní, motivovaní a spolehlivě plní své povinnosti. Profesionální a efektivní řízení nám umožňuje poskytovat našim dodavatelům rychlé vyřízení objednávky. Prosím neváhejte nás kontaktovat.

DREBERIS Sp. z o.o.

Ostrowskiego 7
53-238 Wrocław
+48 607 700 751
pawel.kulbinski@dreberis.com
www.dreberis.com



Profil firmy:

| PL

DREBERIS wspiera firmy, głównie MŚP, we wchodzeniu na rynki zagraniczne oraz w ustalaniu i rozwijaniu obecności na tych rynkach. Specjalizujemy się w znajdowaniu lokalnych partnerów biznesowych dla naszych klientów, dostarczamy im wiedzy o rynku docelowym, pomagamy sformułować efektywny plan działania i pokonać trudności, też te wynikające z różnych systemów administracyjnych i kultur. Jesteśmy dla naszych klientów zawsze, gdy tego potrzebują – gdy przygotowują ekspansję zagraniczną, gdy realizują swój plan, jak również podczas codziennej pracy.

Unternehmensprofil:

| DE

DREBERIS unterstützt Unternehmen, hauptsächlich KMU, beim Eintritt in ausländische Märkte und beim Auf- und Ausbau ihrer Präsenz auf diesen Märkten. Wir sind darauf spezialisiert, für unsere Kunden lokale Geschäftspartner zu finden, ihnen Wissen über den Zielmarkt zu vermitteln. Wir helfen, einen effektiven Aktionsplan zu formulieren und Schwierigkeiten zu überwinden, auch solche, die sich aus unterschiedlichen Verwaltungssystemen und Kulturen ergeben.

Company profile:

| EN

DREBERIS supports companies in entering foreign markets as well as establishing and developing their presence in these markets. We specialize in finding local business partners for our clients, we provide them with knowledge about the target market, we help to formulate an effective action plan and overcome difficulties, also those resulting from different administrative systems and cultures. We are there for our clients whenever they need it – during preparations and execution of foreign expansion, as well as regular operation on a new market.

Firemní profil:

| CZ

DREBERIS podporuje firmy, zejména malé a střední podniky, při vstupu na zahraniční trhy, jak rovněž při budování a rozvoji jejich přítomnosti na těchto trzích. Specializujeme se na vyhledávání místních obchodních partnerů pro naše zákazníky, poskytujeme jim znalosti o cílovém trhu, pomáháme formulovat efektivní akční plán a překonávat obtíže, včetně těch, které vyplývají z odlišných administrativních systémů a kultur. Jsme zde pro naše zákazníky vždy, když to potřebují – když se připravují na zahraniční expanzi, když realizují svůj plán, jak rovněž při každodenní práci.

EKO PARK KIETRZ Sp. z o.o.

Chodkiewicza 31
44-100 Gliwice
+48 601 400 175
eugeniusz.majza@gmail.com

Profil firmy:

Wdrażanie technologii odnawialnych źródeł energii oraz produkcji zielonego wodoru.

| PL

Unternehmensprofil:

Einführung von Technologien für erneuerbare Energien und Herstellung von grünem Wasserstoff.

| DE

Company profile:

Implementation of the technology of renewable energy sources and green hydrogen production.

| EN

Firemní profil:

Zavádění technologií obnovitelných zdrojů energie a výroby zeleného vodíku.

| CZ

EURO-ELECTRO Michał Kasprzak

Ludwika Waryńskiego 10/2
58-500 Jelenia Góra
+48 668 538 192
kasprzak.michal.jw@gmail.com

Profil firmy:

Usługi budowlane, montaż instalacji, wykończenia wnętrz.

| PL

Unternehmensprofil:

Bauleistungen, Montage von Installationen, Innenausbau.

| DE

Company profile:

Construction services, installation assembly, interior finishing.

| EN

Firemní profil:

Stavební práce, montáž instalací, interiérové práce.

| CZ

Fastlean Arkadiusz Sas



Czerwonych Maków 22
59-700 Bolesławiec
+48 697 621 900
kontakt@fastlean.pl
www.fastlean.pl

Profil firmy:

| PL

Firma zajmuje się produkcją detali z metali i z tworzyw sztucznych poprzez obróbkę skrawaniem. Dotyczy to produkcji zarówno detalicznej jak i seryjnej. Dodatkowo świadczy usługi w regeneracji i naprawie części maszyn.

Unternehmensprofil:

| DE

Das Unternehmen stellt Metall- und Kunststoffteile durch Zerspannen her. Dies gilt sowohl für die Herstellung der Einzelteile als auch für die Serienproduktion. Darüber hinaus bietet es Dienstleistungen im Bereich der Regeneration und Reparatur von Maschinenteilen an.

Company profile:

| EN

The company is a manufacturer of metal and plastic elements by machining. This applies to both retail and serial production. Additionally, it provides services in the field of regeneration and repair of machine parts.

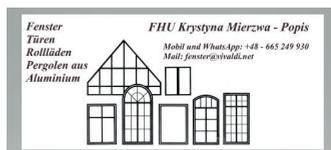
Firemní profil:

| CZ

Společnost vyrábí kovové a plastové díly obráběním. To platí pro maloobchodní i sériovou výrobu. Poskytuje rovněž služby v oblasti regenerace a oprav strojních součástí.

FDH Krystyna Mierzwa-Popis

Józefa Hoene-Wrońskiego 8/12
58-500 Jelenia Góra
+48 665 249 930
grzegorz.popis@gmail.com



Profil firmy:

| PL

Sprzedaż okien, drzwi, witryn, fasad z PVC, aluminium i drewna. Sprzedaż schodów drewnianych.

Unternehmensprofil:

| DE

Verkauf von Fenstern, Türen, Vitrinen, PVC-, Aluminium- und Holzfassaden. Verkauf von Holztreppen.

Company profile:

| EN

Sales of windows, doors, display windows, facades made of PVC, aluminum and wood. Sales of wooden stairs.

Firemní profil:

| CZ

Prodej oken, dveří, vitrín, plastových, hliníkových a dřevěných fasád. Prodej dřevěných schodů.

FPUH WEKTOR Beata Wasilewska

Słowackiego 34
59-630 Mirsk
+48 502 624 102
wektorbiuro@poczta.onet.pl
www.wektormirsk.pl

Profil firmy:

| PL

Firma oferuje usługi budowlane:

- budowa domów „pod klucz”, - remonty i modernizacje budynków mieszkalnych, technicznych, budynków użyteczności publicznej, - remonty budynków i budowli będących obiektami zabytkowymi, - remonty mieszkań, - likwidacja barier architektonicznych w mieszkaniach osób niepełnosprawnych, - układanie kostki brukowej, - prace kanalizacyjne, - i inne. Istniejemy na rynku od 1988 roku. Posiadamy biuro w centrum miasta. Zatrudniamy 8 pracowników i szkolimy uczniów.

Unternehmensprofil:

| DE

Firma bietet folgende Dienstleistungen an: Bauleistungen:

- schlüsselfertige Errichtung von Häusern, - Renovierung und Modernisierung von Wohn-, technischen und öffentlichen Gebäuden, - Renovierung von Gebäuden und Strukturen, die historische Gebäude sind, - Reparaturen von Wohnungen, - Beseitigung der architektonischen Barrieren in den Wohnungen der Behinderten, - Pflastersteine legen - Abwasserarbeiten. - und andere. Wir sind seit 1988 auf dem Markt. Wir haben ein Büro in der Innenstadt. Wir beschäftigen 8 Mitarbei.

Company profile:

| EN

Offering Our firm offers below construction services:

- turnkey construction of houses, - renovation and modernization of residential, technical and public buildings, - renovation of historic buildings and structures, - housing repairs, - elimination of architectural barriers in the flats of people with disabilities, - laying paving stones, - sewage works. - many other We have been on the market since 1988. We have an office in the city center. We employ 8 people and train students (2019 - 4 people) as a bricklayer.

Firemní profil:

| CZ

Moje/naše firma nabízí následující služby: Stavební služby:

- výstavba rodinných domů na klíč, - rekonstrukce a modernizace bytových, technických a veřejných budov, - rekonstrukce budov a staveb, které jsou historickými objekty, - rekonstrukce bytů, - odstranění architektonických zábrany v bytech osob se zdravotním postižením, - pokládka dlažebních kostek, - kanalizační práce, - a další. Působíme na trhu již od roku 1988. Máme kancelář v centru města. Zaměstnáváme 8 zaměstnanců a školíme studenty.

Garden

Kosiska 36a
58-430 Kosiska
+48 603 950 292
pawel.drag.profit@gmail.com

Profil firmy:

| PL

Cykliczna lub jednorazowa obsługa terenów zielonych: koszenie, pielęgnacja, wycinka drzew, zakładanie trawników.

Unternehmensprofil:

| DE

Zyklische oder einmalige Pflege von Grünflächen: Mähen, Pflege, Baumfällung, Anlegen von Rasenflächen.

Company profile:

| EN

Green area service: mowing the grass, maintenance, tree cutting, plant a lawn.

Firemní profil:

| CZ

Cyklická nebo jednorázová údržba zeleně: sekání, péče, kácení stromů, zakládání trávniků.

GastroHouse Centrum Wyposażenia Gastronomii i Domu S.C.

Spółdzielcza 27/3
58-500 Jelenia Góra
+48 505 600 794
sklep@gastrohouse.com.pl

Profil firmy:

| PL

Firma zajmująca się kompleksowym wyposażeniem Hoteli, Restauracji, Placówek Budżetowych i wiele innych zaczynając od PROJEKTU / DOSTAWY / MONTAŻU / SERWISU.

Unternehmensprofil:

| DE

Ein Unternehmen, das sich mit der komplexen Ausstattung von Hotels, Restaurants, Einrichtungen des staatlichen Sektors und vielen anderen beschäftigt, beginnend mit PROJEKT / LIEFERUNG / MONTAGE / SERVICE.

Company profile:

| EN

A company that deals with the complex equipment of hotels, restaurants, budget facilities and many others, starting with PROJECT / Delivery / Assembly / SERVICE.

Firemní profil:

| CZ

Spoločnosť sa zaoberá komplexným vybavením hotelov, reštaurácií, rozpočtových zariadení a mnohých ďalších, počnúc PROJEKTOVANÍM / DODUKCIOU / MONŠTRUKCIO.

GBService

St. Dubois 11-13
50-208 Wrocław
+48 534 591 200
biuro@gb-service.pl
gb-service.pl

Profil firmy:

| PL

Oferujemy własne i zlecone zewnętrznie tereny inwestycyjne w Polsce. Kojarzymy partnerów biznesowych z zakresu budownictwa przemysłowego oraz oze. Wykonujemy na zlecenie farmy fv na obiektach przemysłowych i gruncie w Polsce i Niemczech.

Unternehmensprofil:

| DE

Wir bieten eigene und extern beauftragte Investitionsstandorte in Polen an. Wir verbinden Geschäftspartner im Bereich des industriellen Bauwesens und der EEQ. Im Auftrag bauen wir PV-Farmen auf Industriegeländen und Grundstücken in Polen und Deutschland.

Company profile:

| EN

We offer our own and externally commissioned investment areas in Poland. We associate business partners in the field of industrial construction and oze. We make fv farms on industrial premises and land in Poland and Germany on request.

Firemní profil:

| CZ

Nabízíme vlastní a externě zadané investiční oblasti v Polsku. Sdružujeme obchodní partnery v oblasti průmyslových staveb a OZE. Realizujeme zakázky na fv farmy na průmyslových zařízeních a pozemcích v Polsku a Německu.

GOFAR Sp. z o.o.

Galicyska 36
32-087 Zielonki
+48 606 620 284
kontakt@gofar.pl
kompozyty.net



Profil firmy:

| PL

PKTK został powołany w 2017 roku w Krakowie, stanowi platformę współpracy podmiotów działających w obszarze technologii kompozytowych, w tym uczelni i jednostek naukowych, badawczych lub rozwojowych oraz przedsiębiorców, wynalazców, jednostek otoczenia biznesu. Zrzesza ponad 100 członków. Celem PKTK jest promocja polskich technologii, firm oraz instytucji, które zajmują się popularyzacją, wytwarzaniem, badaniem, projektowaniem elementów kompozytowych, popularyzacją polskiej myśli technologicznej dotyczącej urządzeń oraz komponentów do produkcji kompozytów.

Unternehmensprofil:

| DE

PKTK wurde 2017 in Krakau gegründet und ist eine Plattform für die Zusammenarbeit zwischen Einrichtungen, die im Bereich der Verbundwerkstofftechnologien tätig sind, darunter Hochschulen und wissenschaftliche Forschungs- und Entwicklungseinheiten sowie Unternehmer, Erfinder und geschäftsbegleitende Einheiten. Sie vereint mehr als 100 Mitglieder. Das Ziel von PKTK ist die Förderung polnischer Technologien, Unternehmen und Institutionen, die sich mit der Herstellung, der Forschung und der Gestaltung von Verbundelementen befassen, sowie die Popularisierung des polnischen technologischen Gedankens in Bezug auf Anlagen und Komponenten für die Herstellung von Verbundwerkstoffen.

Company profile:

| EN

PKTK was established in 2017, and is a platform for cooperation of entities operating in the field of composite technologies, including universities and scientific, research or development units, as well as entrepreneurs, inventors, business environment units. It has more than 100 members. The aim of the PKTK is to promote technologies, companies and institutions that deal with the production, research, design of composite elements, popularisation of Polish technological thought concerning devices and components for the production of composites.

Firemní profil:

| CZ

PKTK vznikla v roce 2017 v Krakově, představuje platformu spolupráce subjektů působících v oblasti kompozitních technologií, včetně univerzit a vědeckých, výzkumných a vývojových pracovišť, ale i podnikatelů, vynálezců a složek podnikatelského prostředí. Má více než 100 členů. Cílem PKTK je propagace polských technologií, společností a institucí, které se zabývají výrobou, výzkumem a projektováním kompozitních prvků, a popularizace polské technologické myslí týkající se zařízení a komponentů pro výrobu kompozitů.

GSP Engineering Services

Kościelna 65
47-364 Komorniki
+48 576 422 433
gabriel.prusek@gspservices.pl
www.gspservices.pl, www.gspconceptbau.pl



Profil firmy:

| PL

GSP Services to szybko rozwijająca się firma zajmująca się inżynierią przemysłową. Współpracuje z zakładami z wielu branż w zakresie utrzymania ruchu, projektowania i konstrukcji elementów produkcji, sprzątanía przemysłowego oraz odpylania i wentylacji. www.gspservices.pl GSP Concept Bau tworzą najlepsi specjaliści z branży remontowo-budowlanej. Świadczymy usługi remontowe budynków, domów, mieszkań i biur. Zakładamy nowoczesne instalacje elektryczne i sanitarne www.gspconceptbau.pl.

Unternehmensprofil:

| DE

GSP Services ist ein schnell wachsendes Unternehmen für Industrietechnik. Er kooperiert mit Betrieben aus vielen Branchen in den Bereichen Wartung, Konstruktion und Bau von Produktionselementen, Industriereinigung sowie Entstaubung und Lüftung. www.gspservices.pl GSP Concept Bau besteht aus den besten Spezialisten der Renovierungs- und Baubranche. Wir bieten Renovierungsdienste für Gebäude, Häuser, Wohnungen und Büros an. Wir errichten moderne Elektro- und Sanitärinstallationen www.gspconceptbau.pl.

Company profile:

| EN

GSP Services is a fast growing industrial engineering company. He cooperates with plants from many industries in the field of maintenance, design and construction of production elements, industrial cleaning as well as dust removal and ventilation. www.gspservices.pl GSP Concept Bau is made up of the best specialists in the renovation and construction industry. We provide renovation services for buildings, houses, flats and offices. We set up modern electrical and sanitary installations www.gspconceptbau.pl.

Firemní profil:

| CZ

GSP Services je rychle se rozvíjející průmyslová inženýrská společnost. Spolupracuje se závody z mnoha průmyslových odvětví v oblasti údržby, projektování a konstrukce výrobních prvků, průmyslového čištění i odprašování a větrání. www.gspservices.pl GSP Concept Bau tvoří ti nejlepší specialisté v renovačním a stavebním průmyslu. Provádíme rekonstrukce budov, domů, bytů a kanceláří. Zakládáme moderní elektroinstalace a sanitární instalace www.gspconceptbau.pl.

Heat not Lost Sp. z o.o.

Rynek 3/1
47-200 Kędzierzyn-Koźle
+48 500 773 553
pawel.gajewski@hnl.pl
www.hnl.pl



Profil firmy:

| PL

Nasza oferta kierowana jest do przedsiębiorstw, które potrzebują profesjonalnego wsparcia w zakresie realizacji przedsięwzięć służących poprawie efektywności energetycznej. W ramach współpracy oferujemy obsługę inwestycji w zakresie: – audytu energetycznego przedsiębiorstwa, – studium wykonalności potencjalnych projektów inwestycyjnych, – montażu finansowego inwestycji (dotacje, pożyczki, białe certyfikaty), – pozyskania koncesji na wytwarzanie energii, – przygotowania i przeprowadzenia postępowania przetargowego na wybór wykonawcy inwestycji.

Unternehmensprofil:

| DE

Unser Angebot richtet sich an Unternehmen, die professionelle Unterstützung bei der Umsetzung von Vorhaben zur Verbesserung der Energieeffizienz benötigen. Im Rahmen der Zusammenarbeit bieten wir Investitionsbedienung in folgenden Bereichen: – Energie-Audit des Unternehmens, – Durchführbarkeitsstudie potenzieller Investitionsprojekte, – finanzielle Zusammenstellung von Investitionen (Zuschüsse, Darlehen, weiße Zertifikate), – Einholung von Konzessionen für die Energieerzeugung, – Vorbereitung und Durchführung eines Ausschreibungsverfahrens für die Auswahl eines Investitionsauftragnehmers.

Company profile:

| EN

Our offer is addressed to companies that need professional support in the implementation of projects to improve energy efficiency. We offer investment support in the field of: – energy audit of the company – feasibility studies of potential investment projects – financial engineering of investments (grants, loans, white certificates) – obtaining concessions for energy production – preparation and conduct of a tender procedure for the selection of an investment contractor.

Firemní profil:

| CZ

Naše nabídka je určena podnikům, které potřebují odbornou podporu při realizaci projektů zaměřených na zvyšování energetické účinnosti. V rámci spolupráce nabídneme investiční služby v oblastech: – energetický audit společnosti, – studie proveditelnosti potenciálních investičních akcí, – finanční sestavení investice (dotace, úvěry, bílé certifikáty), – získání koncese na výrobu energie, – příprava a průběh výběrového řízení na výběr zhotovitelské investice.

Hellfeier Sp. z o.o.

Tadeusza Sygietyńskiego 5
41-710 Ruda Śląska
+48 600 371 300
marek@hellfeier.com.pl
www.mr-mckenic.net, www.hellfeier.com.pl



Profil firmy:

| PL

Produkcja i naprawa maszyn i części zamiennych. Produkty Mr McKenic – przedstawiciel handlowy.

Unternehmensprofil:

| DE

Herstellung und Reparatur von Maschinen und Ersatzteilen. Mrr McKenic Produkte – Handelsvertreter.

Company profile:

| EN

Production and repair of machines and spare parts. Mr McKenic products – sales representative.

Firemní profil:

| CZ

Výroba a oprava strojů a náhradních dílů. Výrobky Mr McKenic – obchodní zástupce.

Holiday Park & Resort

Kwielice 6
59-150 Grębocice
+48 601 967 171
Kf.frankowska@gmail.com

Profil firmy:

| PL

Holiday Park & Resort – Największa polska sieć rodzinnych resortów wypoczynkowych. Świadczymy najwyższej jakości usługi turystyczne. W swojej ofercie posiadamy vouchery na pobyty w naszych resortach wykorzystywane przez firmy jako narzędzie marketingowe lub formę benefitów dla pracowników oraz kontrahentów. Organizujemy również eventy firmowe.

Unternehmensprofil:

| DE

Holiday Park & Resort – Polens größte Kette von Familienferienanlagen. Wir erbringen touristische Dienstleistungen von höchster Qualität. Wir bieten Gutscheine für Aufenthalte in unseren Resorts an, die von Unternehmen als Marketinginstrument oder als eine Form der Vergünstigung für Mitarbeiter und Auftragnehmer genutzt werden können. Wir organisieren auch Firmenveranstaltungen.

Company profile:

| EN

Holiday Park & Resort – The largest Polish family holiday resorts. We provide the highest quality tourist services. We offer vouchers for stays in our resorts used by companies as a marketing tool or a form of benefits for employees and contractors. We also organize corporate events.

Firemní profil:

| CZ

Holiday Park & Resort – Největší polská síť rodinných rekreačních středisek. Poskytujeme turistické služby nejvyšší kvality. Nabízíme poukazy na pobyty v našich resortech využívané firmami jako marketingový nástroj nebo formu benefitů pro zaměstnance a obchodní partnery. Pořádáme rovněž firemní akce.

InnoDigit Sp. z o.o.

Bacciarelego 53/7
51-649 Wrocław
+48 607 505 777
joanna.gabka@innodigit.com

Profil firmy:

| PL

InnoDigit specjalizuje się w generowaniu wartości dodanej dla klientów opartej na nowoczesnych rozwiązaniach IT wyposażonych w algorytmy sztucznej inteligencji (AI). Innowacyjne aplikacje z bogatym zestawem modułów stanowią silnik dzięki któremu nasi klienci zyskują: efektywne procesy rekrutacji, ewaluacji i szkolenia kadr nowej generacji w obszarze inżynierii produkcji, logistyki i zarządzania strategicznego; efektywne gromadzenie i analizy danych dotyczących procesów produkcyjnych; efektywną realizację zamówień w kooperacji.

Unternehmensprofil:

| DE

InnoDigit ist darauf spezialisiert, auf Basis moderner IT-Lösungen, die mit Algorithmen der künstlichen Intelligenz (KI) ausgestattet sind, einen Mehrwert für Kunden zu generieren. Innovative Anwendungen mit einer Fülle von Modulen sind der Motor, durch den unsere Kunden gewinnen: effiziente Prozesse für die Akquise, Bewertung und Ausbildung von Nachwuchskräften in den Bereichen Produktionstechnik, Logistik und strategisches Management; effiziente Erfassung und Analyse von Daten über Produktionsprozesse; effiziente Ausführung von Aufträgen in Kooperation.

Company profile:

| EN

InnoDigit specializes in generating added value for customers based on innovative IT solution equipped in artificial intelligence (AI) algorithms. Innovative software with wide range of modules is an engine giving our customers following benefits: efficient process of recruitment, evaluation and training of new generation staff in filed of production engineering, logistics and strategic management; efficient data collecting and processing for the production processes; efficient order realization in trans-organizational cooperation.

Firemní profil:

| CZ

InnoDigit se specializuje na vytváření přidané hodnoty pro zákazníky na základě moderních IT řešení vybavených algoritmy umělé inteligence (AI). Inovativní aplikace s bohatou sadou moduľů jsou motorem, díky kterému naši klienti získávají: efektivní procesy nábory, hodnocení a školení pracovníků nové generace v oblasti výrobního inženýrství, logistiky a strategického řízení; efektivní sběr a analýzu dat o výrobních procesech; efektivní plnění objednávek ve spolupráci.

Instytut Badań i Rozwoju Motoryzacji BOSMAL Sp. z o.o.



Sarni Stok 93
43-300 Bielsko-Biała
+48 691 121 127
businessdevelopment@bosmal.com.pl
www.bosmal.com.pl

Profil firmy:

| PL

Instytut Badań i Rozwoju Motoryzacji BOSMAL Sp. z o.o. specjalizuje się w wykonywaniu prac badawczo-rozwojowych oraz produkcyjnych na zlecenia krajowych i zagranicznych firm, głównie motoryzacyjnych. Dysponuje nowoczesną aparaturą badawczo-pomiarową do prowadzenia prac badawczych oraz prac konstrukcyjno-obliczeniowych w dziedzinie budowy samochodów i dziedzin pokrewnych. Na bieżąco inwestuje w najnowsze technologie, uzupełniając potencjał sprzętowy, badawczy i kontrolno-pomiarowy. <https://www.bosmal.com.pl/2-oferta>.

Unternehmensprofil:

| DE

Das Institut für Automobilforschung und -entwicklung BOSMAL Sp. z o.o. ist spezialisiert auf die Durchführung von Forschungs-, Entwicklungs- und Produktionsarbeiten für in- und ausländische Unternehmen, vor allem für die Automobilindustrie. Es verfügt über moderne Forschungs- und Messgeräte zur Durchführung von Forschungs-, Konstruktions- und Berechnungsarbeiten im Bereich des Automobilbaus und verwandter Gebiete. Das Unternehmen investiert kontinuierlich in die neuesten Technologien, um sein Potenzial an Ausrüstung, Forschung und Kontrollmessungen zu erweitern. <https://www.bosmal.com.pl/2-oferta>.

Company profile:

| EN

BOSMAL Automotive Research and Development Institute Ltd specialises in conducting research and development as well as manufacturing activities for domestic and foreign companies, mainly in the automotive sector. We have modern research and measurement equipment for conducting research works and construction and for design/computational works in the field of car construction and related fields. We continuously invest in the latest technologies, expending equipment, research and measurement potential. <https://www.bosmal.eu/2-offer>.

Firemní profil:

| CZ

Instytut výzkumu a vývoje motorizace BOSMAL Sp. z o.o. se specializuje na provádění výzkumných, vývojových a výrobních prací pro tuzemské i zahraniční firmy, zejména automobilové. Disponuje moderním výzkumným a měřicím zařízením pro provádění výzkumných a konstrukčně-výpočetních prací v oblasti konstrukce automobilů a příbuzných oborech. Neustále investuje do nejnovějších technologií, doplňuje přístrojový, výzkumný, kontrolní a měřicí potenciál. <https://www.bosmal.com.pl/2-oferta>.

Instytut INTL Sp. z o.o.

Życzliwa 8
53-030 Wrocław
+48 664 988 718
arkadiusz.zurek@instytutintl.pl
www.instytutintl.pl



Profil firmy:

| PL

Instytut INTL pomaga firmom podejmować odpowiednie decyzje dotyczące logistyki produkcyjnej, magazynowej i dystrybucyjnej. Nasi Klienci zyskują sprawdzone rozwiązania zwiększające efektywność działań logistycznych.

Unternehmensprofil:

| DE

Institut INTL hilft, entsprechende Entscheidungen zu treffen, die die Produktions-Lagerungs- und Vertriebslogistik betreffen. Unsere Kunden erhalten geprüfte Lösungen, die die Effektivität der Logistikhandlungen vergrößern. Unser Professionalismus, hohe Kompetenz und Erfahrung beeinflussen die Optimierung der Prozesse in der Lieferungskette.

Company profile:

| EN

Instytut INTL helps companies take proper decisions concerning production, warehouse and distribution logistics. Our Clients gain proven solutions increasing the effectiveness of logistic operations. Our professionalism, competences and experience influences the optimization of processes in the supply chain.

Firemní profil:

| CZ

Institut INTL pomáhá společnostem najít příslušná rozhodnutí týkající se výrobní logistiky, skladování a distribuce. Naši zákazníci získají osvědčená řešení, která zvyšují efektivitu logistických operací. Naše profesionalita, schopnosti a zkušenosti ovlivňují optimalizaci procesů dodavatelského řetězce.

Bohaterów 16
95-200 Pabianice
+48 508 106 424
arcadia-ekotest@wp.pl
www.eko-test.eu

Profil firmy:

| PL

1. Bezodpadowa metoda kompleksowego oczyszczania spalin ciepłowniczych i energetycznych z wyłapywaniem gazów SO₂, NO, NO₂, CO, CO₂ jako półproduktów dla przemysłu chemicznego w tym CO₂ do produkcji odnawialnego metanu poprzez redukcję wodorem z elektrolizy energią OZE jako chemiczna akumulacja energii. 2. Innowacyjne kotły na węgiel lub na biopaliwa o sprawności spalania ok 95% i o znikomej emisyjności. 3. Zero-emisyjny modułowy pojazd elektryczno-mięśniowo-hybrydowy z masą, gabarytami dostosowywanymi do potrzeb transportowych.

Unternehmensprofil:

| DE

1. Abfallfreies Verfahren zur umfassenden Behandlung von Abgasen mit der Abscheidung von SO₂, NO, NO₂, CO, CO₂ als Zwischenprodukte für die chemische Industrie, einschließlich zur Herstellung von erneuerbarem Methan durch Reduktion von Wasserstoff aus Elektrolyse mit Erneuerbare Energie als Energieakkumulation. 2. Innovative Kohle- oder Biobrennstoffkessel mit einem Verbrennungswirkungsgrad von etwa 95% und geringen Emissionen. 3. Emissionsfreies modulares Elektro-Fahrzeug mit an die Transportbedürfnisse angepasstem Gewicht und Abmessungen.

Company profile:

| EN

1. Waste-free method of comprehensive treatment of heat and power exhaust gases with the capture of SO₂, NO, NO₂, CO, CO₂ gases as intermediates for the chemical industry, including CO₂ for the production of renewable methane by reducing hydrogen from electrolysis with renewable energy as chemical energy accumulation. 2. Innovative coal or biofuel boilers with a combustion efficiency of about 95% and low emission. 3. Zero-emission modular electric-muscle-hybrid vehicle with weight and dimensions adapted to transport needs.

Firemní profil:

| CZ

1. Bezodpadová metoda komplexní úpravy tepelných a energetických spalin se záchytem plynů SO₂, NO, NO₂, CO, CO₂ jako meziproductů pro chemický průmysl včetně CO₂ pro výrobu obnovitelného metanu redukcí vodíku z elektrolýzy s obnovitelná energie jako akumulace chemické energie. 2. Inovativní kotle na uhlí nebo biopaliwa s účinností spalování asi 95% a nízkými emisemi. 3. Modulární elektro-svalovo-hybridní vozidlo s nulovými emisemi s hmotností a rozměry přizpůsobenými přepravním potřebám.

Interferie S.A.

Chojnowska 41
59-220 Legnica
+48 785 991 325
jacek.pawelek@interferie.pl
www.interferie.pl



Profil firmy:

| PL

Firma INTERFERIE, od ponad 30 lat oferuje naszym Gościom doskonałe warunki do aktywnego wypoczynku w najpiękniejszych miejscach Polski. Jesteśmy spółką z branży turystycznej na Dolnym Śląsku. Nasze obiekty łączy atrakcyjna lokalizacja, wygodna i nowoczesna baza noclegowa oraz oferta zabiegów zdrowotnych i odnowy biologicznej. W INTERFERIE swoje miejsce znajdują, entuzjaści górskich wypraw po Karkonoszach, jak i miłośnicy spacerów po plażach nadbałtyckich. Mamy ofertę specjalną dla rodzin z dziećmi i klientów biznesowych.

Unternehmensprofil:

| DE

Seit mehr als 30 Jahren bietet das Unternehmen INTERFERIE seinen Gästen hervorragende Bedingungen für eine aktive Erholung an den schönsten Orten Polens. Wir sind eine Gesellschaft der Tourismusbranche in Niederschlesien. Unsere Objekte sind durch eine attraktive Lage, komfortable und moderne Unterkünfte und ein Angebot an Gesundheits- und Wellnessbehandlungen miteinander verbunden. In INTERFERIE kommen sowohl die Liebhaber von Bergtouren im Riesengebirge als auch die Liebhaber von Spaziergängen an den Ostseestränden auf ihre Kosten. Wir haben ein Sonderangebot für Familien mit Kindern und Geschäftskunden.

Company profile:

| EN

The INTERFERIE company has been offering our guests excellent conditions for active recreation in the most beautiful places in Poland for 30 years. We are a company from the tourism industry in Lower Silesia. Our facilities combine an attractive location, comfortable and modern accommodation and an offer of health and wellness treatments. INTERFERIE is a place for enthusiasts of mountain expeditions in the Karkonosze Mountains, as well as lovers of walks on the beaches. We have a special offer for families with children and business clients.

Firemní profil:

| CZ

Firma INTERFERIE nabízí našim Hostům již více než 30 let skvělé podmínky pro aktivní odpočinek na nejkrásnějších místech Polska. Jsme společnost z oblasti cestovního ruchu v Dolním Slezsku. Naše objekty nabízejí atraktivní polohu, pohodlné a moderní ubytování a nabídku zdravotních a wellness procedur. INTERFERIE je místem pro nadšence horských expedic po Krkonoších i pro milovníky procházek po baltských plážích. Nabízíme speciální nabídku pro rodiny s dětmi a obchodní klientelu.

Intiger Sp. z o.o.

Wielogórska 1
59-220 Legnica
+48 573 207 275
biuro@intiger.eu
<https://intqs.eu>

Profil firmy:

| PL

Jesteśmy firmą zajmującą się poprawą oraz kontrolą jakości w branży motoryzacyjnej oraz leasingiem pracowniczym (pracownicy produkcyjni, spawacze, operatorzy CNC). Świadczymy nasze usługi na terenie całej Polski oraz Europy.

Unternehmensprofil:

| DE

Wir bieten Qualitätssicherungsdienste, Kontrolle und Nacharbeit von Teilen für die Automobilindustrie sowie der Arbeitnehmerüberlassung (Produktionsmitarbeiter, Schweißer, CNC-Bediener) widmet. Wir bieten unsere Dienstleistungen in ganz Polen und Europa an.

Company profile:

| EN

We are a company offering Quality sorting services (control and components improvement for the automotive industry) and employee leasing (production workers, welders, CNC operators). We provide our services throughout Poland and Europe.

Firemní profil:

| CZ

Jsmo společností zabývajících se zlepšováním a kontrolou kvality v automobilovém průmyslu a zaměstnaneckým leasingem (pracovníci výroby, svářeči, CNC operátoři). Naše služby poskytujeme po celém Polsku a Evropě.

Miłków 1
58-535 Miłków
+48 757 610 975
aneta.gadzina@kador.pl
www.kador.pl

Profil firmy:

| PL

KADOR specjalizuje się w przeładunkach, konfekcjonowaniu jak i handlingu kontenerów. Mamy do dyspozycji 4 magazyny cargo w Polsce:

44-109 Gliwice: pow. całkowita: 2000 m², sprzęt dźwigowy na miejscu,

58-535 Miłków: pow. całkowita 1500 m², sprzęt dźwigowy na miejscu,

78-630 Człopa: pow. całkowita 2000 m², sprzęt dźwigowy na miejscu,

80-549 Gdańsk CFS: pow. całkowita 3000 m², sprzęt dźwigowy na miejscu.

Unternehmensprofil:

| DE

KADOR ist spezialisiert auf den Umschlag, die Verpackung sowie das Handling von Containern. Wir verfügen über 4 Frachtlager in Polen:

44-109 Gliwice: Gesamtfläche: 2000 m², Hebeegeräte vor Ort,

58-535 Miłków: Gesamtfläche 1500 m², Hebeegeräte vor Ort,

78-630 Człopa: Gesamtfläche 2000 m², Hebeegeräte vor Ort,

80-549 Gdańsk CFS: Gesamtfläche 3000 m², Hebeegeräte vor Ort.

Company profile:

| EN

KADOR specializes in transshipments, export packing and handling of containers. We have 4 cargo warehouses in Poland at its disposal:

44-109 Gliwice: total area: 2000 m², lifting equipment on site,

58-535 Miłków: total area: 1500 m², lifting equipment on site,

78-630 Człopa: total area: 2000 m², lifting equipment on site,

80-549 Gdańsk CFS: total area: 3000 m², lifting equipment on site.

Firemní profil:

| CZ

KADOR se specializuje na překládku, balení a manipulaci s kontejnery. V Polsku máme 4 nákladní sklady:

44-109 Gliwice: celková plocha: 2000 m², zvedací zařízení na místě,

58-535 Miłków: celková plocha 1500 m², zvedací zařízení na místě,

78-630 Kč: celková plocha 2000 m², zvedací zařízení na místě,

80-549 Gdańsk CFS: celková plocha 3000 m², zvedací zařízení na místě.

Miłków 1
58-535 Miłków
+48 757 610 975
aneta.gadzina@kador.pl
www.kador.pl

Profil firmy:

| PL

KADOR to rodzinna firma z 40 letnią tradycją. Zajmujemy się produkcją opakowań drewnianych z ISPM 15, pakowaniem przemysłowym z zabezpieczeniem do transportu morskiego / lotniczego / kolejowego / drogowego, handlingiem i sztautowaniem kontenerów, kompleksowym wsparciem w eksporcie i imporcie. Mamy 4 niezależne zakłady w Polsce i 1 w Niemczech, wszystkie z bogatą infrastrukturą.

Unternehmensprofil:

| DE

KADOR ist ein Familienunternehmen mit einer 40-jährigen Tradition. Wir beschäftigen uns mit der Fertigung von Holzverpackungen mit ISPM 15, Industrieverpackungen mit Schutz für See- / Luft- / Schienen- / Straßentransport, Containerumschlag und -stau, umfassender Unterstützung für Export und Import. Wir haben 4 unabhängige Werke in Polen und 1 in Deutschland, alle mit einer umfangreichen Infrastruktur.

Company profile:

| EN

KADOR is a family-owned company with 40 years of tradition. We specialize in the production of wooden packaging (our wood is certified by rules and regulations of ISPM 15), industrial packaging with securement for sea / road / rail transport, handling and stowage of containers, comprehensive support in export and import. We have 4 independent plants in Poland and 1 in Germany, all with professional infrastructure.

Firemní profil:

| CZ

KADOR je rodinná firma s 40 letou tradicí. Zabýváme se výrobou dřevěných obalů s ISPM 15, průmyslovými obaly s ochranou pro námořní / leteckou / železniční / silniční dopravu, manipulací a ukládáním kontejnerů, komplexní podporou při exportu a importu. Máme 4 nezávislé závody v Polsku a 1 v Německu, všechny s rozsáhlou infrastrukturou.

Kaleron Sp. z o.o.

Hirszfelda 4/18
55-231 Jelcz-Laskowice
+48 713 183 436
kaleron@kaleron.pl
<http://kaleron.pl>



Profil firmy:

| PL

Serwis komputerowy Kaleron specjalizuje się w naprawach elektroniki komputerowej oraz odzyskiwaniu danych. Naprawiamy podzespoły do laptopów, serwerów i komputerów wszystkich marek. Odzyskujemy dane z dysków twardych, SSD, pendrivów, kart pamięci oraz innych nośników. Odzyskujemy dane w przypadku uszkodzeń struktur logicznych, elektronicznych, mechanicznych oraz oprogramowania układowego.

Unternehmensprofil:

| DE

Kaleron Computerservice ist spezialisiert auf Reparaturen von Computerelektronik und Datenrettung. Wir reparieren Komponenten für Laptops, Server und Computer aller Marken. Wir stellen Daten von Festplatten, SSDs, USB-Sticks, Speicherkarten und anderen Medien wieder her. Wir retten Daten bei Schäden an logischen Strukturen, elektronischen, mechanischen und Firmware.

Company profile:

| EN

Kaleron computer service specializes in repairs of computer electronics and data recovery. We repair components for laptops, servers and computers of all brands. We recover data from hard drives, SSDs, pendrives, memory cards and other media. We recover data in the event of damage to logical structures, electronic, mechanical and firmware.

Firemní profil:

| CZ

Počítačový servis Kaleron se specializuje na opravy počítačové elektroniky a obnovu dat. Opravujeme komponenty pro notebooky, servery a počítače všech značek. Obnovujeme data z pevných disků, SSD, pendrive, paměťových karet a dalších médií. Obnovujeme data v případě poškození logických struktur, elektronických, mechanických a firmwaru.

Kancelaria Adwokacka Bartosz Łuć

Grottgera 12/2
58-500 Jelenia Góra
+48 606 910 334
adwokat@bartoszluc.pl
www.bartoszluc.pl



Profil firmy:

| PL

Kancelaria Adwokacka zajmująca się obsługą mikro, małych i średnich przedsiębiorstw. Prawo gospodarcze – tworzenie i analiza kontraktów, nadzór prawny nad wykonywaniem umów, spory sądowe w zakresie roszczeń finansowych. Prawo medyczne, podmioty lecznicze – kompleksowa obsługa.

Unternehmensprofil:

| DE

Anwaltskanzlei für Kleinst-, kleine und mittlere Unternehmen. Wirtschaftsrecht – Erstellung und Analyse von Verträgen, rechtliche Überwachung der Vertragserfüllung, Prozessführung bei finanziellen Forderungen. Medizinrecht, medizinische Einrichtungen – umfassender Service.

Company profile:

| EN

Legal Practice (Law Office) has been proving the highest quality services for micro and small enterprises. Economic law – creating and analysing contracts, legal supervision over performance of contracts, litigation in the field of financial claims. Medical law, medical entities – complex customer service.

Firemní profil:

| CZ

Advokátní kancelář poskytující služby mikro, malým a středním podnikům. Hospodářské právo – tvorba a analýza smluv, právní dohled nad plněním smluv, soudní spory v oblasti finančních pohledávek. Lékařské právo, zdravotnické subjekty – komplexní servis.

Karkonoska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.

1 Maja 27
58-500 Jelenia Góra
+48 75 75 27 500
biuro@karr.pl
www.karr.pl



Profil firmy:

| PL

Od prawie 30 lat wspieramy MŚP w subregionie jeleniogórskim. Oferujemy wsparcie w zakresie: dofinansowania szkoleń, udziału w programach aktywizacyjnych i edukacyjnych, pożyczek dla firm i osób rozpoczynających działalność gospodarczą, doradztwa, kojarzenia partnerów biznesowych. KARR SA to miejsce pierwszego kontaktu dla przedsiębiorców zagranicznych zainteresowanych inwestowaniem na Dolnym Śląsku oraz dla polskich przedsiębiorców, podejmujących i realizujących działalność eksportową na terenie Niemiec i Czech.

Unternehmensprofil:

| DE

Seit 30 Jahren unterstützen wir KMU in der Subregion Jelenia Góra. Wir bieten Unterstützung in folgenden Bereichen an: Kofinanzierung von Schulungen, Teilnahme an Aktivierungs- und Bildungsprogrammen, Darlehen für Unternehmen und Personen, die ihre Geschäftstätigkeit aufnehmen, Beratung, Vermittlung von Geschäftspartnern. KARR SA ist eine erste Anlaufstelle für ausländische Unternehmer, die an Investitionen in Niederschlesien interessiert sind, sowie für polnische Unternehmer, die Exportaktivitäten in Deutschland und der Tschechischen Republik unternehmen und durchführen.

Company profile:

| EN

The Karkonoska Regional Development Agency has been supporting micro, small and medium enterprises in the Jelenia Góra subregion for 25 years. We offer: co-financing of trainings, participation in activation and educational programs, loans, consulting, matching business partners. KARR SA is a place of first contact for foreign entrepreneurs interested in investing in Lower Silesia and for Polish entrepreneurs who undertake and implement export activities in Germany and the Czech Republic.

Firemní profil:

| CZ

Již téměř 30 let podporujeme malé a střední podniky v jelenohorském subregionu. Nabízíme podporu v oblasti: spolufinancování školení, účasti v aktivačních a vzdělávacích programech, úvěrů pro firmy a začínající podnikatele, poradenství, vyhledávání obchodních partnerů. KARR S.A. je místem prvního kontaktu pro zahraniční podnikatele se zájmem o investice v Dolním Slezsku a pro polské podnikatele podnikající a provozující exportní aktivity v Německu a České republice.

Karkonoska Akademia Nauk Stosowanych

Lwówecka 18
58-503 Jelenia Góra
+48 603 709 467
magdalena.prorok@onet.pl
www.karkonoska.pl



Profil firmy:

| PL

Jesteśmy Instytucją Naukowo-Edukacyjną i poszukujemy partnerów do tworzenia wspólnych projektów i do zasilania biznesu o osiągnięcia naukowe naszych pracowników naukowych.

Unternehmensprofil:

| DE

Wir sind eine Wissenschafts- und Bildungseinrichtung und suchen Partner für gemeinsame Projekte sowie um die wissenschaftlichen Ergebnisse unserer wissenschaftlichen Mitarbeiter in die Wirtschaft einfließen zu lassen.

Company profile:

| EN

We are a Higher Education Institution (HEI) and we are looking for partners to create joint projects and to feed business with the scientific achievements of our research workers.

Firemní profil:

| CZ

Jsme vědecko-vzdělávací institucí a hledáme partnery pro vytváření společných projektů a zásobování podniků vědeckými úspěchy našich výzkumných pracovníků.

Karkonoska Izba Gospodarcza

Karola Miarki 52
58-500 Jelenia Góra
+48 606 333 479
zarzad@kig.net.pl
www.kig.net.pl



Profil firmy:

| PL

Karkonoska Izba Gospodarcza, jako instytucja otoczenia biznesu, zajmuje się głównie pomocą Przedsiębiorcom przy wejściu ich firm na rynek dolnośląski. Izba pomaga również w rozwiązywaniu sporów pomiędzy Przedsiębiorcami, a organami administracji rządowej i samorządowej. Izba może pomóc Przedsiębiorcom w każdym postępowaniu, występując w charakterze strony postępowania, wykorzystując swój potencjał oraz doświadczenie. Karkonoska Izba Gospodarcza jest jedynym podmiotem, który może wykorzystywać ww. wskazane uprawnienia na terenie Karkonoszy.

Unternehmensprofil:

| DE

Die Riesengebirgs-Wirtschaftskammer, als eine geschäftsbegleitende Einrichtung, beschäftigt sich hauptsächlich mit der Unterstützung von Unternehmern beim Eintritt in den niederschlesischen Markt. Die Kammer hilft auch bei der Beilegung von Streitigkeiten zwischen Unternehmern und Regierungs- sowie Kommunalverwaltungsbehörden. Die Kammer kann die Unternehmer in jedem Verfahren unterstützen, indem sie als Verfahrenspartei auftritt und ihr Potenzial sowie ihre Erfahrung einsetzt. Die Riesengebirgs-Wirtschaftskammer ist die einzige Einrichtung, die in der Region Riesengebirge von den oben genannten Befugnissen Gebrauch machen kann.

Company profile:

| EN

Kig, as a business support institution, mainly deals with helping Entrepreneurs when their companies enter the Lower Silesian market. The Chamber also helps in resolving disputes between Entrepreneurs and government and local government administration bodies. The Chamber can help Entrepreneurs in any proceedings, acting as a party to the proceedings, using its potential and experience. The Karkonosze Chamber of Commerce is the only entity that may use the above-mentioned powers in the Karkonosze Mountains.

Firemní profil:

| CZ

Krkonošská hospodářská komora se jako instituce podnikatelského prostředí zabývá především pomocí podnikatelům při vstupu jejich firem na dolnoslezský trh. Komora rovněž pomáhá při řešení sporů mezi podnikateli a orgány státní správy a samosprávy. Komora může pomoci podnikatelům v jakémkoli řízení, vystupuje jako účastník řízení, využívá svůj potenciál a zkušenosti. Krkonošská hospodářská komora je jediným subjektem, který může v Krkonoších využívat výše uvedené pravomoci.

Ciernie 54
58-160 Świebodzice
+48 501 631 160
biuro@kormet-metal.pl

Profil firmy:

| PL

Produkcja w metalu i tworzywach. Obróbka skrawaniem i plastyczna.
Produkcja własna:

1. Zespoły podłączeniowe do gazowych i elektrycznych kotłów CO oraz do ogrzewaczy;
2. Maskownice maskujące podłączenia do wszystkich rodzajów kotłów CO;
3. Uniwersalny palnik ręczny na gaz PROPAN-BUTAN z zestawem różnych palników do lutowania;
4. Miedziane grzejniki łazienkowe do CO.

Unternehmensprofil:

| DE

Produktion in Metall und Kunststoff. Zerspannen und Umformen.
Eigene Herstellung von:

1. Anschlussbaugruppen für Gas- und Elektrozentralheizungskessel sowie Erhitzer;
2. Abdeckmasken für Anschlüsse an alle Arten von Zentralheizungskesseln;
3. Universal-Handbrennern für PROPAN-BUTAN-Gas mit einem Satz verschiedener Brenner zum Löten;
4. Badheizkörpern aus Kupfer für Zentralheizungen.

Company profile:

| EN

Production in metal and plastics. Machining and plastic processing.
Own production:

1. Connection sets for gas and electric CO boilers and heaters;
2. Masks masking connections to all types of central heating boilers;
3. Universal hand torch for gas PROPANE-BUTANE with a set of different torches for soldering;
4. Copper bathroom radiators for CO.

Firemní profil:

| CZ

Výroba z kovů a plastů. Obrábění kovů a zpracování plastů.
Vlastní výroba:

1. Připojovací instalace pro plynové a elektrické kotle a ohřívače ústředního vytápění;
2. Kryty maskující připojení ke všem typům kotlů ústředního vytápění;
3. Univerzální plynový ruční hořák na PROPAN-BUTAN se sadou různých hořáků pro pájení;
4. Měděné koupelnové radiátory ústředního vytápění.

LABRUS ENGINEERING Dmytro Lenets

Izerska 5
59-800 Lubań
+48 787 510 088
info@labrus-engineering.com
<https://labrus-engineering.com>



Profil firmy:

| PL

Projektowanie konstrukcji stalowych, mechanizmów, urządzeń. Obliczenia statyczne, dynamiczne i wibracyjne. Obliczenia termofizyczne, przepływ gazów, płynów. Modelowanie 3D Autodesk Inventor. Tworzenie dokumentacji technicznej. Tworzenie dodatków do programów CAD (VBA). Drukowanie 3D prototypów. Projektowanie elektroniki oraz systemów oświetlenia. Produkcja żyrandoli.

Unternehmensprofil:

| DE

Entwurf von Stahlkonstruktionen, Mechanismen und Anlagen. Statische, dynamische und Schwingungsberechnungen. Thermophysikalische Berechnungen, Gas- und Flüssigkeitsströmung. 3D-Modellierung Autodesk Inventor. Erstellung der technischen Dokumentation. Erstellung von CAD-Add-ons(VBA). 3D-Druck von Prototypen. Entwurf von Elektronik- und Beleuchtungssystemen. Herstellung von Kronleuchtern.

Company profile:

| EN

Design of steel structures, mechanisms and devices. Static, dynamic and vibration calculations. Thermophysical calculations, gas and flu flow. Autodesk Inventor 3D modeling. Creating technical documentation. Creating add-ons for CAD programs (VBA). 3D printing of prototypes. Designing electronics and lighting systems.

Firemní profil:

| CZ

Projektování ocelových konstrukcí, mechanismů a zařízení. Statické, dynamické a vibrační výpočty. Termofyzikální výpočty, průtok plynů a kapalin. 3D modelování Autodesk Inventor. Tvorba technické dokumentace. Vytváření doplňků pro CAD programy (VBA). 3D tisk prototypů. Projektování elektroniky a osvětlovacích systémů. Výroba lustrů.

Lake Hill Resort & Spa

Tyrolska 2G
58-564 Sosnówka
+48 725 888 811
natasza.sallmann@lakehill.pl
www.lakehill.pl



Profil firmy:

| PL

Lake Hill Resort & SPA (www.lakehill.pl) jest luksusowym obiektem konferencyjno-wypoczynkowym w Karkonoszach należącym do grupy Europlan. To holding inwestycyjny działający niemal 20 lat na rynku, w obszarze budownictwa biurowego i hotelowego. Wiodącym inwestorem jest Artur Kozieja, twórca grupy EUROPLAN, doświadczony inwestor i bankier inwestycyjny. Od 2017 r. w ramach grupy Europlan realizuje inwestycje hotelowe w Polsce gdzie otworzył m.in. kompleks Lake Hill Resort & Spa, hotel Metropol by Golden Tulip w Krakowie oraz przygotowuje kolejne projekty hotelowe w oparciu o współpracę z międzynarodowymi sieciami hotelowymi.

Unternehmensprofil:

| DE

Lake Hill Resort & SPA (www.lakehill.pl) ist ein luxuriöses Konferenz- und Erholungsobjekt im Riesengebirge, das zur Europlan-Gruppe gehört. Es handelt sich um eine Investitionsholding, die seit fast 20 Jahren auf dem Markt im Bereich des Büro- und Hotelbaus tätig ist. Der führende Investor ist Artur Kozieja, Gründer der EUROPLAN-Gruppe, ein erfahrener Investor und Investmentbanker. Seit 2017 realisiert er als ein Teil der EUROPLAN-Gruppe die Hotelinvestitionen in Polen, wo er u.a. den Lake Hill Resort & Spa-Komplex und das Hotel Metropol by Golden Tulip in Krakau eröffnet hat und weitere Hotelprojekte in Zusammenarbeit mit internationalen Hotelketten vorbereitet.

Company profile:

| EN

LAKE HILL Resort & SPA (www.lakehill.pl) is a hotel complex at the foot of the Karkonosze Mountains. It belongs to EUROPLAN Group – an investment holding, operating on the office space and hotel construction market for almost 20 years. The leading investor and the President of EUROPLAN is Artur Kozieja – an experienced investor and investment banker. Since 2017 he has been carrying out hotel investments in Poland, where he has opened, among others, the Lake Hill Resort & Spa and the Metropol by Golden Tulip hotel in Cracow. Currently he is preparing several hotel projects in cooperation with international hotel chains.

Firemní profil:

| CZ

Lake Hill Resort & SPA (www.lakehill.pl) je luxusní konferenční a rekreační zařízení v Krkonoších, patříci do skupiny Europlan. Jedná se o investiční holding, který působí na trhu již téměř 20 let v oblasti kancelářské a hotelové výstavby. Předním investorem je Artur Kozieja, zakladatel skupiny EUROPLAN, zkušený investor a investiční bankéř. Od roku 2017 v rámci skupiny Europlan realizuje hotelové investice v Polsku, kde otevřel mj. komplex Lake Hill Resort & Spa, hotel Metropol by Golden Tulip v Krakově a připravuje další hotelové projekty založené na spolupráci s mezinárodními hotelovými řetězci.

LAPMEX Piotr Ziomek

Kruszwicka 8/44
53-652 Wrocław
+48 531 521 165
lapmexwroclaw@gmail.com
www.lapmex.com

Profil firmy:

| PL

Handel hurtowy specjalistycznymi narzędziami ręcznymi, materiałami ściernymi oraz skrawającymi do obróbki stali. Produkty wiodące marek: Rhodius, Ruko, Hazet, BGS, S&R.

Unternehmensprofil:

| DE

Großhandel mit speziellen Handwerkzeugen, Schleifmitteln und Schnestoffen für die Stahlverarbeitung. Produkte führender Marken: Rhodius, Ruko, Hazet, BGS, S&R.

Company profile:

| EN

Wholesale trade of specialized hand tools, abrasives and cutting materials for steel processing. Leading brands: Rhodius, Ruko, Hazet, BGS, S&R.

Firemní profil:

| CZ

Velkoobchod se specializovaným ručním nářadím, brusnými a řezacími materiály k obrábění oceli. Hlavní výrobky firem: Rhodius, Ruko, Hazet, BGS, S&R.

Matel Dominik Matelski

Szpitalna 23
59-920 Bogatynia
+48 722 247 980
matelski.dominik@interia.pl

Profil firmy:

| PL

Firma Matel Dominik Matelski Powstała w 2019 roku znajduje się na pograniczu trzech państw w Bogatyni. Zajmuje się zaopatrywaniem różnych firm w szerokie spektrum towarów. Prowadzę analizy rynków, wybieramy dla naszych klientów najlepsze towary w najlepszej cenie. Laboratorium analiz badawczo-naukowych towarów. Dostarczałem do dużych partnerów niemieckich środki medyczne, badałem i wykonywałem detale na CNC. Firma ma szeroki spektrum działania i doświadczenie na rynku. Zapraszam do współpracy pomożemy wybrać Ci towary i oferty.

Unternehmensprofil:

| DE

Matel Dominik Matelski Es wurde 2019 gegründet und befindet sich an der Grenze von drei Ländern in Bogatynia. Es befasst sich mit der Belieferung verschiedener Unternehmen mit einer breiten Palette von Waren. Ich führe Marktanalysen durch, wir wählen für unsere Kunden die besten Waren zum besten Preis aus. Labor für Forschung und wissenschaftliche Analyse von Waren. Ich lieferte medizinische Hilfsgüter an deutsche Partner, ich machte Details über CNC. Das Unternehmen verfügt über umfangreiche Aktivitäten und Erfahrungen auf dem Markt.

Company profile:

| EN

Matel Dominik Matelski Established in 2019, it is located on the border of three countries in Bogatynia. It deals with supplying various companies with a wide range of goods. I conduct market analyses, we select for our clients the best goods at the best price. Laboratory of research and scientific analysis of goods. I delivered medical supplies to large German partners, researched and made details on CNC. The company has a wide spectrum of activities and experience in the market. I invite you to cooperation we will help you choose goods.

Firemní profil:

| CZ

Matel Dominik Matelski Založena v roce 2019, nachází se na hranici tří zemí v Bogatynii. Zabývá se dodávkami širokého sortimentu zboží různým firmám. Provádím analýzy trhu, vybíráme pro naše klienty to nejlepší zboží za nejlepší cenu. Laboratoř výzkumu a vědecké analýzy zboží. Dodával jsem zdravotnický materiál velkým německým partnerům, zkoumal a dělal detaily o CNC. Společnost má široké spektrum aktivit a zkušeností na trhu. Zvu Vás ke spolupráci, pomůžeme Vám vybrat zboží a nabídky.

Mechabolt Paweł Gryć

Grudza 81
59-630 Mirsk
+48 601 167 173
pawel.gryc@mechabolt.pl
www.mechabolt.pl



Profil firmy:

| PL

Świadczymy usługi z zakresu obróbki skrawaniem: frezowanie CNC, toczenie CNC, produkcję elementów maszyn i części zamiennych wykorzystywanych w przemyśle, narzędzia wykorzystywane w procesach produkcyjnych a także projektowanie zamawianych u nas detali. Zajmujemy się obróbką małoseryjną jak i produkcją jednostkową.

Unternehmensprofil:

| DE

Wir bieten Dienstleistungen im Bereich des Zerspannens an: CNC-Fräsen, CNC-Drehen, Herstellung von Maschinenelementen und Ersatzteilen, die in der Industrie verwendet werden, von Werkzeugen, die im Produktionsprozess eingesetzt werden, sowie die Konstruktion der bei uns bestellten Details. Wir beschäftigen uns sowohl mit der Verarbeitung von Kleinserien als auch mit der Einzelfertigung.

Company profile:

| EN

We provide machining services: CNC milling, CNC turning, production of machine elements, spare parts and tools used in industry and production processes. Our production specializes in small and single series.

Firemní profil:

| CZ

Poskytujeme služby v oblasti obrábění: CNC frézování, CNC soustružení, výroba strojních prvků a náhradních dílů používaných v průmyslu, nástrojů používaných ve výrobních procesech i projektování u nás objednaných detailů. Zabýváme se malosériovým zpracováním a kusovou výrobou.

Meissner Koziół Kaczmarek & Partner Sp. komandytowa



Palacza 144
60-279 Poznań
+48 669 863 313
office@mkpartner.com.pl
mkpartner.com.pl

Profil firmy:

| PL

Kancelaria Meissner Koziół Kaczmarek & Partner spółka komandytowa świadczy usługi prawne dla polskich i zagranicznych podmiotów gospodarczych, w szczególności firm działających na rynku polskim i niemieckim.

Kancelaria powstała w 2014 r. w Poznaniu i obecnie w trzech biurach w Poznaniu, Warszawie i Berlinie zatrudnia kilkunastoosobowy zespół prawników, gwarantując swoim klientom najwyższy standard obsługi prawnej we wszystkich dziedzinach prawa związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej.

Jesteśmy polskimi i niemieckimi prawnikami, którzy posiadają bogate doświadczenie w doradztwie przy inwestycjach i transakcjach polsko-niemieckich. Wspólnie z naszymi parterami biznesowym, księgowymi, doradcami podatkowymi, biegłymi rewidentami, pośrednikami nieruchomości itd., jesteśmy gotowi zaoferować wsparcie zagranicznym inwestorom.

Unternehmensprofil:

| DE

Die Anwaltskanzlei Meissner Koziół Kaczmarek & Partner KG erbringt Rechtsdienstleistungen für polnische und ausländische Wirtschaftsakteure, insbesondere für Unternehmen, die auf dem polnischen und deutschen Markt tätig sind.

Die Kanzlei wurde 2014 in Poznań gegründet und beschäftigt derzeit ein Team von mehreren Anwälten in drei Büros in Poznań, Warschau und Berlin, das seinen Mandanten Rechtsdienstleistungen auf höchstem Niveau in allen Rechtsbereichen, die mit der Ausübung einer Geschäftstätigkeit verbunden sind, garantiert.

Wir sind polnische und deutsche Anwälte mit umfangreicher Erfahrung in der Beratung bei deutsch-polnischen Investitionen und Transaktionen. Gemeinsam mit unseren Geschäftspartnern, Buchhaltern, Steuerberatern, Wirtschaftsprüfern, Immobilienmaklern usw. sind wir bereit, ausländische Investoren zu unterstützen.

Company profile:

| EN

The Law Firm Meissner Koziół Kaczmarek & Partner is independent law firm in Poland. We provide legal services to Polish and non-Polish business entities, in particular to companies operating on the Polish and German market.

The firm was established in 2014 in Poznan. Currently, there is a team of lawyers employed in three offices located in Poznan, Warsaw, and Berlin that guarantees our clients the highest standard of legal services in all field related to running a business. The main asset of the firm is the combination of in-depth knowledge with experience and creativity in legal services, which facilitate the most complicated concerns that may arise running the business. We work with entities operating on both sides of the Odra River (Germany and Poland), as well as with companies planning expansion into new markets. We accompany our clients to their daily work and help them make decisions that carry business risk, not limiting ourselves to legal advice alone.

Firemní profil:**I CZ**

Kancelář Meissner Kozioł Kaczmarek & Partner komanditní společnost poskytuje právní služby polským a zahraničním podnikatelským subjektům, zejména společností působícím na polském a německém trhu.

Kancelář byla založena v roce 2014 v Poznani a v současnosti zaměstnává tým více než desítky právníků ve třech kancelářích v Poznani, Varšavě a Berlíně, čímž svým klientům zaručuje nejvyšší standard právních služeb ve všech oblastech práva souvisejících s podnikáním.

Jsme polští a němečtí právníci, kteří mají bohaté zkušenosti s poradenstvím v oblasti polsko-německých investic a transakcí. Spolu s našimi obchodními partnery, účetními, daňovými poradci, statutárními auditory, realitními makléři atd. jsme připraveni nabídnout podporu zahraničním investorům.

Meister Bau Sp. z o.o.

Drobiarska 2A
45-410 Opole
+48 787 544 094
office@meisterbau.pl
www.meisterbau.pl

Profil firmy:

| PL

Meister Bau to firma specjalizująca się w produkcji więźb dachowych, drewnianych domów letniskowych oraz całorocznych, a także altan, garaży i wiat garażowych. Drewniane konstrukcje domów zyskują na popularności, przy czym drewno jest materiałem naturalnym i szlachetnym, dlatego podchodzimy do niego z pasją i szacunkiem. W fabryce Meister Bau wykorzystujemy wyłącznie drewno wysokiej jakości, w tym termowane w niskich temperaturach. Posiadamy nowoczesną linię produkcyjną, która pozwala na wytwarzanie wysokiej jakości konstrukcji drewnianych.

Unternehmensprofil:

| DE

Meister Bau ist ein Unternehmen das sich in der Herstellung von Holzkonstruktionen spezialisiert. Genauer gesagt stellen wir Sommerhäuser, Ganzjahreshäuser, Pavillons, Dachstühle und Garagen her. Holzhauskonstruktionen werden immer beliebter, wobei Holz ein natürliches und edles Rohstoff ist, deshalb gehen wir damit mit Leidenschaft und Respekt um. Bei Meister Bau verwenden wir ausschließlich hochwertiges Holz. Wir verfügen über eine moderne Produktionslinie, die es uns ermöglicht, hochwertige Holzkonstruktionen zu produzieren.

Company profile:

| EN

Meister Bau is a company specialized in the production of roof trusses, wooden summer houses and all-year houses, as well as gazebos, garages and garage shelters. Wooden house constructions are gaining in popularity. Wood is a natural and noble material, therefore we approach it with passion and respect. At the Meister Bau factory, we only use high-quality wood, including low-temperature thermo-wood. We have a modern production line which allows us to produce high-quality wooden constructions.

Firemní profil:

| CZ

Meister Bau je firma specializující se na výrobu střešních krovů, dřevěných chatek a celoročních domků, dále altánů, garáží a přístřešků pro auta. Dřevěné konstrukce domů získávají na oblibě a dřevo je přírodní a ušlechtilý materiál, proto k němu přistupujeme s vášní a respektem. V továrně Meister Bau používáme pouze vysoce kvalitní dřevo, včetně nízkoteplotního termodřeva. Disponujeme moderní výrobní linkou, která nám umožňuje vyrábět vysoce kvalitní dřevěné konstrukce.

Metalloy Paweł Król

Kaczawska 19
58-500 Jelenia Góra
+48 507 107 353
pawelkrol.metalloy@gmail.com

Profil firmy:

| PL

Jesteśmy firmą z Polski (Jelenia Góra – 70 km od granicy niemieckiej), która od 4 lat zajmuje się szlifowaniem, oczyszczaniem, piaskowaniem i napawaniem części odlewanych metodą wosku traconego oraz innych odlewów.

Unternehmensprofil:

| DE

Wir sind eine Firma aus Polen (Jelenia Góra – 70 km von deutsche Grenze entfernt), die sich seit 4 Jahren mit Schleifen, Verputzen, Fertigungsschweissen und Strahlen von Feingussteilen und anderen Gussteilen beschäftigt.

Company profile:

| EN

We are a company from Poland (Jelenia Góra – 70 km from the German border). We have been grinding, cleaning, sandblasting and welding parts cast with the lost wax method and other castings for 4 years.

Firemní profil:

| CZ

Jsme firma z Polska (Jelenia Góra – 70 km od německých hranic), která se již 4 roky zabývá broušením, čištěním, pískováním a navařováním dílů odlitých metodou ztraceného vosku a dalších odlitků.

METALWIZJA Jarosław Kuzioła

Spółdzielcza 44
58-500 Jelenia Góra
+48 604 470 102
jkuprw@gmail.com

Profil firmy:

| PL

Obróbka mechaniczna CNC – toczenie, frezowanie. Nowe maszyny. Małe konstrukcje stalowe i maszynowe.

Unternehmensprofil:

| DE

Lohnfertigung in CNC – Drehen, Fräsen. Nagel neue Maschinen – DOOSAN – Lynx300 ; DNM 5700XL. Kleine Schweissbaugruppen.

Company profile:

| EN

Small CNC Machining – Turning and Milling. New equipment from Doosan. Small welding structures.

Firemní profil:

| CZ

CNC obrábění – soustružení, frézování. Nové stroje. Drobné ocelové a strojní konstrukce.

Międzynarodowa Spółdzielnia Usługowa EXPATEAM



Armii Krajowej 51a
59-900 Zgorzelec
+48 536 253 497
katarzyna.sadowska@expateam.com
<https://expateam.com>

Profil firmy:

| PL

W centrum naszego zainteresowania znajdują się usługi budowlano-montażowe na terenie Niemiec oraz międzynarodowe pośrednictwo pracy i udostępnianie personelu. Budownictwo, to jest główny obszar naszej aktywności, która koncentruje się na terenie Niemiec. Działamy tam jako podwykonawca lokalnych przedsiębiorstw z branży budowlanej. Agencja pracy - działamy na rynku krajowym oraz na rynkach zagranicznych od 2008 r. Posiadamy uprawnienia potwierdzone urzędowymi polskimi oraz niemieckimi certyfikatami.

Unternehmensprofil:

| DE

Unser Schwerpunkt liegt auf Bau- und Montageleistungen innerhalb Deutschlands sowie auf der internationalen Vermittlung und Bereitstellung von Personal. Das Bauwesen ist der Hauptbereich unserer Tätigkeit, die sich auf Deutschland konzentriert. Dort sind wir als Subunternehmer für lokale Unternehmen der Bauindustrie tätig. Arbeitsvermittlung - Wir sind seit 2008 auf dem nationalen und internationalen Markt tätig. Wir sind mit amtlichen polnischen und deutschen Zertifikaten zertifiziert.

Company profile:

| EN

Our business focuses on the sectors: Construction and assembly services, Recruitment and temporary employment. We are able to communicate in Polish, English, German language. Construction and assembly services is our main line of business. This activity is concentrated in Germany, where we operate as subcontractor of local companies from the construction industry. We are an official employment agency certified by government in Poland and Germany and we carry the required certifications. We focus on legality and high Standards of employment.

Firemní profil:

| CZ

Zaměřujeme se na stavební a montážní služby v Německu, jak rovněž na mezinárodní zprostředkování práce a zajištění personálu. Stavebnictví je hlavní oblastí naší činnosti zaměřené na území Německa. Působíme tam jako subdodavatel místních firem v oblasti stavebnictví. Pracovní agentura - působíme na tuzemském i zahraničním trhu od roku 2008. Máme oprávnění potvrzená úředními polskými a německými certifikáty.

Mind-it Sp. z o.o.



Kiepury 57
58-506 Jelenia Góra
+48 796 980 907
hello@mind-it.pl
<https://mind-it.pl>

Profil firmy:

| PL

Tworzymy nowoczesne strony internetowe, sklepy internetowe i projekty graficzne. Zajmujemy się realizacją całego procesu budowania strony zaczynając od projektu graficznego, poprzez implementację strony, aż do jej publikacji i dostosowania pod względem pozycjonowania. Budujemy strony pomagające w rozwoju firm.

Unternehmensprofil:

| DE

Wir erstellen moderne Webseiten, Online-Shops und Grafikdesigns. Wir beschäftigen uns mit dem gesamten Prozess der Erstellung einer Webseite, beginnend mit dem grafischen Design, über die Implementierung der Webseite bis hin zu ihrer Veröffentlichung und Anpassung in Bezug auf die Positionierung. Wir erstellen Webseiten, die die Unternehmensentwicklung unterstützen.

Company profile:

| EN

We create modern websites, online stores and graphic designs. We handle the entire process of building a site starting from graphic design, through the implementation of the site to its publication and adjustment in terms of positioning. We build sites to help businesses grow.

Firemní profil:

| CZ

Tvoříme moderní webové stránky, internetové obchody a grafické projekty. Zabýváme se realizací celého procesu budování webových stránek počínaje od grafického návrhu, přes implementaci webu až po jeho zveřejnění a úpravu z hlediska pozicionování. Vytváříme webové stránky, které pomáhají v rozvoji firem.

Paweł Kaczmarczyk PMK PROJEKT



Młyńska 9a
47-330 Januszkowice
+48 791 297 033
pawel.kaczmarczyk@pmkprojekt.pl
www.pmkprojekt.pl

Profil firmy:

| PL

PMK PROJEKT tworzą doświadczeni pracownicy, posiadający wieloletnie doświadczenie w swoich dziedzinach. Jednocześnie jesteśmy młodym zespołem z dużymi aspiracjami i pomysłami na ciągły rozwój i wprowadzanie innowacji w naszych procesach produkcyjnych. Współpracujemy z wieloma podmiotami na rynku budowlanym, przemysłowym i prywatnym. Nasze główne kierunki działania to produkcja galanterii stalowej dla branży handlowej i mieszkaniowej oraz produkcja konstrukcji stalowych ze stali czarnej i nierdzewnej dla przemysłu.

Unternehmensprofil:

| DE

PMK PROJEKT besteht aus erfahrenen Mitarbeitern mit langjähriger Erfahrung in ihren Bereichen. Gleichzeitig sind wir ein junges Team mit großen Ambitionen und ein zur kontinuierlichen Weiterentwicklung und Innovation unserer Produktionsprozesse. Wir arbeiten mit vielen Unternehmen auf dem Bau-, Industrie- und Privatmarkt zusammen. Unsere Haupttätigkeiten sind die Herstellung von Stahlzubehör für die gewerbliche und private Industrie und die Herstellung von Stahlkonstruktionen aus schwarzem und rostfreiem Stahl für die Industrie.

Company profile:

| EN

PMK PROJEKT consists of experienced employees with many years of experience in their fields. At the same time, we are a young team with great aspirations and eas for continuous development and innovation in our production processes. We work with many entities in the construction, industrial and private markets. Our main activities are the production of steel accessories for the commercial and resental industry and the production of steel structures made of black and stainless steel for industry.

Firemní profil:

| CZ

PMK PROJEKT tvoří zkušení zaměstnanci s dlouholetou praxí ve svých oborech. Zároveň jsme mladý tým s velkými ambicemi a nápady pro neustálý vývoj a inovace v našich výrobních procesech. Spolupracujeme s mnoha subjekty na stavebním, průmyslovém i soukromém trhu. Naši hlavní činností je výroba ocelových doplňků pro komerční a bytový průmysl a výroba ocelových konstrukcí z černé a nerezové oceli pro průmysl.

PHU Adam Gronek

Tuwima 13/5
46-203 Kluczbork
+48 600 282 914
slawomir.grabowski@gronek.eu
gronek.eu



Profil firmy:

| PL

GRONEK Transport i Spedycja jest polską firmą transportową z obecnie już ponad 30-letnim doświadczeniem w realizacji usług na terenie kraju oraz całej Europy. Obecnie w naszej flocie znajduje się ponad 60 nowoczesnych zestawów transportowych. Użytkujemy ciągniki renomowanych marek, nasze usługi transportowe realizowane są głównie na terenie zachodniej i południowej Europy. W zależności od Państwa potrzeb i wymagań, jesteśmy w stanie dostarczać towary z wykorzystaniem różnych rodzajów naczepek oraz różnej konfiguracji zestawów transportowych.

Unternehmensprofil:

| DE

GRONEK Transport und Spedition ist ein polnisches Transportunternehmen mit mehr als 30 Jahren Erfahrung in der Erbringung von Dienstleistungen in ganz Polen und Europa. Derzeit umfasst unsere Flotte mehr als 60 moderne Transportgeräte. Wir verwenden Zugmaschinen renommierter Marken und führen unsere Transporte hauptsächlich in West- und Südeuropa durch. Je nach Ihren Bedürfnissen und Anforderungen können wir die Waren mit verschiedenen Arten von Sattelauflegern und unterschiedlichen Konfigurationen von Transportsätzen liefern.

Company profile:

| EN

GRONEK Transport and Forwarding is a Polish transport company with now more than 30 years of experience in the implementation of services in the country and throughout Europe. Currently, there are more than 60 modern transport sets in our fleet. We use tractors of reputable brands, our transport services are carried out mainly in Western and Southern Europe. Depending on your needs and requirements, we are able to deliver goods using different types of semi-trailers and different configurations of transport sets.

Firemní profil:

| CZ

GRONEK Transport a Spedice je polská dopravní společnost s více než 30letými zkušenostmi s poskytováním služeb v Polsku a celé Evropě. V současné době náš vozový park čítá přes 60 moderních přepravních souprav. Využíváme tahače renomovaných značek, naše přepravní služby jsou poskytovány především v západní a jižní Evropě. Dle Vašich potřeb a požadavků jsme schopni dodat zboží pomocí různých typů návěsů a různých konfigurací přepravních souprav.

Planner M&A

Kręta 2
59-850 Świeradów Zdrój
+48 500 135 166
lukasz.ryba@planner-ma.pl
www.planner-ma.com



PLANNER MA

Profil firmy:

| PL

Co robimy? Wspieramy prowadzenie świadomych i bezpiecznych procesów kupna i sprzedaży przedsiębiorstw. Ofertę kierujemy do osób decyzyjnych w firmach z branży produkcyjnej, transport spedycja i logistyka, IT, e-commerce, spożywczej, handlowej, usługowej, które potrzebują pomocy przy wdrożeniu konkretnego planu w zakresie: sprzedaży firmy, przygotowywania firmy do sprzedaży, kupna firmy w celu umocnienia pozycji firmy w kraju i za granicą, wsparcia w zakresie finansowania przejęć.

Unternehmensprofil:

| DE

Was machen wir? Wir unterstützen die Durchführung von bewussten und sicheren Kauf- und Verkaufsprozessen der Unternehmen. Unser Angebot richtet sich an Entscheidungsträger in Unternehmen der Branchen: Produktion, Spedition und Logistik, IT, E-Commerce, Lebensmittel, Handel und Dienstleistung, die Unterstützung bei der Umsetzung eines konkreten Plans in folgenden Bereichen benötigen: Verkauf eines Unternehmens, Vorbereitung zum Verkauf eines Unternehmens, Kauf eines Unternehmens zur Stärkung der Position des Unternehmens im In- und Ausland, Unterstützung bei der Finanzierung von Unternehmenskauf.

Company profile:

| EN

What we do. We support the conduct of informed and safe business buying and selling processes. We offer our services to decision-makers in companies in the manufacturing, transportation, shipping and logistics, IT, e-commerce, food, retail, and service industries who need help implementing a specific plan for: selling the company preparing the company for sale buying a company to strengthen the company's position at home and abroad support in financing acquisitions.

Firemní profil:

| CZ

Co děláme? Podporujeme provádění vědomých a bezpečných procesů nákupu a prodeje podniků. Naše nabídka je určena pro osoby s rozhodovací pravomocí ve společnostech z oblasti výroby, dopravy, expedice a logistiky, IT, e-commerce, potravinářského, obchodního odvětví a služeb, kteří potřebují pomoci při realizaci konkrétního plánu v oblasti: prodeje společnosti, příprava společnost na prodej, koupě společnosti za účelem posílení pozice společnosti, podpora v oblasti financování akvizic doma i v zahraničí.

PPH KAPELLANKA Paulina Radwańska



Podgórkki 6A
59-550 Wojcieszów
+48 601 999 465
galony@kapellanka.com.pl
www.galony.kapellanka.com.pl

Profil firmy:

| PL

Rozlewnia wody źródlanej w systemie 5 i 3 galonowym, sprzedaż i dystrybucja wody wraz z urządzeniami dozującymi do lokalnych firm i instytucji.

Unternehmensprofil:

| DE

Quellwasserfüller in 5- und 3-gallonnen-systemen, verkauf und verteilung von wasser zusammen mit dosiergeräten an lokalen unternehmen und institutionen.

Company profile:

| EN

Spring water filler in 5 and 3 gallon systems, sale and distribution of water along with dosing devices to local companies and institutions.

Firemní profil:

| CZ

Prameňová voda v systémech 5 a 3 galony, prodej a distribuce vody spolu s dávkovacími zařízeními do místních firmy a institucí.

PPH KOSMED Zbigniew Leżański

Gen. W. Andersa 3
48-100 Głubczyce
+48 774 856 342
info@kosmed.pl
www.kosmed.pl

Profil firmy:

| PL

Produkujemy preparaty pielęgnacyjne do skóry twarzy i ciała oraz włosów i paznokci, ochronne emulsje dla niemowląt, preparaty do pielęgnacji intymnej kobiet, a także preparaty przeciwdrożdżynowe. Na potrzeby sezonu letniego tworzymy olejki do opalania oraz produkty odstrasżające komary i kleszcze. Uzupełnieniem oferty handlowej naszej firmy są suplementy diety oraz pojemniki medyczne. Świadczymy usługi na najwyższym poziomie, dlatego też produkujemy zgodnie ze standardami Dobrej Praktyki Wytwarzania – GMP.

Unternehmensprofil:

| DE

Wir stellen Hautpflegeprodukte für Gesicht und Körper sowie für Haare und Nägel, schützende Emulsionen für Babys, Intimpflegeprodukte für Frauen und Anti-Dekubitus-Produkte her. Für die Sommersaison entwickeln wir Sonnenschutzöle und Produkte gegen Mücken und Zecken. Unser Handelsangebot wird durch Nahrungsergänzungsmittel und medizinische Behälter ergänzt. Wir erbringen Dienstleistungen auf höchstem Niveau, weshalb wir nach den Standards der Guten Herstellungspraxis (GMP) produzieren.

Company profile:

| EN

The mission of our company is to create homeopathic remedies and cosmetics based on the "Power of Nature", so their selected composition is high quality raw materials of natural origin. In our rich offer includes skin care products for face and body, and hair and nail care, protective emulsions for babies, preparations for the care of women's intimate, and preparations anti-bedsore. For the summer season, we create suntan oils and products of ticks and mosquito repellent.

Firemní profil:

| CZ

Vyrábíme přípravky pro péči o obličej, tělo, vlasy a nehty, ochranné emulze pro miminka, přípravky pro intimní péči pro ženy, jak rovněž přípravky proti proleženinám. Pro potřeby letní sezóny vytváříme opalovací oleje a přípravky, které odpuzují komáry a klíšťata. Obchodní nabídku naší společnosti doplňují doplňky stravy a zdravotnické obaly. Poskytujeme služby na nejvyšší úrovni, proto vyrábíme v souladu se standardy Správné výrobní praxe – GMP.

Przedsiębiorstwo Simet Spółka Akcyjna

Aleja Jana Pawła II 33
58-506 Jelenia Góra
+48 756 471 503
pjustyna@simet.com.pl
www.simet.com.pl



Profil firmy:

| PL

SIMET SA jest największym w Polsce producentem osprzętu elektrotechnicznego, obecnym na rynku ponad 50 lat. Produkuje puszkę elektroinstalacyjne, listwy termoplastyczne oraz złączki, zapewniając doskonałą jakość w korzystnych cenach. Poza standardową produkcją SIMET oferuje i z sukcesami realizuje projekty kooperacyjne – wykonywanie narzędzi, produkcję i montaż na zlecenie.

Unternehmensprofil:

| DE

SIMET SA ist der größte polnische Hersteller von elektrotechnischem Zubehör mit einer Marktpräsenz von mehr als 50 Jahren. Das Unternehmen stellt Schaltkästen, thermoplastische Leisten und Steckverbinder her und bietet ausgezeichnete Qualität zu günstigen Preisen. Neben der Standardproduktion bietet SIMET auch Kooperationsprojekte – Werkzeugbau, Auftragsfertigung und Montage – an und setzt diese erfolgreich um.

Company profile:

| EN

SIMET SA is the biggest manufacturer of electro-technical equipment in Poland, present on the market for over 50 years. It manufactures electrical installation boxes, thermoplastic strips and connectors, ensuring excellent quality at favourable prices. In addition to standard production, SIMET offers and successfully implements co-operative projects – tool making, manufacturing and assembly.

Firemní profil:

| CZ

SIMET S.A. je největším výrobcem elektrotechnického zařízení v Polsku, působící na trhu již více než 50 let. Vyrábí elektroinstalační krabice, termoplastové lišty a spojky, zaručujíc vynikající kvalitu za příznivé ceny. Kromě standardní výroby SIMET nabízí a úspěšně realizuje kooperační projekty – výroba nástrojů, výroba a montáž na zakázku.

Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Rolnictwa „agra nowa” Piotr Nowicki



Jagiellońska 2
48-300 Nysa
+48 601 513 561
agranowa@agranowa.nysa.com.pl
www.agranowa-nawozy.pl

Profil firmy:

| PL

Gospodarstwo Rolne – produkcja roślinna (pszenica, rzepak, kukurydza). Przedsiębiorstwo Handlowe – zaopatrzenie rolnictwa i ogrodnicy.

Unternehmensprofil:

| DE

Landwirtschaftlicher Betrieb – Pflanzenbau (Weizen, Raps, Mais). Handelsunternehmen – Produkte für Landwirtschaft und Gartenbau.

Company profile:

| EN

Agricultural holding – plant production (wheat, rape, corn). Trade Enterprise – supplying agriculture and horticulture.

Firemní profil:

| CZ

Zemědělský podnik – rostlinná výroba (pšenice, řepka, kukuřice). Obchodní podnik – zásobování zemědělství a zahradnictví.

Real Speed Sp. z o.o.

Dziwiszów 41
58-508 Dziwiszów
+48 669 985 085
beata.kochlewska@gmail.com
realspeed.eu

Profil firmy:

Transport międzynarodowy.
Instalacje fotowoltaiczne.
Usługi budowlane.
Roboty ziemne.
Pośrednictwo finansowe.

| PL

Unternehmensprofil:

Internationaler Transport.
Photovoltaikanlagen.
Baudienstleistungen.
Erdarbeiten.
Finanzielle Mittlertätigkeiten.

| DE

Company profile:

„Ready to goal” international transport.
Photovoltaic installations.
Construction services.
Earthworks.
Financial intermediation.

| EN

Firemní profil:

Mezinárodní doprava.
Fotovoltaické instalace.
Stavební služby.
Zemní práce.
Finanční zprostředkování.

| CZ

Rivista Sp. z o.o.

Bielarska 23
58-530 Kowary
+48 660 692 007
lukborko@gmail.com

Profil firmy:

| PL

Spółka świadczy usługi magazynowe. Dysponujemy halą magazynową o powierzchni 10000 m², 4000 m² wiat i 1,5 ha placu betonowego. Dodatkowo jako działalność poboczna zajmujemy się produkcją stołów z metaloplastyki w stylu Loft.

Unternehmensprofil:

| DE

Die Gesellschaft erbringt Lagerdienstleistungen. Wir verfügen über eine 10000 m² große Lagerhalle, 4000 m² Überdachungen und einen 1,5 ha großen Betonplatz. Darüber hinaus beschäftigen wir uns im Nebenerwerb mit der Herstellung von Metalltischen im Loft-Stil.

Company profile:

| EN

The company provides warehousing services. We have a 10,000 m² warehouse, 4,000 m² of shelters and 1.5 ha of a concrete yard. Additionally, as a se activity, we manufacture Loft-style metalwork tables.

Firemní profil:

| CZ

Firma poskytuje skladové služby. Disponujeme 10 000 m² skladu, 4 000 m² přístřešků a 1,5 ha betonového dvora. Kromě toho jako vedlejší činnost vyrábíme stoly ve stylu Loft.

RKB Sp. z o.o.

Powstańców Śląskich 121/206
53-332 Wrocław
+48 538 865 157
honorata.kopec-huniak@rkb.pl
rkb.pl



Profil firmy:

| PL

RKB sp. z o.o. jest licencjonowanym brokerem ubezpieczeniowym, który działa na rynku od 2000 roku. Specjalizujemy się w kompleksowej obsłudze ubezpieczeniowej firm oraz skutecznie negocjujemy programy ubezpieczeń dla różnego rodzaju ryzyk w ramach ubezpieczeń majątkowych, życiowych oraz komunikacyjnych.

Unternehmensprofil:

| DE

RKB sp.z o.o. Zoo. ist ein lizenziertes Versicherungsmakler, der seit 2000 auf dem Markt tätig ist. Wir spezialisieren uns auf die Bereitstellung von Nichtlebensversicherungen und implementieren effektiv Programme für Unternehmen für potenzielle Risiken im Rahmen von Aktivitäten, Leben und Magnet.

Company profile:

| EN

RKB sp. z o.o. is a licensed insurance broker that has been operating in the market since 2000. We specialise in comprehensive insurance services for companies and we effectively negotiate insurance schemes for various types of risks as part of property, life and traffic insurance.

Firemní profil:

| CZ

RKB sp.z o.o. je licencovaný pojišťovací makléř, který působí na trhu od roku 2000. Specializujeme se na komplexní pojišťovací služby pro firmy a úspěšně sjednáváme pojistné programy pro různé druhy rizik v rámci pojištění majetku, životních pojištění a pojištění motorových vozidel.

Rogiński Hudský Kancelaria Prawna

Międzyzleska 3A lok. 18
50-514 Wrocław
+48 792 610 933
info@roginskihudsky.pl
www.roginskihudsky.pl



Profil firmy:

| PL

Jesteśmy polskimi prawnikami obsługującymi zagraniczne firmy w Polsce. Dzięki możliwościom językowym wspieramy klientów z Czech, Słowacji oraz Niemiec w ich językach ojczystych. W ramach prowadzonej przez nas praktyki z sukcesami wdrażamy nowoczesne rozwiązania prawne, doradzamy firmom w rozstrzygnięciu międzynarodowych sporów sądowych, weryfikujemy kontrahentów, pomagamy odzyskać należności, uczestniczymy w negocjacjach międzynarodowych, a także wspieramy podmioty planujące rozpocząć prowadzenie działalności w Polsce.

Unternehmensprofil:

| DE

Wir sind polnische Rechtsanwälte, die für ausländische Unternehmen in Polen tätig sind. Dank unserer Sprachkenntnisse unterstützen wir Kunden aus der Tschechischen Republik, der Slowakei und Deutschland in ihren Muttersprachen. Im Rahmen unserer Tätigkeit setzen wir erfolgreich moderne rechtliche Lösungen um, beraten Unternehmen bei der Beilegung internationaler Rechtsstreitigkeiten, überprüfen Auftragnehmer, helfen bei der Eintreibung von Forderungen, nehmen an internationalen Verhandlungen teil und unterstützen Akteure, die eine Unternehmensgründung in Polen planen.

Company profile:

| EN

We are Polish lawyers specializing in providing legal services to foreign companies in Poland. Due to our language capabilities, we support clients from the Czech Republic, Slovakia and Germany in their native languages. As part of our practice, we successfully implement modern legal solutions, advise companies in resolving international court disputes, verify contractors, help recover debts, participate in international negotiations and support entities planning to start business in Poland.

Firemní profil:

| CZ

Jsmé tým polských právníků, zaměřených na právní obsluhu zahraničních firem v Polsku. Díky jazykovým možnostem podporujeme naše klienty z České republiky, Slovenska a Německa s využitím jejich mateřského jazyka. V rámci naší praxe úspěšně implementuje moderní právní řešení, poskytujeme firemní poradenství při řešení mezinárodních soudních sporů, verifikujeme smluvní partnery, pomáháme při vymáhání pohledávek, účastníme se obchodních vyjednávání a také podporujeme subjekty, které plánují v Polsku zahájit hospodářskou činnost.

ROLLEX Maszyny Drogowe i Budowlane

gen. J. Wybickiego 26
51-144 Wrocław
+48 502 333 803
edyta.rollex@gmail.com
www.recyklery.pl



Profil firmy:

| PL

Produkcja maszyn marki ROLLEX do budowy i remontów dróg takich jak recyktery i kotły do asfaltu, skraparki i zalewarki krawędzi i szczelin, termosy i kontenery termiczne do transportu masy asfaltowej, remonterzy drogowe typu PATCHER do wypełnień emulsją asfaltową i grysem pod ciśnieniem. Produkujemy także walce drogowe i beczkowsy ROLLEX BENTO Vacuum do odsysania bentonitu i urobku podczas przewiertów horyzontalnych HDD oraz sprzęt do zimowego utrzymania dróg. Oferujemy także usługi w zakresie obróbki mechanicznej wykonywania konstrukcji.

Unternehmensprofil:

| DE

Produktion von ROLLEX-Maschinen für den Bau und die Sanierung von Straßen, wie z. B. AsphaltRecycler, Sprinkler und Versiegelungsmaschinen für Kanten und Ritzen, Thermobehälter zum Transport von Asphaltmasse, PATCHER-Straßenreparaturen zum Verfüllen mit Asphalt emulsion und Splitt unter Druck. ROLLEX BENTO Vakuum- und Tonnentransporter zum Absaugen von Bentonit und Aushub beim horizontalen HDD-Bohren und Geräte für den Straßenwinterdienst. Wir bieten auch Dienstleistungen im Bereich der mechanischen Bearbeitung der Konstruktion an.

Company profile:

| EN

Production ROLLEX machines for the construction and renovation of roads, such as recyclers and asphalt boilers, sprinklers and sealing machines for edges and crevices, thermoses and thermal containers for transporting asphalt mass, PATCHER asphalt emulsion and grit under pressure. We also manufacture ROLLEX BENTO Vacuum road rollers and barrel suction of bentonite and excavated material during horizontal HDD drilling and equipment for winter road maintenance. We also offer services in the field of mechanical processing of the construction.

Firemní profil:

| CZ

Výroba strojů ROLLEX pro stavbu a renovaci komunikací, jako jsou recyklátory a asfaltové kotle, kropiči a těsnící stroje na ope a štěrby, termosky a termonádoby pro přepravu asfaltové hmoty, opravy vozovek PATCHER pro plnění asfaltovou emulzí a posypem pod tlakem. Vyrábíme také ROLLEX BENTO Vakuové silniční válce a sudové transportéry pro odsávání bentonitu a vytěženého materiálu při horizontálním vrtání HDD a zařízení pro zimní údržbu komunikací. Dále nabízíme služby v oblasti strojního zpracování stavby.

S-LAB Sp. z o.o.

Gazowa 4
59-800 Lubań
+48 798 941 947
tomasz.slowik@slab.pl
www.slab.pl



Profil firmy:

| PL

Nadajemy każdej blasze odpowiedni kształt. Produkcja precyzyjnych części z blach i podzespołów. Techniczna i ekonomiczna wykonalność złożonych podzespołów. Cięcie laserowe, gratowanie, znakowanie laserowe, gięcie na prasach CNC, spawanie, zgrzewanie kołków, szlifowanie, malowanie, proszkowe, galwanizacja, wiercenie, pogłębianie i gwintowanie, wprasowywanie nitonakrętek i elementów złącznych.

Unternehmensprofil:

| DE

Wir bringen jedes Blech in form. Hochpräzise Blech- und Baugruppenfertigung Beschaffung von Fremdfertigungsteilen und Zukaufkomponenten Technische und wirtschaftliche Umsetzbarkeit komplexer Teile. CNC Lasern Entgraten Laserbeschrifteten CNC Kanten Manuelles Schweißen Bolzenschweißen Schleifen Pulverbeschichten Verzinken Bohren, Senken & Gewindeschneiden, Blindnieten.

Company profile:

| EN

We bring every sheet metal into shape. High-precision sheet metal and subassembly production Technical and economic feasibility of complex parts. CNC laser cutting Deburring Laser marking CNC edging Manual welding Stud welding Grinding Powder coating Galvanizing Drilling, countersinking & threading.

Firemní profil:

| CZ

Každému plechu dáme správný tvar. Výroba přesných plechových dílů a komponentů. Technická a ekonomická proveditelnost složitých komponent. Řezání laserem, odstraňování otřepů, laserové značení, ohýbání na CNC lisech, svařování, navařování svorníků, broušení, lakování, práškové lakování, galvanické pokovování, vrtání, zahlubování a závitování, lisování nýtovacích matic a spojovacích prvků.

Schüle Polska Sp. z o.o.

Przemysłowa 4
58-160 Świebodzice
+48 746 650 602
a.retkiewicz@schuele.pl
www.schuele.pl

Profil firmy:

| PL

Grupa Schüle jako lider jakości i technologii produkuje wysoko precyzyjne części z odlewów ciśnieniowych dla znanych producentów, dostawców systemów i dostawców z działów Mobility, Industry i Facility. Sukces grupy Schüle opiera się na 70-letnim doświadczeniu oraz pracy i wiedzy ponad 800 pracowników. Internacjonalizacja, automatyzacja oraz dywersyfikacja stanowią podstawę sukcesu przedsiębiorstwa.

Unternehmensprofil:

| DE

Als Qualitäts- und Technologieführer produziert die Schüle Gruppe hochpräzise Druckgussteile für namhafte Hersteller, Systemanbieter und Zulieferer in den Bereichen Mobility, Industry und Facility. Der Erfolg der Schüle Gruppe basiert auf 70 Jahren Erfahrung und der Arbeit und dem Know-how von mehr als 800 Mitarbeitern. Internationalisierung, Automatisierung und Diversifizierung bilden die Grundlage für den Erfolg des Unternehmens.

Company profile:

| EN

As technology and quality leader, the Schüle Group produces high-precision die casting parts for renowned manufacturers, system suppliers and subcontractors in the fields of mobility, industry and facility. The success of the Schüle Group comes from 70 years of experience, together with the commitment and know-how of its more than 800 employees. Internationalisation, automation and diversification are the basis for the company's success.

Firemní profil:

| CZ

Skupina Schüle jako lídr v oblasti kvality a technologie vyrábí vysoce přesné tlakové odlitky pro známé výrobce, dodavatele systémů a dodavatele z oblasti mobility, průmyslu a zařízení. Úspěch skupiny Schüle je založen na 70 letech zkušeností a práce, jak rovněž znalostech více než 800 zaměstnanců. Internacjonalizace, automatizace a diverzifikace jsou základem úspěchu společnosti.

Sieć Badawcza Łukasiewicz – Instytut Metali Nieżelaznych

Złotoryjska 89
59-220 Legnica
+48 767 439 830
sekretariat@imn.legnica.pl
www.imn.legnica.pl

Profil firmy:

| PL

Instytut Metali Nieżelaznych Oddział w Legnicy, który jest częścią Sieci Badawczej Łukasiewicz zajmuje się m.in. odzyskiwaniem surowców z różnego rodzaju odpadów. W naszych zakładach produkcyjnych posiadamy instalacje do zagospodarowania odpadów, których kody wymienione są na naszej stronie internetowej. Obszar naszej aktywności obejmuje również odzysk metali z innych procesów technologicznych.

Unternehmensprofil:

| DE

Das Institut für Nichteisenmetalle, Zweigstelle in Legnica, das zum Łukasiewicz-Forschungsnetz gehört, befasst sich u. a. mit der Rückgewinnung von Rohstoffen aus verschiedenen Abfallarten. In unseren Betrieben verfügen wir über Abfallentsorgungseinrichtungen, deren Codes auf unserer Webseite aufgeführt sind. Unser Tätigkeitsbereich umfasst auch die Rückgewinnung von Metallen aus anderen technologischen Prozessen.

Company profile:

| EN

The Institute of Non-Ferrous Metals, Legnica Branch, which is part of the Łukasiewicz Research Network, deals, among other things, with the recovery of raw materials from various types of waste. We have waste management facilities at our production sites, the codes of which are listed on our website. The area of our activity also includes the recovery of metals from other technological processes.

Firemní profil:

| CZ

Ústav neželezných kovů, pobočka v Legnici, který je součástí výzkumné sítě Łukasiewicz, se zabývá mj. získáváním surovin z různých druhů odpadů. V našich výrobních závodech máme zařízení na nakládání s odpady, jejichž kódy jsou uvedeny na našich webových stránkách. K naší činnosti patří rovněž získávání kovů z jiných technologických procesů.

Rynek 3/1
47-200 Kędzierzyn-Koźle
+48 500 773 553
pawel.gajewski@solarled.pl
www.solarled.pl

Profil firmy:

| PL

Firma SolarLED oferuje pełen zakres lamp solarnych, o różnych parametrach aby spełnić wszelkie oczekiwania Klientów. Jesteśmy dostawcą innowacyjnych lamp solarnych pozwalających na skuteczne oświetlenie drogowe oraz oświetlenie dowolnie wybranego terenu, jak: parkingi, tereny biznesowe i handlowe, place miejskie i gminne, obiekty sportowe, place zabaw, parki, szkoły.

Unternehmensprofil:

| DE

Das Unternehmen SolarLED bietet eine breite Palette von Solarlampen mit unterschiedlichen Parametern an, um alle Kundenerwartungen zu erfüllen. Wir sind ein Anbieter von innovativen Solarlampen für die effektive Beleuchtung von Straßen und Standorten, wie z.B.: Parkplätze, Geschäfts- und Gewerbeflächen, städtische und kommunale Plätze, Sportanlagen, Spielplätze, Parks, Schulen.

Company profile:

| EN

SolarLED company offers a full range of solar lamps, with different parameters to meet all customer expectations. We are a supplier of innovative solar lamps that allow for effective road lighting and illumination of any area, such as: parking lots, business and commercial areas, city and municipal squares, sports facilities, playgrounds, parks, schools.

Firemní profil:

| CZ

Společnost SolarLED nabízí celou řadu solárních svítidel s různými parametry, aby splnily všechna očekávání zákazníků. Jsme dodavatelem inovativních solárních svítidel, které umožňují efektivní osvětlení komunikací a osvětlení libovolného vybraného prostoru, jako jsou: parkoviště, obchodní a komerční plochy, městská a obecní náměstí, sportovní objekty, dětská hřiště, parky, školy.

Stowarzyszenie Klaster Innowacyjnych Technologii w Wytwarzaniu

E. Kwiatkowskiego 4
52-326 Wrocław
+48 606 108 619
biuro@cinnomatech.pl
www.cinnomatech.pl



Profil firmy:

| PL

Klaster Innowacyjnych Technologii w Wytwarzaniu CINNOMATECH jest klastrem przemysłowo-technologicznym w branżach: obróbki metali, budowy maszyn i części maszyn, form, hydrauliki siłowej oraz produkcji narzędzi skrawających. Chcemy umożliwić Państwu: nawiązanie kontaktów gospodarczo-kooperacyjnych na terenie Polski, pozyskanie partnera na potrzeby biznesowe, wytwórcze, wykonywanie wspólnych przedsięwzięć, zleceń, transfer i wdrażanie nowych technologii, pozyskanie środków z UE na powyższe działania, zlecenie produkcji.

Unternehmensprofil:

| DE

CINNOMATECH Cluster für innovative Fertigungstechnologien ist ein industrielles und technologisches Cluster in folgenden Bereichen: Metallverarbeitung, Maschinenbau und Konstruktion von Maschinenteilen, Formenbau, Krafthydraulik und Herstellung von Schneidwerkzeugen. Wir wollen Ihnen ermöglichen: Wirtschafts- und Kooperationskontakte in Polen zu knüpfen, Durchführung von Joint Ventures, Aufträgen, Transfer und Einführung neuer Technologien, Beschaffung von EU-Mitteln für die oben genannten Aktivitäten, Inbetriebnahme der Produktion.

Company profile:

| EN

Cluster of Innovative Manufacturing Technologies CINNOMATECH is an industry and technology cluster in the following sectors: metalworking, mechanical engineering and machine parts, molds, power hydraulics and cutting tools production. We want to enable you to: establish economic and cooperative contacts in Poland, obtain a partner for your business needs, manufacturing needs, carrying out joint ventures, orders, transferring and implementing new technologies, obtaining EU funds for the above mentioned activities, ordering production.

Firemní profil:

| CZ

Klaster inovativních výrobních technologií CINNOMATECH je průmyslový a technologický klaster v následujících odvětvích: obrábění kovů, strojírenství, výroba forem, výkonová hydraulika a výroba řezných nástrojů. Chceme vám umožnit: navázat hospodářské a kooperační kontakty v Polsku, získat partnera pro vaše obchodní, výrobní potřeby, realizaci společných projektů, zakázek, přenos a zavádění nových technologií, získávání finančních prostředků EU na výše uvedené činnosti, objednávání výroby.

Sunklim

Długa 2/5
58-521 Jeżów Sudecki
+48 665 159 595
biuro@sunklim.pl
www.sunklim.pl



Profil firmy:

| PL

Fotowoltaika dla firm oraz klientów indywidualnych. Inteligentne systemy ogrzewania podczerwienią w postaci folii lub promienników. Kompleksowe instalacje elektryczne.

Unternehmensprofil:

| DE

Photovoltaik für Unternehmen und Privatkunden, intelligente Infrartheizsysteme in Form von Folien- oder Heizstrahlern, komplexe Elektroinstallationen.

Company profile:

| EN

Photovoltaics for companies and individual clients Intelligent infrared heating systems in the form of films or radiators Comprehensive electrical installations.

Firemní profil:

| CZ

Fotovoltaika pro firmy i individuální zákazníky Inteligentní infračervené topné systémy ve formě fólií nebo radiátorů Komplexní elektroinstalace.

Team Broker Sp. z o.o.

al. Karkonoska 10
53-015 Wrocław
+48 884 608 460
anna.popkow@teambroker.pl
<https://teambroker.pl>



Profil firmy:

| PL

Team Broker to biuro maklerskie, które od lat wspiera firmy w procesie ubezpieczeniowym. Jesteśmy doradcą niezależnym od towarzystw ubezpieczeniowych. Zajmujemy się całym procesem związanym z obsługą ubezpieczenia – od negocjacji programu ubezpieczeniowego po pomoc w likwacji szkód. Obsługujemy klientów korporacyjnych, współpracujemy z samorządami, jednostkami administracji publicznej, podmiotami prywatnymi, firmami z sektora mieszkaniowego oraz instytucjami kościelnymi.

Unternehmensprofil:

| DE

Team Broker ist ein Maklerbüro, das Unternehmen seit Jahren im Versicherungsprozess unterstützt. Wir sind ein versicherungsunabhängiger Berater. Wir kümmern uns um den gesamten Prozess der Versicherungsabwicklung – von der Aushandlung eines Versicherungsprogramms bis zur Unterstützung bei der Schadenregulierung. Wir betreuen Firmenkunden, wir kooperieren mit Kommunalverwaltungen, öffentlichen Verwaltungen, privaten Einrichtungen, Unternehmen aus der Wohnungswirtschaft und kirchlichen Einrichtungen.

Company profile:

| EN

Team Broker is a brokerage office that has been supporting companies in the insurance process for years. We are an advisor, independent of insurance companies. We deal with the entire process related to insurance handling – from negotiating an insurance program to assistance in claims settlement. We serve corporate clients, we cooperate with local governments, public administration entities, private entities, companies from the housing sector, and church institutions.

Firemní profil:

| CZ

Team Broker je makléřská kancelář, která již léta podporuje společnosti v procesu pojištění. Jsme poradce, nezávislý na pojišťovnách. Zabýváme se celým procesem souvisejícím s vyřizováním pojištění – od sjednání pojistného programu až po asistenci při likvaci škod. Obsluhujeme korporátní klientelu, spolupracujeme se samosprávami, subjekty veřejné správy, soukromými subjekty, firmami z bytového sektoru, církevními institucemi.

TECH-SPAW

Ubocze 158a
59-620 Gryfów Śląski
+48 757 813 791
jeziornakumos@wp.pl
www.znierdzewki.pl

Profil firmy:

| PL

Wykonujemy toczenie, frezowanie i inne obróbki mechaniczne: *Wały do silników *Osie do zestawów kołowych *Koła zębate, stojaki *Gniazda i szpilki *Podkładki i osłony łożysk * Konstrukcje spawane (stal, aluminium, inox) *Usługi obróbki skrawaniem (toczenie, frezowanie) *Spawanie aluminium i stali nierdzewnej – proces TIG *Przetwarzanie technicznych tworzyw sztucznych – spawanie itp. *Regeneracja części, naprawa.

Unternehmensprofil:

| DE

Wir bieten Drehen, Fräsen und andere mechanische Bearbeitungen an: * Motorwellen * Achsen für Radsätze * Zahnräder, Zahnstangen * Buchsen und Stifte * Unterlegscheiben und Lagerdeckel * Schweißkonstruktionen (Stahl, Aluminium, Inox) * Zerspanungsdienstleistungen (Drehen, Fräsen) * Schweißen von Aluminium und Edelstahl – WIG-Verfahren * Verarbeitung von technischen Kunststoffen – Schweißen etc. * Regenerierung von Teilen, Reparatur.

Company profile:

| EN

We prove turning, milling and other mechanical machining: * Motor shafts * Axles for wheelsets * Gears, racks * Sockets and pins * Washers and bearing covers * Welded structures (steel, aluminum, inox) * Machining services (turning, milling) * Welding of aluminum and stainless steel – TIG process * Processing of technical plastics – welding, etc. * Regeneration of parts, repair.

Firemní profil:

| CZ

Provádíme soustružení, frézování a další mechanické obrábění: * Hřídele motoru * Nápravy pro dvojkolí * Ozubená kola, stojany * Zásuvky a kolíky * Podložky a kryty ložisek * Svařované konstrukce (ocel, hliník, nerez) * Obráběcí služby (soustružení, frézování) * Svařování hliníku a nerezové oceli – proces TIG * Zpracování technických plastů – svařování atd. * Regenerace dílů, opravy.

Testarmy Cyberforces Sp. z o.o.

Petuniowa 9/5
53-238 Wrocław
+ 48 530 185 559
ada.brys@testarmy.com
<https://cyberforces.com>

Profil firmy:

| PL

TestArmy Cyberforces to jedna z najszybciej rozwijających się firm testerskich w Europie Środkowej według rankingu Deloitte (2019). Jesteśmy specjalistami od cyberbezpieczeństwa i testowania jakości produktów cyfrowych. Na rynku istniejemy już 10 lat. Przez ten czas zrealizowaliśmy ponad 800 udanych projektów.

Unternehmensprofil:

| DE

TestArmy Cyberforces ist laut dem Deloitte-Ranking (2019) eines der am schnellsten wachsenden Testunternehmen in Mitteleuropa. Wir sind Spezialisten für Cybersicherheit und Qualitätstests von digitalen Produkten. Wir sind bereits seit 10 Jahren auf dem Markt. In dieser Zeit haben wir über 800 Projekte erfolgreich abgeschlossen.

Company profile:

| EN

TestArmy Cyberforces is one of the fastest growing testing companies in Central Europe according to the Deloitte ranking (2019). We specialize in cyber security and quality assurance of digital products. We have been on the market for 10 years. During this time, we have successfully completed over 800 projects.

Firemní profil:

| CZ

TestArmy Cyberforces je podle žebříčku Deloitte (2019) jednou z nejrychleji se rozvíjejících testovacích společností ve střední Evropě. Jsme specialisté na kybernetickou bezpečnost a testování kvality digitálních produktů. Jsme na trhu již 10 let. Za tuto dobu jsme provedli více než 800 úspěšných projektů.

TestArmy Group SA

Petuniowa 9/5
53-238 Wrocław
+48 505 372 810
szymon.chruscicki@testarmy.com
www.testarmy.com



Profil firmy:

| PL

Jesteśmy specjalistami od cyberbezpieczeństwa i testowania jakości produktów cyfrowych. Na rynku istniejemy już ponad 10 lat. Przez ten czas zrealizowaliśmy ponad 800 udanych projektów. O jakości naszych usług świadczą nie tylko powracający klienci (Mamy ich aż 90% w sektorze cyberbezpieczeństwa!), ale również organizacje, z którymi współpracujemy. Jesteśmy Platynowym Partnerem ISTQB. Spełniamy normy ISO 9001 oraz ISO 27001. Rokrocznie trafiamy do prestiżowego rankingu Top IT Companies na Clutchu.

Unternehmensprofil:

| DE

Wir sind Spezialisten für Cybersicherheit und Qualitätstests von digitalen Produkten. Auf dem Markt sind wir seit mehr als 10 Jahren tätig. In dieser Zeit haben wir mehr als 800 Projekte erfolgreich abgeschlossen. Die Qualität unserer Dienstleistungen wird nicht nur durch unsere wiederkehrenden Kunden belegt (90% von ihnen kommen aus dem Bereich der Cybersicherheit!), sondern auch durch die Organisationen, mit denen wir zusammenarbeiten. Wir sind ISTQB Platinum Partner. Wir erfüllen die Normen ISO 9001 sowie ISO 27001. Jedes Jahr werden wir auf Clutch in die renommierte Liste Top IT Companies aufgenommen.

Company profile:

| EN

Security, UX and Quality Assurance testing company with 70+ professional IT software testers/pentesters who possess ISTQB or other world renowned certificates. We provide our services to many clients across Europe and the US from different industries including software houses, fin-tech, healthcare and e-commerce. We specialize, among others, in the following: Automation testing-Performance testing-Functional testing (Mobile and web based)-Cyber security pentesting and vulnerability assessment-Quality Assurance Consulting-Audits.

Firemní profil:

| CZ

Jsme specialisté na kybernetickou bezpečnost a testování kvality digitálních produktů. Jsme na trhu již více než 10 let. Za tuto dobu jsme dokončili přes 800 úspěšných projektů. Kvalitu našich služeb dokazují nejen vracející se zákazníci (v oblasti kybernetické bezpečnosti jich máme až 90%!), ale také organizace, se kterými spolupracujeme. Jsme Platínovým partnerem ISTQB. Splňujeme normy ISO 9001 a ISO 27001. Každoročně jsme zařazeni do prestižního žebříčku Top IT Companies na Clutch.

THOM POLSKA Sp. z o.o.

Radomierz 1e
58-520 Janowice Wielkie
+48 606 256 856
Info@thom-polska.pl

Profil firmy:

Firma świadcząca usługi w zakresie obróbki metalu oraz montaż.

| PL

Unternehmensprofil:

Ein Unternehmen mit Dienstleistungen in Bereichen Metallbearbeitung und Montage.

| DE

Company profile:

A company that provides services in the field of metal processing and assembly.

| EN

Firmní profil:

Firma poskytující služby v oblasti zpracování a montáže kovů.

| CZ

Unimetal Sp. z o.o.

Kujańska 10
77-400 Złotów
+48 604 164 332
sekretariat@unimetal.pl
unimetal.pl



Profil firmy:

Wyposażenie Stacji Kontroli Pojazdów, kooperacja w branży metalowej.

| PL

Unternehmensprofil:

Ausrüstung für Fahrzeug-Pföstationen, Kooperation in der Metallbranche.

| DE

Company profile:

Vehicle inspection station equipment, cooperation in the metal industry.

| EN

Firemní profil:

Vybavení Stanic Technické Kontroly Vozidel, Kooperace v kovoprůmyslu.

| CZ

Vialutions Sp. z o.o.

Św. Antoniego 2-4
50-073 Wrocław
+48 667 888 449
pohling@vialutions.com



Profil firmy:

| PL

Dla naszych klientów korzystamy z nowoczesnych technologii i wspieramy firmy w digitalizacji poprzez indywidualny rozwój oprogramowania i rozwiązań IT. Zapewniamy kompleksowe doradztwo i know-how już na etapie określania wymagań. Elastycznie i sprawnie, przy ścisłej współpracy z klientem, zgodnie z indywidualnym zapotrzebowaniem tworzymy oprogramowanie, które w najlepszy możliwy sposób rozwiązuje dane wyzwanie i optymalnie wpasowuje się w środowisko IT. W procesie tym wspieramy i optymalizowany jest przebieg pracy i procesy.

Unternehmensprofil:

| DE

Für unsere Kunden nutzen wir moderne Technologien und unterstützen Unternehmen bei der Digitalisierung durch individuelle Softwareentwicklung und IT Lösungen. Wir stehen mit umfangreicher Beratung und Knowhow bereits bei der Spezifikation der Anforderungen zur Seite. Flexibel und agil entwickeln wir in enger Abstimmung mit Ihnen die Individualsoftware, die die jeweilige Herausforderung bestmöglich löst und optimal in Ihre IT Landschaft passt. Dabei werden Abläufe und Prozesse unterstützt und optimiert.

Company profile:

| EN

For our customers, we provide modern technologies and support companies on their way to Digital transformation by individual software and Microsoft 365 solutions. We provide comprehensive consulting and know-how already whilst the specification of the requirements. We develop software in a flexible and agile way, always in close coordination with you. Our goal is to make your business more successful with our software solutions!

Firemní profil:

| CZ

Pro naše klienty využíváme moderní technologie a podporujeme firmy v digitalizaci prostřednictvím individuálního vývoje softwaru a IT řešení. Poskytujeme komplexní poradenství a know-how již ve fázi definování požadavků. Flexibilně a efektivně, v úzké spolupráci s klientem, v souladu s individuálními potřebami, vytváříme software, který nejlépe odpoví na danou výzvu a optimálně zapadne do IT prostředí. V tomto procesu jsou podporovány a optimalizovány pracovní postupy a procesy.

Wropol Engineering Sp. z o.o.

Wróblowicka 3
55-330 Lutynia
+48 607 400 033
korsak@wropol.pl
www.wropol.pl

Profil firmy:

| PL

Produkcja cylindrów i agregatów hydraulicznych, produkcja pras brykietujących do biomasy i wiórów stalowych.

Unternehmensprofil:

| DE

Herstellung von Hydraulikzylindern und -aggregaten, Herstellung von Brikettierpressen für Biomasse und Stahlspäne.

Company profile:

| EN

Production of hydraulic cylinders and aggregates production of briquetting presses for biomass and steel chips.

Firemní profil:

| CZ

Výroba hydraulických válců a agregátů, výroba briketovacích lisů na biomasu a ocelové třísky.

Zakład Produkcji Urządzeń Rozdzielczych i Sterowniczych „PURIS” Zbigniew Zientek

Kręta 26a
58-521 Jeżów Sudecki
+48 603 395 342
maciej.zientek@puris.pl
www.puris.pl



Profil firmy:

| PL

Naszą główną działalnością jest produkcja rozdzielnic nN.

- Rozdział mocy: rozdzielnice dla obiektów przemysłowych i użyteczności publicznej do 5000A.
- Automatyka przemysłowa: rozdzielnice stosowane w liniach technologicznych i maszynach przemysłowych.
- Budownictwo wielorodzinne: rozdzielnice licznikowe na potrzeby budownictwa mieszkaniowego, apartamentów oraz hoteli.
- Standaryzacja: Posiadamy doświadczenie przy opracowaniu koncepcji standaryzacji rozdzielnic zasilających dla sieci handlowych. Stosujemy system zarządzania jakością ISO 9001.

Unternehmensprofil:

| DE

Unsere Haupttätigkeit ist die Herstellung von NS-Schaltanlagen.

- Energieverteilung: Schaltanlagen für industrielle und öffentliche Einrichtungen bis zu 5000A.
- Industrielle Automatisierung: Schaltanlagen für Prozesslinien und Industriemaschinen.
- Mehrfamilienhäuser: Mess-Schaltanlagen für Wohnhäuser, Apartments und Hotels.
- Normung: Wir sind erfahren in der Entwicklung von Normungskonzepten für Verteilerschaltanlagen für kommerzielle Netze und wenden das Qualitätsmanagementsystem ISO 9001 an. Kundenzufriedenheit, höchste Qualität und der Einsatz bewährter Praktiken sind für uns besonders wichtig. Wenn der Stromlaufplan nicht verfügbar ist, schlagen wir unsere eigene Lösung vor. Wir arbeiten nur mit bewährten Produzenten zusammen, z.B. Eaton, Siemens, Hager, Schrack oder Rittal.

Company profile:

| EN

We are manufacturing low voltage electrical switchboards.

- Power distribution: switchboards for industrial and public utility facilities up to 5000A.
- Industrial automation: switchgears used in technological lines and industrial machines.
- Apartments/hotels: switchgears for the needs of housing, apartments and hotels.
- Standardization: We have experience in developing the concept of standardization of power switchboards for commercial use. We produce accordingly to ISO 9001 quality management system.

Firemní profil:

| CZ

Naší hlavní činností je výroba rozvaděčů NN.

- Rozvod energie: rozvaděče pro průmyslová a veřejně prospěšné objekty do 5000A.
- Průmyslová automatizace: rozvaděče používané v technologických linkách a průmyslových strojích.
- Vicerodinné bydlení: elektroměrové rozvaděče pro potřeby domů, bytů a hotelů.
- Standardizace: Máme zkušenosti s vývojem konceptu standardizace výkonových rozvaděčů pro komerční sítě. Používáme systém managementu kvality ISO 9001.

Inspectors.pl I. Pikuta Z. Socha Sp. j.

Wołczyńska 56
46-200 Ligota Dolna
+48 604 758 884
zdzislaw.socha@inspectors.pl

Profil firmy:

| PL

Firma inżynierska oferująca indywidualne projektowanie i dostawy urządzeń technologicznych, maszyn roboczych, linii i oprzyrządowania technologicznego.

Unternehmensprofil:

| DE

Ingenieurunternehmen, das kundenspezifische Planung und Lieferung von Prozessausrüstung, Arbeitsmaschinen, Fertigungslinien und Prozessinstrumenten anbietet.

Company profile:

| EN

An engineering company offering the tailor made design and supply of technological equipment, heavy working machines equipment, lines and technological equipment.

Firemní profil:

| CZ

Inženýrská firma nabízející individuální projekty a dodávky technologických zařízení, pracovních strojů, linek a technologických zařízení.

Iskra Zakład Maszyn i Łożysk Specjalnych Sp. z o.o.

Mielczarskiego 43
25-709 Kielce
+48 692 925 103
mbujnowski@iskra-zmils.com.pl
www.iskra-zmils.com.pl

Profil firmy:

| PL

Iskra Zakład Maszyn i Łożysk Specjalnych to producent maszyn, urządzeń specjalnych oraz części do maszyn. Posiadamy biuro konstrukcyjne, park maszynowy oraz warsztat mechaniczny i elektryczny.

Główne filary działalności to:

- produkcja części maszyn wg dokumentacji,
- remonty i modernizacji obrabiarek do metali oraz maszyn produkcyjnych,
- produkcja urządzeń specjalnego przeznaczenia oraz automatyzacja (procesy montażu, testu, kontroli),
- produkcja małoseryjna.

Unternehmensprofil:

| DE

Iskra Zakład Maszyn i Łożysk Specjalnych ist ein Hersteller von Maschinen, Spezialausrüstung und Maschinenteilen. Wir haben ein Konstruktionsbüro, einen Maschinenpark und eine mechanische und elektrische Werkstatt.

Die wichtigsten Säulen der Tätigkeit sind:

- Herstellung von Maschinenteilen nach Dokumentation,
- Überholung und Modernisierung von Werkzeugmaschinen für Metall sowie von Produktionsmaschinen,
- Herstellung von Spezialausrüstungen und Automatisierung (Montage-, Test- und Prüfverfahren),
- Kleinserienfertigung.

Company profile:

| EN

Iskra Zakład Maszyn i Łożysk Specjalnych is a metalworking company with its own machine park, welding area, electrical workshop, assembly department and design office. We employ over 100 specialists.

The main scope of the company:

- machines' parts production,
- overhaul and upgrading of machine tools,
- special purpose machines, units and devices,
- short run production

Firemní profil:

| CZ

Iskra Závod pro výrobu Strojů a Speciálních ložisek je výrobcem strojů, speciálních zařízení a strojních součástí. Disponujeme projekční kanceláří, strojním parkem, strojní a elektro dílnou.

Hlavními pilíři naší působnosti jsou:

- výroba strojních součástí dle dokumentace,
- opravy a modernizace kovoobráběcích a výrobních strojů,
- výroba jednoúčelových zařízení a automatizace (montáž, zkušební a kontrolní procesy),
- malosériová výroba.

Lediko Pro Sp. z o.o.

Grabiszyńska 241
53-234 Wrocław
+48 606 659 744
karema.consulting@wp.pl
www.ledikopro.eu

Profil firmy:

| PL

Zajmujemy się produkcją oświetlenia led i nowoczesnymi ekologicznymi źródłami energii. www.ledikopro.eu www.green-heat.pl

Unternehmensprofil:

| DE

Wir stellen LED-Beleuchtung und moderne grüne Energiequellen her. www.ledikopro.eu www.green-heat.pl

Company profile:

| EN

We are engaged in the production of led lighting and modern green energy sources. www.ledikopro.eu www.green-heat.pl

Firemní profil:

| CZ

Vyrábíme led osvětlení a moderní zelené zdroje energie. www.ledikopro.eu www.green-heat.pl

Vereinigung für Sozialethik in Mitteleuropa (Austria)

Schenkenstraße 8-10
Wien
+48 507 156 482
lukanm3@gmail.com



Profil firmy:

| PL

Promocja, pośrednictwo i usieciowienie realizacji celów zrównoważonego rozwoju (Kościoł katolicki).

Unternehmensprofil:

| DE

Förderung, Vermittlung und Vernetzung der Umsetzung der Nachhaltigkeitsziele (katholische Kirche).

Company profile:

| EN

Promotion, intermediation and networking of the implementation of the sustainable development goals (Catholic Church).

Firemní profil:

| CZ

Propagace, zprostředkování a networking realizace cílů udržitelného rozvoje (Katolická Církev).

Connect2Construct

Ludwig-Hartmann-Str. 41
01277 Drezno
+49 01632358658
wiesenhuetterk@gmail.com



Connect2Construct

Profil firmy:

| PL

Connect2Construct oferuje profesjonalne wsparcie polskim i niemieckim przedsiębiorcom/inwestorom budowlanym w nawiązywaniu współpracy przy realizacji wspólnych projektów budowlanych na terenie Niemiec. Zapewniamy naszym klientom asystę przy organizowaniu spotkań biznesowych, prowadzeniu rozmów jak i tłumaczeniu dokumentów. Świadczymy pomoc w kwestiach formalno-organizacyjnych związanych z delegowaniem polskich pracowników do Niemiec.

Unternehmensprofil:

| DE

Connect2Construct bietet polnischen und deutschen Bauunternehmern/-investoren professionelle Unterstützung beim Aufbau einer Kooperation im Bausektor. Wir unterstützen unsere Kunden bei der Organisation von Geschäftstreffen, der Durchführung von Gesprächen und der Übersetzung von Dokumenten. Zudem bieten wir Assistenz bei formellen & organisatorischen Angelegenheiten, die für die Entsendung polnischer Mitarbeiter nach Deutschland notwendig sind.

Company profile:

| EN

Connect2Construct offers professional support to Polish and German entrepreneurs and investors from the construction sector in establishing cooperation by the realization of joint construction projects in Germany. We provide our clients with assistance in organizing business meetings and discussions, as well as translating documents. We provide support in formal and organizational issues related to the delegating of Polish employees to Germany.

Firemní profil:

| CZ

Connect2Construct nabízí odbornou podporu polským a německým podnikatelům / stavebním investorům při navazování spolupráce při realizaci společných stavebních projektů v Německu. Naším klientům poskytujeme asistenci při organizaci obchodních jednání, vedení jednání a překlady dokumentů. Poskytujeme asistenci ve formálních a organizačních otázkách spojených s vysláním polských zaměstnanců do Německa.

Fraunhofer-Institut für Werkzeugmaschinen und Umformtechnik IWU



Theodor-Körner-Allee 6
02763 Zittau
+49 3583540864034
maciej.satora@iwu.fraunhofer.de
<https://www.iwu.fraunhofer.de>

Profil firmy:

| PL

Fraunhofer IWU jest motorem innowacji. Około 670 wysoko wykwalifikowanych pracowników wykorzystuje nowy potencjał konkurencyjnej produkcji w branży motoryzacyjnej i mechanicznej, inżynierii medycznej, elektrotechnice oraz mikroinżynierii. Koncentrujemy się na komponentach, procesach, metodach i złożonych systemach maszynowych – całej fabryce. Jako wiodący instytut zajmujący się zasobooszczędną produkcją stawiamy sobie za cel technologie oparte na energii odnawialnej, wykorzystujące nowatorskie technologie informacyjne i metody wizualizacji.

Unternehmensprofil:

| DE

Das Fraunhofer IWU ist ein Treiber für Innovationen. Rund 670 hochqualifizierte Mitarbeiter erschließen die neuen Potenziale für eine wettbewerbsfähige Fertigung in den Bereichen Automobil- und Maschinenbau, Medizintechnik sowie Elektrotechnik. Wir konzentrieren uns auf Komponenten, Prozesse, Verfahren und komplexe Maschinensysteme – die gesamte Fabrik. Als führendes Institut für ressourceneffiziente Produktion umfassen unsere Ziele Technologien auf Basis erneuerbarer Energien unter Nutzung neuartiger Informationstechnologien.

Company profile:

| EN

Fraunhofer IWU is a driver for innovations. Around 670 highly qualified employees tap the new potential for competitive manufacturing in automotive and mechanical engineering, medical engineering, electrical engineering, and precision and micro engineering. We focus on components, processes, methods, and complex machine systems – the entire factory. As the leading institute for resource-efficient production, our objectives comprise technologies based on renewable energies, utilizing novel information technologies and visualization methods.

Firemní profil:

| CZ

Fraunhofer IWU je hnacím motorem inovací. Přibližně 670 vysoce kvalifikovaných zaměstnanců využívá nový potenciál pro konkurenceschopnou výrobu v automobilovém a strojírenském průmyslu, lékařském inženýrství, elektrotechnice a přesném a mikrostrojírenství. Zaměřujeme se na komponenty, procesy, metody a komplexní strojní systémy – celý závod. Jako vedoucí instytut pro výrobu efektivní z hlediska zdrojů patří mezi naše cíle technologie založené na obnovitelných energiích, využívající nové informační technologie a metody vizualizace.

HaFa Lausitz GbR

Markt 21
02763 Zittau
+49 15118432838
hanffaser-lausitz@posteo.de

Profil firmy:

| PL

HaFa Lausitz GbR to firma, która zajmuje się produkcją materiałów budowlanych na bazie konopi. Obecnie firma znajduje się jeszcze w fazie rozruchu.

Unternehmensprofil:

| DE

Die HaFa Lausitz GbR ist ein Unternehmen zur Herstellung von hanfbasierten Baustoffen. Das Unternehmen befindet sich aktuell noch in der Gründungsphase.

Company profile:

| EN

HaFa Lausitz GbR is a company for the production of hemp-based building materials. The company is currently still in the start-up phase.

Firemní profil:

| CZ

HaFa Lausitz GbR je společnost na výrobu stavebních materiálů na bázi konopí. V současné době je společnost stále ve fázi rozjezdu.

Hochschule Zittau/Görlitz

Schwenninger Weg 1
02763 Zittau
+49 1794709565
Leonie.Liemich@hszg.de
<https://life-and-technology.eu>

Profil firmy:

| PL

Szkoła Wyższa Nauk Stosowanych w Zittau/Görlitz to uniwersytet nauk stosowanych w Saksonii z dwoma lokalizacjami w Zittau i Görlitz.

Obszary badawcze: 1) Energia & środowisko, 2) Procesy transformacji w gospodarce & społeczeństwie, 3) Materiały – struktura – powierzchnie.

Jako regionalna sieć innowacji – Bündnis Lausitz – Life & Technology skupia się na produkcji addytywnej w sektorze metalowym, sieciowych systemach energetycznych & technologiach magazynowania, a także na atrakcyjnych środowiskach edukacji, pracy i życia.

Unternehmensprofil:

| DE

Die Hochschule Zittau/Görlitz – Hochschule für angewandte Wissenschaften ist eine Fachhochschule in Sachsen mit zwei Standorten in Zittau und Görlitz.

Forschungsbereiche: 1) Energie & Umwelt, 2) Transformationsprozesse in Wirtschaft & Gesellschaft, 3) Werkstoffe – Struktur – Oberflächen.

Das Bündnis Lausitz – Life & Technology fokussiert als regionales Innovationsnetzwerk die Schwerpunkte Additive Fertigung im Metallbereich, Vernetzte Energiesysteme & Speichertechnologien sowie Attraktiven Bildungs-, Arbeits- und Lebenswelten.

Company profile:

| EN

The University of Applied Sciences Zittau/Görlitz is a university in Saxony with two campuses in Zittau and Görlitz.

Research areas: 1) Energy & Environment, 2) Transformation Processes in Economy & Society, 3) Materials – Structure – Surfaces.

As a regional innovation network, the Alliance Lausitz – Life & Technology focuses on Additive manufacturing in the metal sector, Energy systems and Storage technologies as well as Attractive educational, working and living environments.

Firemní profil:

| CZ

Hochschule Zitta/Görlitz je vysoká škola aplikovaných věd v Sasku se dvěma kampusy v Žitavě a Görlitz.

Oblasti výzkumu: 1) Energie a životní prostředí, 2) Transformační procesy v ekonomice a společnosti, 3) Materiály – struktura – povrchy.

Alliance Lausitz – Life & Technology se jako regionální inovační síť zaměřuje na aditivní výrobu v kovoprůmyslu, síťové energetické systémy a technologie skladování energie, jakož i na atraktivní vzdělávací, pracovní a životní prostředí.

Hochschule Zittau/Görlitz – Enterprise Europe Network

Theodor-Körner-Allee 16
02763 Zittau
+49 35836124683
t.schlueter@hszq.de
www.hszq.de/een



Hochschule
Zittau/Görlitz
UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES

Profil firmy:

| PL

Sieć Doradztwa i Pośrednictwa Pracy UE (Enterprise Europe Network) jest dostawcą usług przede wszystkim dla MŚP. Z ponad 3000 profesjonalistów & ponad 600 organizacji członkowskich w ponad 60 krajach, stanowi największą na świecie sieć promującą międzynarodowe partnerstwa biznesowe, innowacje, transfer wiedzy i technologii oraz internacjonalizację. W Szkole Wyższej Zittau/Görlitz sieć ma siedzibę w Centrum Innowacji i Transferu Technologii i wspiera MŚP we współpracy transgranicznej.

Unternehmensprofil:

| DE

Das EU-Beratungs- und Vermittlungsnetzwerk ist Dienstleister vor allem für kleine und mittlere Unternehmen. Mit über 3000 Fachleuten & mehr als 600 Mitgliedsorganisationen in mehr als 60 Ländern stellt es das weltweit größte Netzwerk zur Förderung von internationalen Geschäftspartnerschaften, Innovationen, Wissens- und Technologietransfer sowie Internationalisierung dar. An der Hochschule Zittau/Görlitz ist das Netzwerk am Zentrum für Innovation und Technologietransfer angesiedelt und unterstützt KMU bei grenzüberschreitenden Kooperationen.

Company profile:

| EN

The Enterprise Europe Network is the world's largest support network for small and medium sized businesses (SMEs) with international ambitions. It has 3000 experts across 600 member organisations in more than 60 countries. Member organisations include chambers of commerce and industry, technology centres, and research institutes. At Zittau/Görlitz University of Applied Sciences, the network is based at the Centre for Innovation and Technology Transfer and supports SMEs in cross-border cooperation.

Firemní profil:

| CZ

Enterprise Europe Network je největší světová podpůrná síť pro malé a střední podniky (MSP) s mezinárodními ambicemi. Má 3000 odborníků z 600 členských organizací ve více než 60 zemích. Mezi členské organizace patří obchodní a průmyslové komory, technologická centra a výzkumné ústavy. Na Univerzitě aplikovaných věd v Zittau/Görlitz, má síť své sídlo v Centru pro inovace a transfer technologií a podporuje MSP v přeshraniční spolupráci.

IPW Ingenieurbüro P. Windisch

Leipziger Straße 222
08058 Zwickau
+49 01772673783
pwizwickau@aol.com
www.ipwzwickau.eu

Profil firmy:

Prowadzimy działalność w następujących obszarach:

- Planowanie produkcji i fabryki
- Gospodarka odpadami
- Doradztwo
- Biogaz
- Energetyczne wykorzystanie odpadów
- Wyposażanie i podnoszenie kwalifikacji studentów w zakresie biogazu.

| PL

Unternehmensprofil:

Wir sind auf folgenden Gebieten tätig:

- Fertigungs- und Fabrikplanung
- Abfallmanagement
- Beratung
- Biogas
- Energetische Nutzung von Abfällen
- Ausrüstungen und Qualifizierung von Studenten im Bereich Biogas.

| DE

Company profile:

1. Planing of production facillitis and manufacturing processes

- for existing processes
- for new processes and facillities
- Analyses on how improve processes and efficienzy

2. Renewable enery sources

- Consulting
- Biogas plants

3. Waste management

- Consulting
- Prapuration of studies on collection, classification, reuse and dicposal of diffenet types of waste
- Sortings lines
- Pellet production facillities

4. Project management and control.

| EN

Firemní profil:

Působíme v následujících oblastech:

- Plánování výroby a výroba
- Odpadové hospodářství
- Poradenství
- Bioplyn
- Energetické využití odpadů
- Vybavování a zvyšování kvalifikace studentů v oblasti bioplynu.

| CZ

KAA Architecture Atelier

Leplaystrasse 7 / Briefkasten Nr 20
04103 Leipzig
+49 17630165975
ak@kaatelier.de
www.kaatelier.de



Profil firmy:

| PL

KAA Architecture Atelier oferuje doradztwo, planowanie i nadzór budowlany dla ekologicznie zrównoważonych nowych projektów budowlanych i renowacji starych budynków. Projektowane przez KAA obiekty są realizowane w sposób przyjazny dla środowiska. W rezultacie nieruchomości mają większą wartość, co przyczynia się do zadowolenia moich klientów, a użytkownicy mogą żyć w ekologicznie zrównoważonym i zdrowym środowisku. Wysokiej jakości zrównoważona architektura - zostań naszym partnerem. Razem możemy coś zmienić i budować w sposób zrównoważony.

Unternehmensprofil:

| DE

Das KAA Architecture Atelier bietet Beratung, Planung und Bauüberwachung für ökologisch nachhaltige Neubauvorhaben und Altbausanierungen. Die von KAA entworfenen Objekte werden umweltfreundlich geplant. Die Immobilien werden dadurch höher bewertet, die Kundenzufriedenheit steigt und die Bewohner können in einer ökologisch nachhaltig errichteten und gesunden Umgebung leben. Hochwertige nachhaltige Architektur - werde unser Partner. Gemeinsam können wir etwas bewirken und nachhaltig bauen.

Company profile:

| EN

KAA Architecture Atelier offers advice, planning and construction supervision for ecologically sustainable new building projects and renovations. Only sustainable materials and the use of renewable energies are considered. The properties are rated higher, customer satisfaction increases, and future residents can live in a sustainable and healthy environment. High quality ecological architecture - be our Partner. Together we can make a difference and build sustainable.

Firemní profil:

| CZ

KAA Architecture Atelier nabízí poradenství, plánování a stavební dozor pro ekologicky udržitelné nové stavební projekty a renovace starých budov. Objekty projektované společností KAA jsou realizované způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nemovitosti tak mají větší hodnotu, což přispívá ke spokojenosti našich klientů a uživatelé mohou žít v ekologicky udržitelném a zdravém prostředí. Vysoce kvalitní udržitelná architektura - staňte se naším partnerem. Společně můžeme něco změnit a budovat udržitelně.

Maschinenfabrik Stolpen GmbH

Pirnaer Landstr. 24
01833 Stolpen
+49 359732240
jens.kroehnert@mafa-stolpen.de



Profil firmy:

| PL

Od ponad 150 lat nasza firma prowadzi działalność w zakresie budowy maszyn rolniczych i specjalnych. Naszymi głównymi produktami są przyczepy załadunkowe i kiszonkarskie, które sprzedajemy w całej Europie. Przede wszystkim projektujemy i budujemy maszyny specjalne dla rolnictwa na potrzeby różnych klientów. Fabryka maszyn Stolpen dysponuje wszystkimi niezbędnymi technologiami w zakresie budowy maszyn. Oferujemy naszym klientom wszystkie fazy usług: od projektu 3D do produkcji, malowania proszkowego i montażu.

Unternehmensprofil:

| DE

Seit über 150 Jahren ist unser Unternehmen im Land – und Sondermaschinenbau tätig. Unsere Hauptprodukte sind Lade- und Silierwagen welche wir Europaweit verkaufen. Wir konstruieren und bauen für unterschiedliche Auftraggeber in erster Linie Spezialmaschinen für die Landwirtschaft. Die Maschinenfabrik Stolpen verfügt dafür über alle wesentlichen Technologien im Maschinenbau. Wir können unseren Kunden von der 3D Konstruktion über Fertigung, Pulverbeschichtung und Montage alle Leistungsphasen anbieten.

Company profile:

| EN

For more than 150 years, our company has been active in the construction of agricultural and special machinery. Our main products are loader wagons and silage trailers, which we sell throughout Europe. We primarily design and build special machines for agriculture for various customers. Maschinenfabrik Stolpen has all the essential technologies in mechanical engineering at its disposal. We can offer our customers all service phases from 3D design to manufacturing, powder coating and assembly.

Firemní profil:

| CZ

Naše společnost se již více než 150 let zabývá výrobou zemědělských a speciálních strojů. V současné době máme 56 zaměstnanců a dosahujeme obrátu přibližně 7 milionů EUR. Našími hlavními produkty jsou nakládací a silážní návěsy, které prodáváme po celé Evropě. Navrhujeme a vyrábíme především speciální stroje různých typů pro zemědělství. Společnost Maschinenfabrik Stolpen disponuje všemi základními technologiemi v oblasti strojírenství. Naším zákazníkům můžeme nabídnout všechny fáze služeb od 3D návrhu až po výrobu, práškové lakování a montáž.

MCS Autoteile und Verwertung

Neucunnersdorfer Str. 5
02708 Niedercunnersdorf
+49 035875 67198
info@123autoteileshop.de
www.123autoteileshop.de

Profil firmy:

| PL

Handel częściami samochodowymi i wyposażeniem warsztatowym.

Utylizacja pojazdów wycofanych z eksploatacji.

Planowanie centrum recyklingu pojazdów wycofanych z eksploatacji z odpowiednimi zakładami przetwórstwa surowców reszkowych na nowe surowce w zakresie tworzyw sztucznych.

Obszerna wiedza i wieloletnie doświadczenie w tej dziedzinie.

Szukam partnerów do realizacji tego projektu, przygotowania biznes planu, planowanie zakładu recyklingu.

Unternehmensprofil:

| DE

Handel von Kfz Teilen und Werkstattausrüstung Altfahrzeugentsorgung Planung eines Recyclingzentrum für Altfahrzeuge mit entsprechenden Aufbereitungsanlagen der anfallenden Reststoffe zu neuen Rohstoffen im Bereich Kunststoff Umfangreiches Wissen und langjährige Erfahrungen in diesen Bereich sind vorhanden, ich suche Partner für die Umsetzung von diesen Projekt Erstellung eines Geschäftsplanes, Planung der Recyclinganlage.

Company profile:

| EN

Raw materials in the field of plastics.

Extensive knowledge and many years of experience in this area are available.

I am looking for partners for the implementation of this project Creation of a business plan, planning of the recycling plant.

Firemní profil:

| CZ

Obchod s autodily a dílenským vybavením.

Likvidace vozidel s ukončenou životností.

Plánování centra recyklace vozidel po skončení životnosti s příslušným zařízením pro zpracování zbytkových materiálů na nové suroviny v oblasti plastů.

Rozsáhlé znalosti a dlouholeté zkušenosti v této oblasti.

Hledám partnery pro realizaci tohoto projektu, přípravu podnikatelského plánu, plánování recyklačního závodu.

Saxony5

Dr.-Friedrichs-Ring 1
08056 Zwickau
+49 01721593465
Ulrike.riemer@fh-zwickau.de
www.saxony5.de



Saxony⁵

Profil firmy:

Sieć transferu 5 saksońskich Uniwersytetów Nauk Stosowanych.

| PL

Unternehmensprofil:

Transferverein der 5 sächsischen Hochschulen für angewandte Wissenschaften.

| DE

Company profile:

The 5 saxon universitys of applied sciences, searching for research cooperations.

| EN

Firemní profil:

Sdružení 5 saských univerzit pro aplikované vědy, hledající výzkumné společnosti.

| CZ

Stahlhandel Gröditz GmbH

Am Güterbahnhof 6-8
01609 Gröditz
+49 3526366537
blachowiak@stahlportal.com
www.stahlportal.com



Profil firmy:

| PL

Stahlhandel Gröditz GmbH chciałby być Państwa partnerem w zakresie dostaw wyrobów stalowych w wersji walcowanej i kutej. Zgodnie z naszym załączonym programem magazynowym dostarczamy Państwu dwu- lub trójwymiarowe cięte cięcie:

- stale nierdzewne, - stale narzędziowe, - stale żaroodporne, - stale hartowane, - stale żaroodporne, - drobnoziarniste stale konstrukcyjne, - stale do nawęglania i azotowania, - stale żaroodporne, - stale specjalne jako płaska i okrągła stal.

Unternehmensprofil:

| DE

Die Stahlhandel Gröditz GmbH möchte sich bei Ihnen als Partner für die Lieferung von Stahlerzeugnisse in gewalzter und geschmiedeter Ausführung bewerben. Wir liefern wir Ihnen zwei bzw. dreidimensional gesägt:

- Edeltähle, - Werkzeugstähle, - warmfeste Stähle, - Vergütungsstähle, - hitzebeständige Stähle, - Feinkornbaustähle, - Einsatz- und Nitrierstähle, - hochwarmfeste Stähle, - Sonderstähle als Flach- und Rundstahl.

Company profile:

| EN

Stahlhandel Gröditz GmbH would like to be your partner for the delivery of steel products apply in rolled and forged versions. According to our enclosed stock program, we supply you with two or three-dimensional sawn cuts:

- stainless steels, - tool steels, - heat-resistant steels, - tempered steels, - heat-resistant steels, - fine-grain structural steels, - case-hardening and nitriding steels, - high-temperature steels, - special steels as flat and round steel.

Firemní profil:

| CZ

Stahlhandel Gröditz GmbH by ráda byla vašim partnerem pro dodávky ocelových výrobků aplikujte ve válcované a kované verzi. V závislosti na našem přiloženém skladovém programu vám můžeme dodat dvou nebo trojrozměrné řezy:

- nerezové oceli, - nástrojové oceli, - žáruvzdorné oceli, - kalené oceli, - žáruvzdorné oceli, - jemnozrnné konstrukční oceli, - cementační a nitridační oceli, - vysokoteplotní oceli, - speciální oceli jako plochá a kruhová ocel.

tradeoffice24.com GmbH

Westhafenstrasse 1
13353 Berlin
+49 3021966038
office@tradeoffice24.com
www.tradeoffice24.com



Profil firmy:

| PL

Działamy w Niemczech, Polsce, Inicjatywie 3 Mórz / Ukrainie i UE.

- Spółka/oddział/reprezentacja/działalność gospodarcza: zakładanie GmbH, obsługa, adres, pomieszczenia biurowe, magazyny, serwis biurowy, centrum logistyczne
- Wspieramy polskie firmy w uzyskaniu:
 - licencji transportowej
 - licencji dla agencji pracy tymczasowej
 - innych pozwoleń
- Doradztwo prawne i podatkowe (sprawdzeni partnerzy).
- Organizacja dystrybucji towarów i usług.

Unternehmensprofil:

| DE

Wir sind aktiv in Polen, Deutschland, 3 Meer Initiative / Ukraine und EU.

- Repräsentanz/Niederlassung
- Gründung, Betreuung, Firmenanschrift, Büroservice
- Industrievertretungen
- Internationales Marketing & Vertrieb, b2b, b2c
- Markterschließung für Im- und Export
- Kooperationspartnersuche
- Rechts- und Steuerberatung (externe Experten).

Company profile:

| EN

We are active in Poland, Germany, 3 Sea Initiative / Ukraine and EU.

- Establishing of subsidiaries
- International marketing and sales, b2b, b2c
- Market entry
- Strategy development and business planning
- Search of cooperation partners
- Law and tax consulting (external experts)
- Ressourcemanagement, supply & outsourcing.

Firemní profil:

| CZ

Jsmo aktivní v Polsku, Německu, Inicjativě 3 moře/Ukrajně a EU.

- Zastoupení/pobočka
- Nadace, podpora, adresa společnosti, kancelářské služby
- Průmyslové zastoupení
- Mezinárodní marketing a prodej, b2b, b2c
- Rozvoj trhu pro dovoz a vývoz
- Právní a daňové poradenství (externí odborníci)
- Vyhledávání partnerů pro spolupráci.

Profil firmy:

| PL

Firma Trilogis ma swoją siedzibę i magazyn w Zittau, bezpośrednio na trójstyku granic Niemcy/Polska/Czechy. Przeładujemy towary dla klientów prywatnych i biznesowych. Codziennie ładujemy się do największych niemieckich firm kurierskich do Niemiec i Europy. Klientom prywatnym i biznesowym oferujemy dostawy do niemieckich skrytek pocztowych. Szukamy partnerów biznesowych, którzy chcą i mogą zaoferować nasz niemiecki serwis w swoich krajach, a także bezpośrednich relacji biznesowych z kupującymi i sprzedającymi z i do wszystkich trzech krajów.

Unternehmensprofil:

| DE

Die Firma Trilogis hat ihren Sitz und das Warenlager in Zittau, direkt im Dreiländereck Deutschland/Polen/Tschechien. Wir schlagen Waren für private und geschäftliche Kunden um. Täglich verladen wir zu den größten deutschen Paket- und Kurierdiensten nach Deutschland und Europa. Privat- und Geschäftskunden bieten wir deutsche Postfachzustellungen an. Wir suchen Geschäftspartner die unseren deutschen Service in Ihren Ländern anbieten wollen und können, sowie direkte Geschäftsbeziehungen zu Käufern und Verkäufern von und nach allen drei Ländern.

Company profile:

| EN

Company Trilogis has its headquarters and warehouse in Zittau, right in the border triangle of Germany/Poland/Czech Republic. We handle goods for private and business customers. Every day we load to the largest German parcel and courier services in Germany and Europe. We offer German post box deliveries to private and business customers. We are looking for business partners who are willing and able to offer our German service in their countries, as well as direct business relationships with buyers and sellers from and to all three countries.

Firemní profil:

| CZ

Společnost Trilogis má sídlo a sklad v Žitavě, přímo na hraničním trojvodu Německa/Polska/České republiky. Překládáme zboží pro soukromé i firemní zákazníky. Každý den nakládáme největší německé kurýrní společnosti do Německa a Evropy. Nabízíme dodávky do německých P.O.boxů pro soukromou i firemní klientelu. Hledáme obchodní partnery, kteří jsou ochotní a schopní nabídnout naše německé služby ve svých zemích, stejně jako přímé obchodní vztahy s kupujícími a prodávajícími ze všech tří zemí a do nich.

VDMA

Lyoner Str. 18
60528 Frankfurt
+48 607 795 369
michal.bronowski@vdma.org
www.vdma.org



Profil firmy:

| PL

VDMA (Stowarzyszenie Przemysłu Maszynowego) reprezentuje około 3.500 niemieckich i europejskich przedsiębiorstw przemysłu maszynowego. Stowarzyszenie i przemysł oznaczają innowacje, orientację na eksport i średnie przedsiębiorstwa. Z ponad 130-letnią tradycją i ponad 500 pracownikami VDMA jest najważniejszym stowarzyszeniem przemysłu maszynowego w Europie. Chętnie porozmawiamy z niemieckimi i polskimi firmami, które chciałyby dowiedzieć się więcej o stowarzyszeniu, lub zostać jego członkiem.

Unternehmensprofil:

| DE

Der VDMA (Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e.V.) vertritt rund 3.500 deutsche und europäische Unternehmen der Maschinenbaubranche. Der Verband und die Branche stehen für Innovation, Exportorientierung und Mittelstand. Mit einer über 130-jährigen Tradition und mehr als 500 Mitarbeitern ist der VDMA der bedeutendste Maschinenbauverband in Europa. Wir freuen uns auf Gespräche mit deutschen und polnischen Maschinenbauunternehmen, die mehr über uns erfahren oder sogar Mitglied werden möchten.

Company profile:

| EN

The VDMA (Mechanical Engineering Industry Association) represents about 3,500 German and European companies of the mechanical engineering industry. The association and industry stand for innovation, export orientation and medium-sized businesses. With more than 130 years of tradition and more than 500 employees VDMA is the most important engineering association in Europe. We are happy to talk to German and Polish engineering companies which would like to learn more about us or maybe become a member.

Firemní profil:

| CZ

VDMA (Sdružení strojírenského průmyslu) zastupuje přibližně 3 500 německých a evropských společností působících ve strojírenském průmyslu. Sdružení a průmysl znamenají inovace, orientaci na export a střední podniky. S více než 130 letou tradicí a více než 500 zaměstnanci je VDMA nejvýznamnějším sdružením strojírenského průmyslu v Evropě. Rádi si popovídáme s německými a polskými firmami, které by se chtěly o sdružení dozvědět více nebo se stát jeho členem.

Werkzeug-Eylert GmbH & Co. KG

F.-O.-Schimmel-Straße
09120 Chemnitz
+49 1629790719
tom.schubert@werkzeug-eylert.de
www.eylert.de



Profil firmy:

| PL

Werkzeug-Eylert jest hurtownią prowadzoną przez trzecie pokolenie, z asortymentem ponad 40.000 artykułów dla przemysłu, biznesu, handlu i urzędów. W siedzibie firmy w Chemnitz zatrudnionych jest ponad 80 pracowników i praktykantów. Do naszych klientów należy wielu znanych dostawców dla przemysłu motoryzacyjnego, instytucje publiczne, zakłady rzemieślnicze oraz duża liczba małych i średnich przedsiębiorstw.

Unternehmensprofil:

| DE

Werkzeug-Eylert ist ein in dritter Generation geführtes Großhandelsunternehmen mit einem über 40000 Artikel umfassenden Warensortiment für Industrie, Wirtschaft, Gewerbe und Behörden. Am Unternehmenssitz in Chemnitz sind mehr als 80 Mitarbeiter und Auszubildende beschäftigt. Zu unseren Kunden zählen zahlreiche namhafte Zulieferer für die Automobilindustrie, öffentliche Einrichtungen, Handwerksbetriebe sowie eine große Anzahl von Klein- und Mittelständigen Unternehmen.

Company profile:

| EN

Werkzeug-Eylert is a wholesale company led in third generation and situated in Chemnitz / Germany. We offer a selection of more than forty-thousand items for the industry, enterprises and authorities. Currently seventy employees and trainees are working at our head office in Chemnitz. Our customers include numerous well-known automotive suppliers, public institutions, workshops as well as a large number of small and medium-sized businesses (SMBs) from Germany, Eastern Europe and many other parts of the world.

Firemní profil:

| CZ

Werkzeug-Eylert je velkoobchodní společnost vedená třetí generací se sídlem v Chemnitz / Německo. Nabízíme výběr z více než čtyřiceti tisíc položek pro průmysl, podniky a úřady. V současné době pracuje v naší centrále v Chemnitzu sedmdesát zaměstnanců a stážistů. Mezi naše zákazníky patří řada známých dodavatelů automobilového průmyslu, veřejné instituce, dílny a také velké množství malých a středních podniků (SMB) z Německa, východní Evropy a mnoha dalších částí světa.

D. Plobst TGA Regenerative Systeme

Schillerstraße 20
08606 Delsnitz
+49 0163 2326 007
d.plobst@gmail.com

Profil firmy:

| PL

- Systemy wody słodkiej i systemy solarne, zbiorniki buforowe
- Systemy fotowoltaiczne, pompy ciepła
- Rozdzielniki geotermalne, ogrzewania oraz rozdzielacze sanitarne GFK
- Technologia ogrzewania niskotemperaturowego i ciepłej wody użytkowej
- Technika instalacji peletowych, kogeneracja gazowa, promienniki podczerwieni
- Generalny wykonawca remontów generalnych w tym systemy energooszczędne
- Wykorzystanie termiczne i energetyczne przekształcanie strumieni materiałów reszkowych z odpadów i odpadów przemysłowe w nowe energie
- Mikrofalowe systemy przekształcania biomasy
- Systemy fermentacyjne
- Urządzenia do gazyfikacji biomasy
- Odsalanie wody morskiej z wykorzystaniem energii słonecznej
- Produkcja wody pitnej ze ścieków
- Elektrownie rzeczne, koła wodne

Unternehmensprofil:

| DE

- Frischwasser- und Solarsysteme, Pufferspeicher
- Photovoltaiksysteme, Wärmepumpen
- Geothermie- Heizungs- und Sanitärverteiler GFK
- Niedertemp. Heizungs- und Brauchwassertechnik
- Pelletsystemtechnik, Gas-BHKW, Infrarotheizungen
- Generalauftragnehmer für Komplettsanierungen inclusive energieeffizienter Systeme
- Thermische Verwertung und energetische Umwandlung von Reststoffströmen aus Müll und Industrieabfällen zu neuen Energien
- Mikrowellen-Biomasse-Umwandlungsanlagen
- Fermentationssysteme
- Biomasse-Vergasungsanlagen
- solare Meerwasserentsalzung
- Trinkwassergewinnung aus Schmutzwasser
- Flusskraftwerke, Wasserräder

Company profile:

| EN

- Solar technology, solar systems, buffer memory
- Fresh water systems, photovoltaic modules
- Solar and heating pump groups
- River power plants, drinking water from sea water
- Low temp. - heating and domestic water technology
- Fireplace and tiled stove technology, heating inserts
- Pellet system technology, gas CHP, off grid-systems
- General contractor for complete renovations including energy efficient systems
- Thermal recovery and energetic conversion of waste streams garbage and industrial waste to pyrolysis oil

Firemní profil:

- Sladkovodní systémy a solární systémy, vyrovnávací nádrže
- Fotovoltaické systémy, tepelná čerpadla
- Geotermální, topenářské a sanitární distributory GFK
- Technologie nízkoteplotního vytápění a ohřevu užitkové vody
- Technika peletových instalací, plynová kogenerace, infrazářiče
- Generální dodavatel generálních oprav včetně systémů pro úsporu energie
- Tepelné a energetické využití transformace proudů zbytkového materiálu z odpadů a průmyslových odpadů na nové energie
- Mikrovlnné systémy konverze biomasy
- Fermentační systémy
- Zařízení na zplyňování biomasy
- Odsolování mořské vody pomocí solární energie
- Výroba pitné vody z odpadních vod
- Říční elektrárny, vodní kola

GALL s.r.o.

Banskobystricka 114/26
 46008 Liberec
 +420 485 227 311, +420 603 291 714
 k.kurdziel@gallsro.cz
 www.gallsro.cz

Profil firmy:

| PL

Produkcja metalowa.

Produkcja tworzyw sztucznych – naszym klientom zapewniamy cały proces od projektowania i produkcji form wtryskowych z tworzyw sztucznych po produkcję seryjną.

Nieruchomości – zapewniamy wynajem powierzchni przemysłowych, magazynowych i biurowych na naszym terenie.

Budownictwo – nasza działalność w tym zakresie to przede wszystkim prace serwisowe i rekonstrukcje budynków dla dużego europejskiego producenta samochodów osobowych.

Wykonujemy również przebudowy i modyfikacje budynków według specyfikacji klienta.

Agencja pracy.

Unternehmensprofil:

| DE

Metallproduktion.

, Kunststoffproduktion – wir bieten unseren Kunden den gesamten Prozess von der Konstruktion und Herstellung von Kunststoffspritzgussformen bis zur Serienproduktion an.

Immobilien – wir vermieten Industrie-, Lager- und Büroräume auf unserem Gelände.

Bauwesen – unsere Tätigkeit in diesem Bereich besteht hauptsächlich in der Instandhaltung und Rekonstruktion von Gebäuden für einen großen europäischen Automobilhersteller.

Wir führen auch Umbauten und bauliche Veränderungen nach Kundenwunsch durch.

Arbeitsagentur.

Company profile:

| EN

NC and CNC machining Painting, Sending, Assembly, Custom Production for many firms Plastic Department The weight of the products varies from 1 g to 500 g and can be made out of following materials: PMMA, SAM, PE-ABS, PC-ASA, PE, PA, PC, PS, ABS, PP etc.

Real estate Work Agency.

Firemní profil:

| CZ

Kovovýroba.

Plastová výroba – pro naše zákazníky zajišťujeme celý proces od návrhů a výroby forem pro vstřikování plastů až po sériovou výrobu.

Reality – poskytujeme pronájem průmyslových, skladovacích a kancelářských ploch v našem areálu.

Stavby – naši činnosti v tomto oboru jsou především servisní práce a rekonstrukce budov pro významného evropského výrobce osobních automobilů.

Dále provádíme rekonstrukce a úpravy budov dle zadání zákazníka.

Agenturní zaměstnání.

Pro-Charitu s.r.o.

17. listopadu 170
54941 Červený Kostelec
+420 734112485
straka@pro-charitu.cz
www.pro-charitu.cz

Profil firmy:

| PL

Przedsiębiorstwo Społeczne Pro-Charitu s.r.o. posiada dwie marki:

- Camellus (produkcja naturalnych syropów ziołowych i lemoniad)
- Charitex Medical (produkcja i sprzedaż pomocy medycznych, pościeli odzieżowej, materiałów medycznych)
- prowadzi pralnię i szwalnię do produkcji na zamówienie
- świadczy partnerom korporacyjnym usługi magazynowania, wysyłki i logistyki towarów.

Unternehmensprofil:

| DE

Sozialunternehmen Pro- Charitu s.r.o. besitzt zwei Marken:

- Camellus (Herstellung von natürlichen Kräutersirupen und Limonaden)
- Charitex Medical (Produktion und Verkauf von medizinischen Hilfsmitteln, Bettwäsche von Kleidung, medizinischem Material)
- betreibt eine Wäscherei- und Nähwerkstatt für Sonderanfertigungen
- bietet Unternehmenspartnern Lager-, Versand- und Logistikdienstleistungen für Waren.

Company profile:

| EN

Social Enterprise Pro- Charitu s.r.o. own two brands:

- Camellus (production of natural herbal syrups and lemonades)
- Charitex Medical (production and sale of medical aids, bedding of clothing, medical supplies)
- operates a laundry and sewing workshop for custom production
- provides corporate partners with warehousing, dispatch and logistics services for goods.

Firemní profil:

| CZ

Sociální podnik Pro- Charitu s.r.o. vlastní dvě značky:

- Camellus (výroba přírodních bylinných sirupů a limonád)
- Charitex Medical (výroba a prodej zdravotnických pomůcek, lůžkovin oděvů, spotřebního materiálu pro medicínu)
- provozuje prádelnu a šicí dílnu pro zakázkovou výrobu
- poskytuje náhradní plnění v rámci prodeje služeb a zboží.

PROFI REGAL s.r.o.

č.p. 246
463 55 Rynoltice
+420 485246581
scheinerova@profi-regal.cz
www.profi-regal.cz

Profil firmy:

| PL

Naszą główną działalnością jest świadczenie usług magazynowych. Dostarczamy, montujemy, przenosimy, naprawiamy lub rewidujemy różnego rodzaju regały. Produkujemy również różne akcesoria do regałów. Wykonujemy również mniejsze konstrukcje stalowe na zamówienie, w tym malowanie na mokro.

Unternehmensprofil:

| DE

Unsere Haupttätigkeit sind die Lagerdienstleistungen. Wir liefern, montieren, verlegen, reparieren oder überarbeiten verschiedene Arten von Regalen. Wir stellen auch verschiedenes Zubehör für Regale her. Wir fertigen auch kleinere Stahlkonstruktionen nach Maß, einschließlich Nasslackierung.

Company profile:

| EN

Our main business is service in the field of warehousing. We provide delivery, assembly, moving, repairs or controls of racking and shelving. We also produce various accessories to racking and shelving. On purpose we can produce small steel structures including wet painting.

Firemní profil:

| CZ

Naší hlavní činností je poskytování služeb v oblasti skladování. Dodáváme, montujeme, stěhujeme, opravujeme nebo revidujeme různé druhy regálů. Vyrábíme také různé doplňky k regálům. Na zakázku vyrábíme také menší ocelové konstrukce včetně mokrého lakování.

FIRMY POLSKIE | POLNISCHE FIRMEN | POLSKÉ FIRMY

3D Bau Hr Services Sp. z o.o.	15
FIRMY POLSKIE POLNISCHE FIRMEN POLSKÉ FIRMY	15
Agencja Rozwoju Regionalnego „ARLEG” S.A.	16
AKROPOL ELEKTRONICS	17
Amiston	18
AURUM spółka z o.o.	19
BSO Prawo & Podatki	20
Centrum Projektowe Fraunhofera – Politechnika Opolska	21
CPU Zeto Sp. z o.o.	22
Creanso Sp. z o.o.	23
Cyberforces	24
Dolnośląski Instytut Studiów Energetycznych	25
DOMINOR Sp. z o.o.	26
DREBERIS Sp. z o.o.	27
EKO PARK KIETRZ Sp. z o.o.	28
EURO-ELECTRO Michał Kasprzak	29
Fastlean Arkadiusz Sas	30
FDH Krystyna Mierzwa-Popis	31
FPUH WEKTOR Beata Wasilewska	32
Garden	33
GastroHouse Centrum Wyposażenia Gastronomii i Domu S.C.	34
GBService	35
GOFAR Sp. z o.o.	36
GSP Engineering Services	37
Heat not Lost Sp. z o.o.	38
Hellfeier Sp. z o.o.	39
Holiday Park & Resort	40
InnoDigit Sp. z o.o.	41
Instytut Badań i Rozwoju Motoryzacji BOSMAL Sp. z o.o.	42
Instytut INTL Sp. z o.o.	43
Instytut Neutralności Klimatycznej EKO-TEST.EU	44
Interferie S.A.	45
Intiger Sp. z o.o.	46
KADOR Sp. z o.o.	47
KADOR Sp. z o.o. Sp. k.	48

Kaleron Sp. z o.o.	49
Kancelaria Adwokacka Bartosz Łuć	50
Karkonoska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	51
Karkonoska Akademia Nauk Stosowanych	52
Karkonoska Izba Gospodarcza	53
KORMET-METAL Sp. z o.o.	54
LABRUS ENGINEERING Dmytro Lenets	55
Lake Hill Resort & Spa	56
LAPMEX Piotr Ziomek	57
Matel Dominik Matelski	58
Mechabolt Paweł Gryć	59
Meissner Koziół Kaczmarek & Partner Sp. komandytowa	60
Meister Bau Sp. z o.o.	62
Metalloy Paweł Król	63
METALWIZJA Jarosław Kuzioła	64
Międzynarodowa Spółdzielnia Usługowa EXPATEAM	65
Mind-it Sp. z o.o.	66
Paweł Kaczmarczyk PMK PROJEKT	67
PHU Adam Gronek	68
Planner M&A	69
PPH KAPELLANKA Paulina Radwańska	70
PPH KOSMED Zbigniew Leżański	71
Przedsiębiorstwo Simet Spółka Akcyjna	72
Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Rolnictwa „agra nowa” Piotr Nowicki	73
Real Speed Sp. z o.o.	74
Rivista Sp. z o.o.	75
RKB Sp. z o.o.	76
Rogiński Hudský Kancelaria Prawna	77
ROLLEX Maszyny Drogowe i Budowlane	78
S-LAB Sp. z o.o.	79
Schüle Polska Sp. z o.o.	80
Sieć Badawcza Łukasiewicz – Instytut Metali Nieżelaznych	81
SolarLED Sp. z o.o.	82
Stowarzyszenie Klaster Innowacyjnych Technologii w Wytwarzaniu	83
Sunklim	84
Team Broker Sp. z o.o.	85
TECH-SPAW	86

Testarmy Cyberforces Sp. z o.o.	87
TestArmy Group SA	88
THOM POLSKA Sp. z o.o.	89
Unimetal Sp. z o.o.	90
Vialutions Sp. z o.o.	91
Wropol Engineering Sp. z o.o.	92
Zakład Produkcji Urządzeń Rozdzielczych i Sterowniczych „PURIS” Zbigniew Zientek	93
Inspectors.pl I. Pikuta Z. Socha Sp. j.	94
Iskra Zakład Maszyn i Łożysk Specjalnych Sp. z o.o.	95
Lediko Pro Sp. z o.o.	96

INNE | ANDERE | OSTATNÍ:

Vereinigung für Sozialethik in Mitteleuropa (Austria)	97
---	----

FIRMY NIEMIECKIE | DEUTSCHE FIRMEN | NEMÉCKÉ FIRMY

Connect2Construct	98
Fraunhofer-Institut für Werkzeugmaschinen und Umformtechnik IWU	99
HaFa Laustz GbR	100
Hochschule Zittau/Görlitz	101
Hochschule Zittau/Görlitz – Enterprise Europe Network	102
IPW Ingenieurbüro P. Windisch	103
KAA Architecture Atelier	104
Maschinenfabrik Stolpen GmbH	105
MCS Autoteile und Verwertung	106
Saxony5	107
Stahlhandel Gröditz GmbH	108
tradeoffice24.com GmbH	109
Trilogis	110
VDMA	111
Werkzeug-Eylert GmbH & Co. KG	112
D. Plobst TGA Regenerative Systeme	113

FIRMY CZESKIE | TSCHECHISCHE FIRMEN | ČESKÉ FIRMY

GALL s.r.o.	115
Pro-Charitu s.r.o.	116
PROFI REGAL s.r.o.	117

Organizator | Veranstalter | Pořadatel:

Karkonoska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.

ul. 1-go Maja 27

58-500 Jelenia Góra

tel. +48 75 75 27 500

fax +48 75 75 27 505

biuro@karr.pl

www.karr.pl



Współorganizatorzy | Mitveranstalter | Spolupořadatelé:

Saksońska Agencja Wspierania Gospodarki

www.standort-sachsen.de



Powiatowa Izba Gospodarcza w Jabloncu nad Nysą

www.ohkjablonec.cz



Patronat honorowy | Schirmherrschaft | Čestná záštita:

Marszałek Województwa Dolnośląskiego



Staatsministerium für Wirtschaft,
Arbeit und Verkehr

STAATSMINISTERIUM
FÜR WIRTSCHAFT
ARBEIT UND VERKEHR



Ambasada Republiki Czeskiej w Warszawie



Ambasada Republiki Czeskiej

Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej w Pradze



Ambasada
Rzeczypospolitej Polskiej
w Pradze

Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej w Berlinie



Ambasada
Rzeczypospolitej Polskiej
w Berlinie

Konsulat Generalny Republiki Federalnej
Niemiec we Wrocławiu



Konsulat Generalny
Republiki Federalnej Niemiec
we Wrocławiu

Liberecký kraj



Ministerstwo przemysłu a obchodu



MINISTERSTVO
PRŮMYSLU A OBCHODU

Partnerzy z Polski | Partner aus Polen | Partnėři z Polska:

Politechnika Wrocławska
Wrocławskie Centrum
Transferu Technologii
www.wctt.pwr.edu.pl



Wrocławskie Centrum
Transferu Technologii



Europa Forum Polsko-Niemieckie Koło Gospodarcze
we Wrocławiu
europa-forum.org/pl



Deutsch-Polnischer
Wirtschaftskreis
Polsko-Niemieckie
Koło Gospodarcze
europa-forum.org

Uniwersytet Ekonomiczny we Wrocławiu
Filia w Jeleniej Górze
www.jg.ue.wroc.pl



Uniwersytet Ekonomiczny
we Wrocławiu | Filia w Jeleniej Górze

Europejskie Ugrupowanie
Współpracy Terytorialnej NOVUM z o.o.
www.euwt-novum.eu



Karkonoska Akademia Nauk Stosowanych
w Jeleniej Górze
www.kans.pl



KARKONOSKA AKADEMIA
NAUK STOSOWANYCH

AHK Polska
Polsko-Niemiecka Izba Przemysłowo-Handlowa
www.ahk.pl



Deutsch-Polnische
Industrie- und Handelskammer
Polsko-Niemiecka Izba
Przemysłowo-Handlowa

Partnerzy z Niemiec | Partner aus Deutschland | Partneři z Německa:

Izba Przemysłowo-Handlowa Drezno
Centrum Kontaktowe
Saksońsko-Polskiej Współpracy Gospodarczej
www.dresden.ihk.de



Izba Przemysłowo-Handlowa
Drezno

TGZ Technologie- und Gründerzentrum Bautzen GmbH
www.tgz-bautzen.de



Technologie-
und Gründerzentrum
Bautzen GmbH

Hochschule Zittau/Görlitz
www.hszg.de



Hochschule
Zittau/Görlitz
UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES



Wsparcie dla biznesu w zasięgu ręki

Partnerzy z Czech | Partner aus Tschechien | Partneři z ČR:

Izba Gospodarcza
Kraju Kralowohradeckiego
www.komora-khk.cz



KRAJSKÁ HOSPODÁŘSKÁ KOMORA
KRÁLOVÉHRADECKÉHO KRAJE

ARR – Agencja Rozwoju Regionalnego Sp. z o.o.
www.arr-nisa.cz



Tłumaczenie | Übersetzung | Překlad:

Karolina Larek-Drewniak

język niemiecki | deutsch | němčina

Biuro Tłumaczeń Kumiria Jakub Zalega

język czeski | tschechisch | čeština

Wyłącznie odpowiedzialność za zawartość niniejszej publikacji ponoszą jej autorzy. Przedstawione poglądy nie muszą odzwierciedlać oficjalnego stanowiska Unii Europejskiej.

Für den Inhalt dieser Publikation sind ausschließlich deren Autoren verantwortlich. Die in dieser Veröffentlichung zum Ausdruck gebrachten Ansichten dürfen keinesfalls dahingehend interpretiert werden, dass sie die offizielle Meinung der Europäischen Union widerspiegeln.

Výhradní zodpovědnost za obsah této publikace nesou její autoři. Uvedené informace nemusí vyjadřovat oficiální stanovisko Evropské unie.

Egzemplarz bezpłatny | Kostenloses Exemplar | Kopie zdarma



KARR
Karkonoska Agencja
Rozwoju Regionalnego



**DOLNY
ŚLĄSK**